JUMP COMICS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

鳥山 明

巻八 孫悟空突撃

DRAGON BALL

AKIRA TORIYAMA

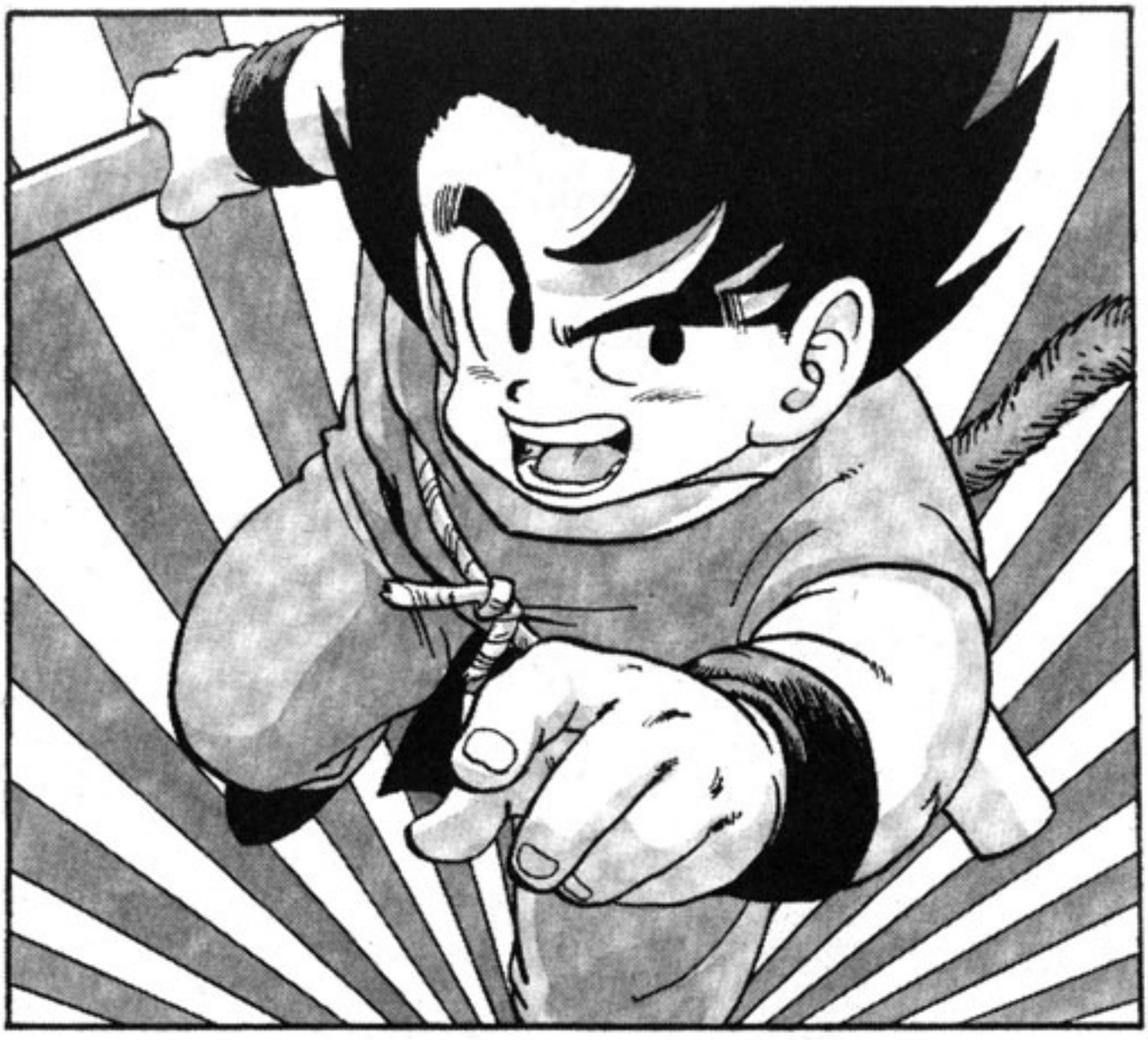
8

AKIRA TORIYAMA

Nos dias em que preciso passar nanquim no trabalho, eu acordo mais ou menos ao meio-dia, almoço e, por volta das 13h, começo a trabalhar com o meu assistente Matsuyama-kun.
Das 19h às 20h, janto, levo o cachorro para passear e dou ração para o passarinho.
Às 21h, o Matsuyama-kun vai embora e eu continuo a trabalhar, vendo TV.
Lá pelas 23h, tomo meu banho e, então, continuo a trabalhar ou fico enrolando até umas 4h da manhã, quando vou dormir.
Essa é mais ou menos a rotina de um dia em que preciso passar nanquim no trabalho.

Quadrinhos kids blogspot

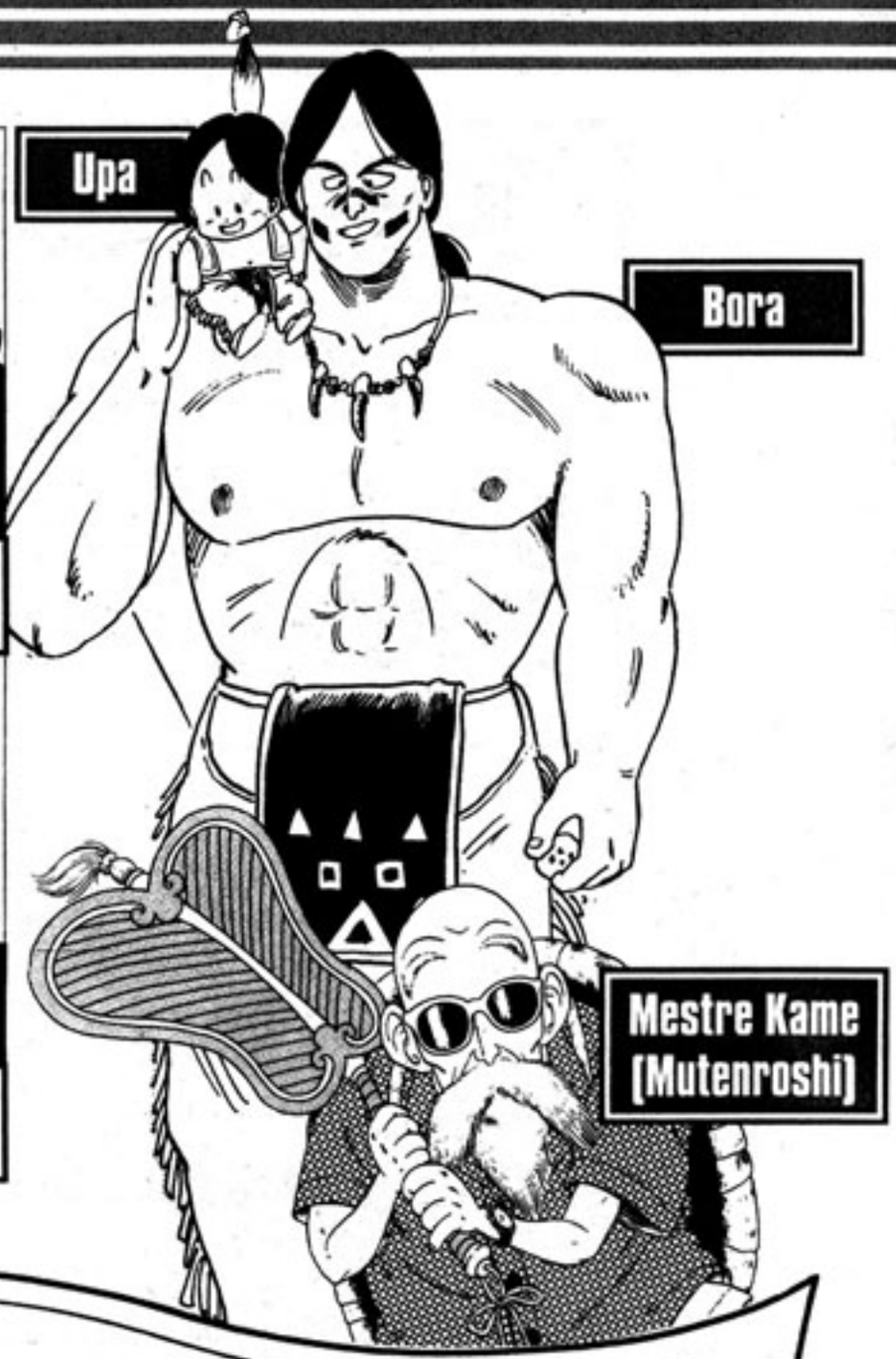
DRAGON BALL



AKIRA TORIYAMA

8

PERSONAGENS



Anteriormente...

Son Goku vivia nas montanhas até conhecer Bulma, uma viajante à procura das sete Esferas do Dragão que, quando reunidas, invocam o deus-dragão Sheng Long, que realiza um desejo. Uma das esferas era uma lembrança de Son Gohan, o falecido avô de Goku, que decidiu acompanhar Bulma na busca. Eles conheceram o eremita Mestre Kame, que deu ao Goku uma nuvem mágica voadora, a Kintoun. Conheceram também o metamorfo Oolong, os ladrões Yamcha e Pual, o poderoso Gyumaoh e sua filha Chichi. Após muitos transtornos, Sheng Long foi invocado e, depois de atender ao pedido de Oolong, as Esferas do Dragão se dispersaram! Goku teve de esperar um ano para recuperar sua esfera e, enquanto aguardava, tornou-se discípulo do Mestre Kame, ao lado do novo amigo Kulilin. Por recomendação do mestre, ambos participaram do Torneio de Artes Marciais, onde mostraram um excelente desempenho, apesar não se tornarem campeões. Convencido de que ainda havia muito o que aprender, Goku partiu novamente à procura das Esferas do Dragão, mas cruzou o caminho do terrível exército Red Ribbon! O General Blue roubou as esferas que Goku já havia conseguido, mas foi interceptado por Goku na vila Penguim! Após mais confusão, Goku recuperou as esferas, mas perdeu o radar do dragão, que foi roubado pelo Red Ribbon! Goku conseguiu uma réplica do radar do dragão e voltou a procurar as esferas, indo parar na Terra Sagrada de Karin.

DRAGON BALL 8

Ao Ataque, Son Goku

(*) ÍNDICE

ÍNDICE

Capítulo 85 ★ Tao Paipai, o Matador 007
Capítulo 86 ★ Dodonpa, o Golpe Mortal de Tao Paipai 022
Capítulo 87 ★ Torre Karin 036
Capítulo 88 ★ O Grande Karin da Torre Karin 050
Capítulo 89 ★ O Efeito da Superágua Sagrada 064
Capítulo 90 ★ A Revanche de Son Goku 078
Capítulo 91 ★ A Batalha Decisiva na Terra Sagrada!! 092
Capítulo 92 ★ O Fim de Tao Paipai 106
Capítulo 93 ★ Ao Ataque, Son Goku 120
Capítulo 94 ★ Son Goku Avança! 134
Capítulo 95 ★ A Morte do Comandante Red! 149
Capítulo 96 ★ A Grande Vitória!! 164
Extra ★ Coletânea de Páginas de Abertura – Parte VII 179
Extra II ★ Tudo sobre Dragon Ball 189
Glossário 191

Tradução e Adaptação: Drik Sada ★ Letras: Ricardo Santana ★ Edição: Elza Keiko

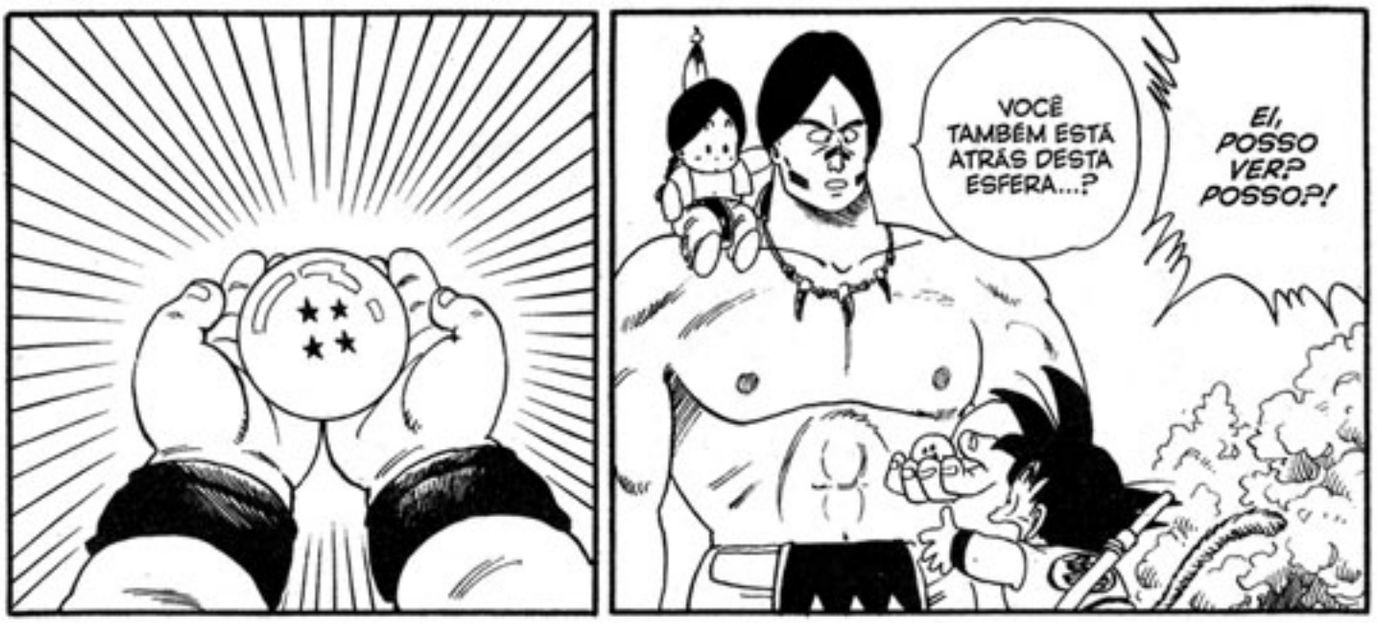
DRAGON BALL

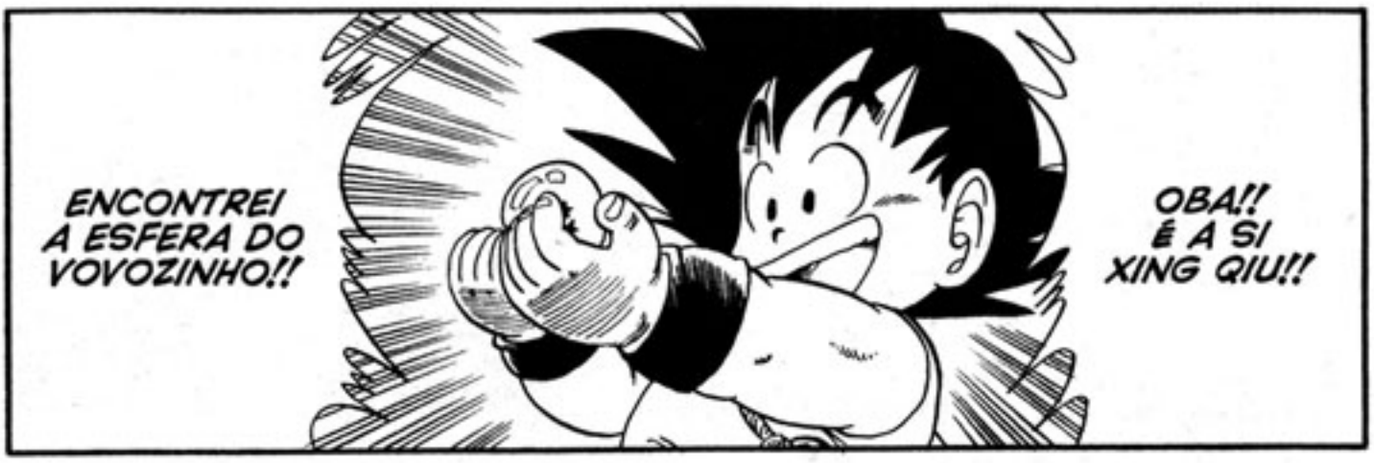
CAPÍTULO 85 ★ TAO PAIPAI, O MATADOR

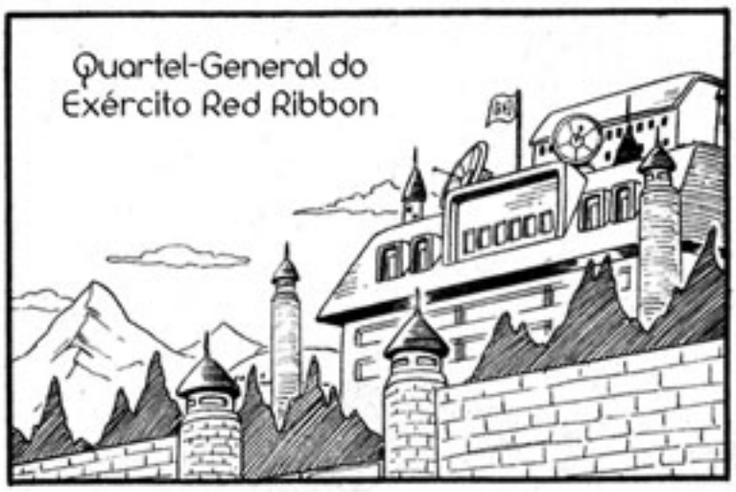
OBRIGADO POR SALVAR O MEU FILHO.
NÃO FOI NADA. EU PRECISAVA MESMO ACABAR COM O SUJEITO DO RED RIBBON.

FIU
FIU
FIU...

VOCÊ TÁ SEGURANDO UMA ESFERA DO DRAGÃO!!
AH! ACHEI!!


VOCÊ TAMBÉM ESTÁ ATRÁS DESTA ESFERA...?
EI, POSSO VER? POSSO?!


ENCONTREI A ESFERA DO VOVOZINHO!!
OBA!! É A SI XING QIU!!

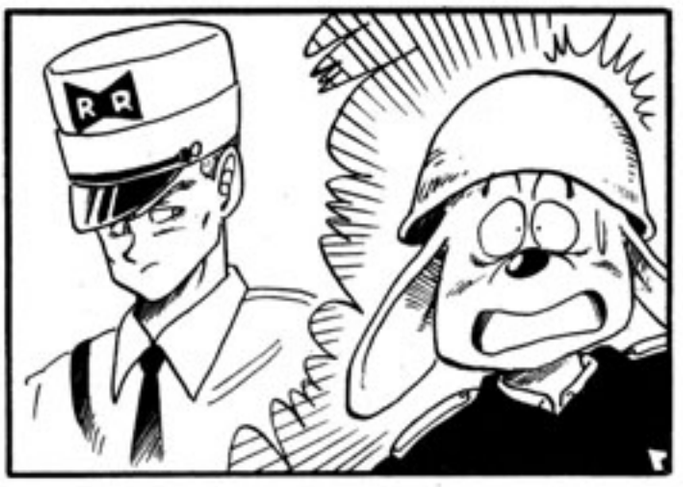

Quartel-General do Exército Red Ribbon

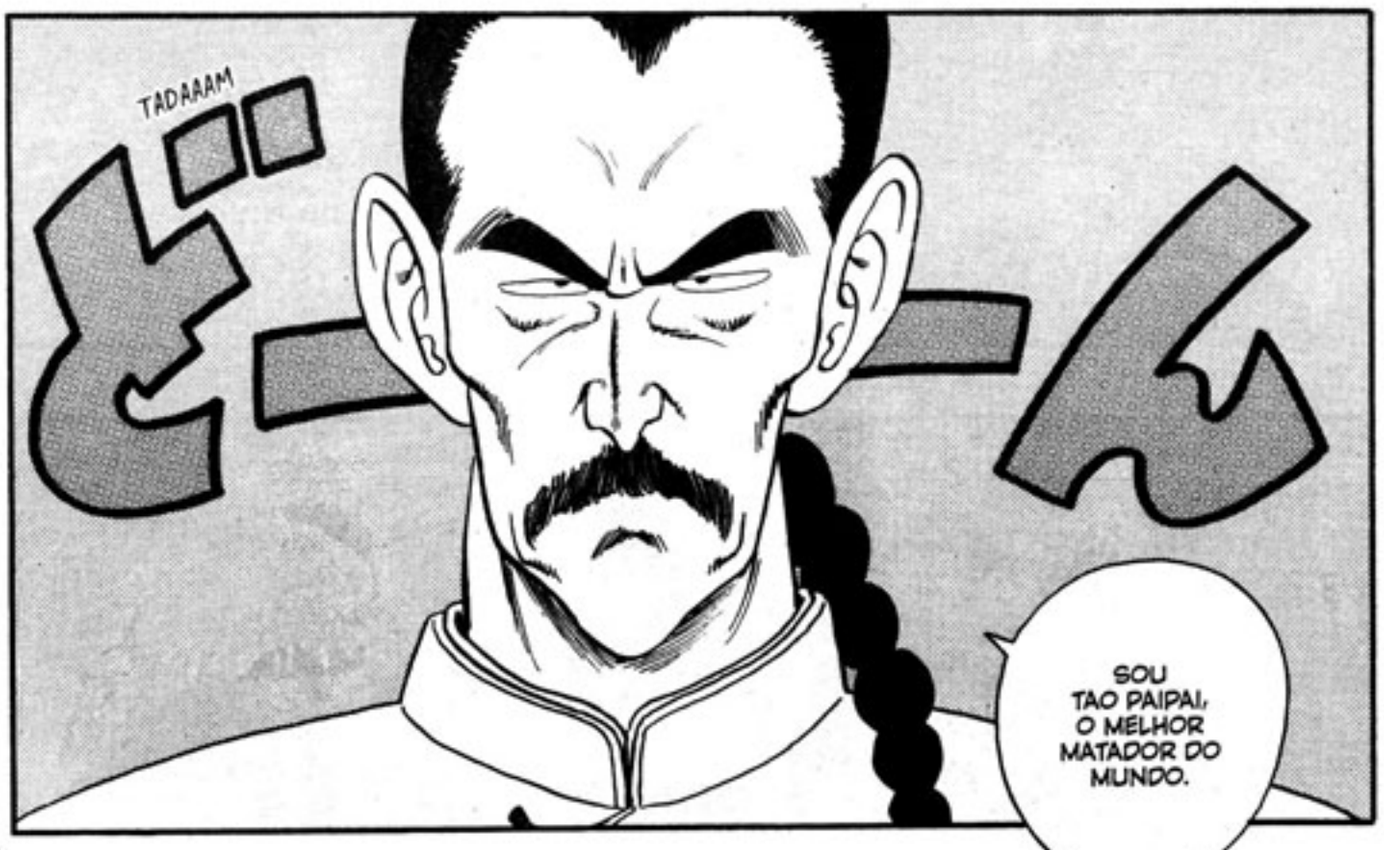
IUPI!! IUPIII!!
POR QUE ESTÁ TÃO FELIZ? AFINAL, O QUE HÁ DE TÃO IMPORTANTE NESSA ESFERA?

EI, VOCÊ!!
AONDE PENSA QUE VAI?!
ZAH!
R R
SE NÃO QUISER MORRER, SAIA JÁ DAQUI!!
HOOOH!!

É IMPERDOÁVEL QUE TENHA SE ESQUECIDO DO ROSTO DE UM SUPERIOR.
TDUM!
R R

S... SENHOR!! GENERAL BLUE!!
ABRA LOGO ESSE PORTÃO.


R R

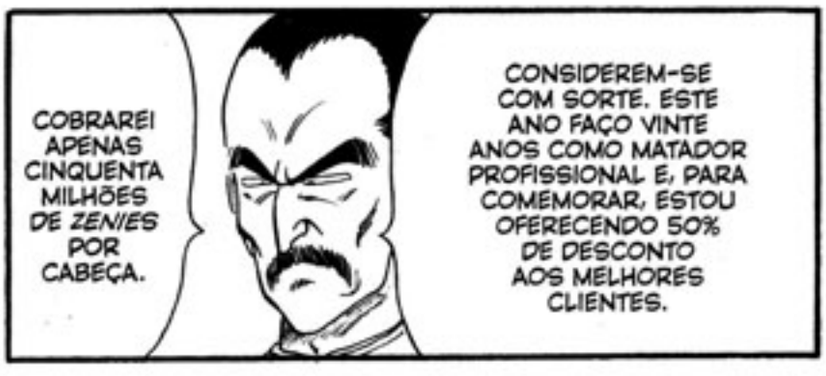

TADAAAM
SOU TAO PAIPAI, O MELHOR MATADOR DO MUNDO.

MEUS HONORÁRIOS SÃO RIDICULAMENTE ALTOS.
JÁ VOU LHES AVISANDO.
OBRIGADO POR TER VINDO, TAO PAIPAI.

C... CEM MILHÕES DE *ZENIES*...?!
KILL YOU!
ENTÃO, COBRAREI CEM MILHÕES DE *ZENIES* POR ALVO EXECUTADO.

CONTANTO QUE FAÇA O SERVIÇO BEM-FEITO, PAGO QUALQUER QUANTIA.

O... OBRIGADO.
.....


COBRAREI APENAS CINQUENTA MILHÕES DE *ZENIES* POR CABEÇA.
CONSIDEREM-SE COM SORTE. ESTE ANO FAÇO VINTE ANOS COMO MATADOR PROFISSIONAL E, PARA COMEMORAR, ESTOU OFERECENDO 50% DE DESCONTO AOS MELHORES CLIENTES.

QUER TIRAR A PROVA?

COMO VOU SABER SE VOCÊ É MESMO TAO PAIPAI?

QUEM É?
SOU EU, BLUE!
TOC TOC
N... NÃO É PRA TANTO...
ENTRE.
GENERAL BLUE...
ACHEI QUE NÃO FOSSE MAIS VOLTAR.
AH, O SENHOR NEM IMAGINA. TIVE DE ROUBAR AVIÃO, CARRO...
BLUE SE APRESENTANDO, SENHOR!
NEM PRECISAVA VOLTAR, JÁ QUE NÃO CONSEGUIU AS ESFERAS DO DRAGÃO DAQUELE GAROTO.
ISSO NÃO ME INTERESSA.
PARA COMPENSAR, CONSEGUI ROUBAR O RADAR DO INIMIGO!!
S... SÓ PORQUE FUI PEGO DE SURPRESA...

PODE DEIXAR QUE, COM ELE, POSSO ENCONTRAR TODAS AS SETE ESFERAS RAPIDINHO!!
TÃO PEQUENO ASSIM...?
...PARA INDICAR PRECISAMENTE A LOCALIZAÇÃO DAS ESFERAS!
AQUI ESTÁ! ELE AMPLIA E REDUZ A ÁREA DE VISUALIZAÇÃO...
QUEM NÃO CONSEGUE CUMPRIR MINHAS ORDENS, DEVE SER EXECUTADO.
MAS, SE ME LEMBRO BEM, A ORDEM QUE DEI FOI DE ME TRAZEREM AS ESFERAS.
ENTENDI. ESSE FOI UM BOM TRABALHO.
ISSO É INJUSTO...!!
TADAAAAH!
NÃO...
AGRADEÇO POR SER TÃO GENEROSO, SENHOR.
CONTUDO, COMO VOCÊ SEMPRE MOSTROU MUITA FIDELIDADE AO EXÉRCITO, VOU LHE DAR UMA CHANCE.
LUTE COM TAO PAIPAI E, SE VENCÊ-LO, VOU PERDOÁ-LO.

QUER UM AUTÓGRAFO?
ENTÃO VOCÊ É O TAO PAIPAI, CONHECIDO COMO O MELHOR MATADOR DO MUNDO...

FIQUE À VONTADE, MOSTRE-NOS A SUA DESTREZA.
JÁ VOU COMEÇAR COBRANDO A TAXA DE UMA CABEÇA POR ESSE AQUI, TUDO BEM?

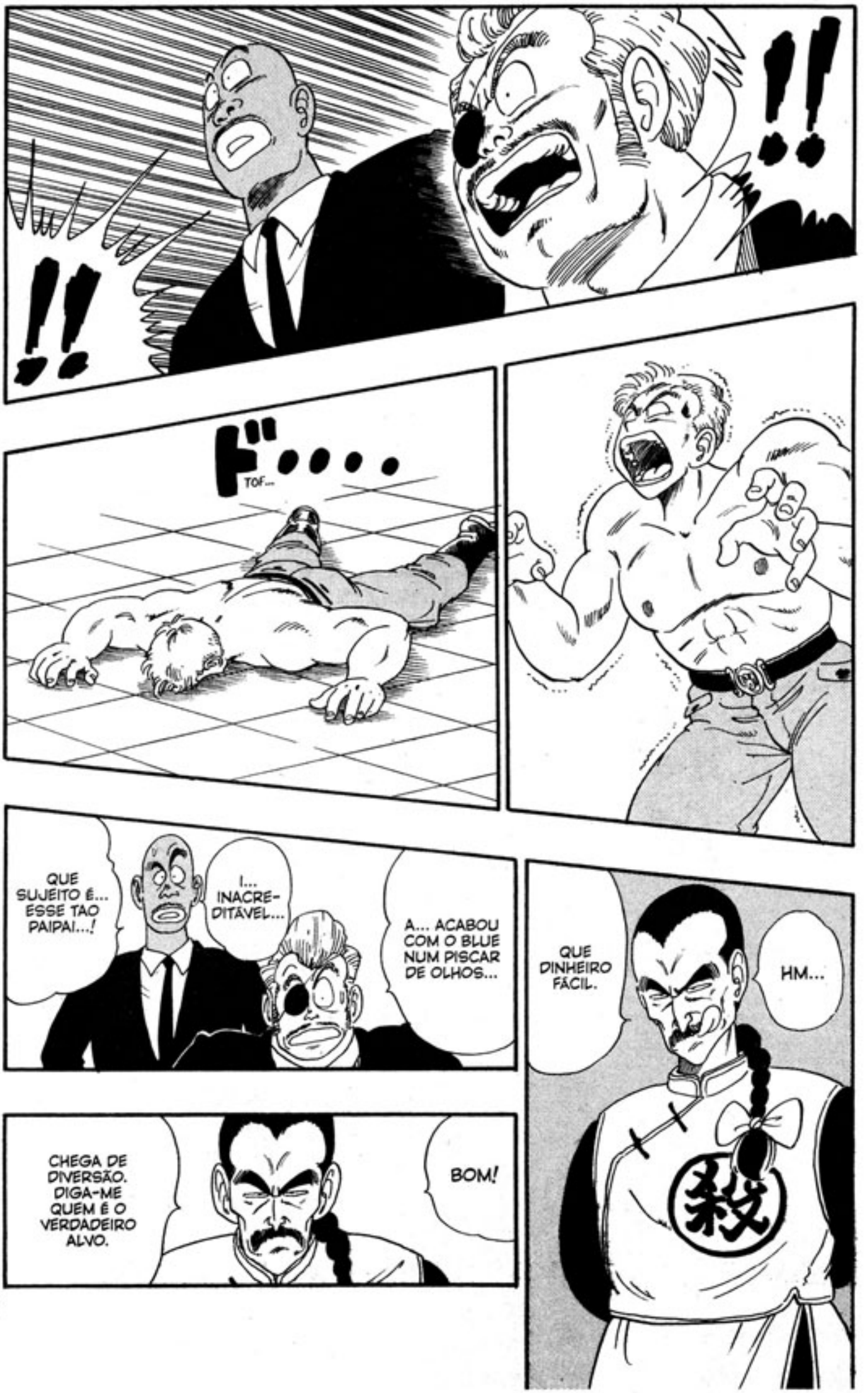
SE VOCÊ É O MELHOR DO MUNDO, EU SOU O MELHOR DO UNIVERSO!!
HO, HO, HO...

MAL POSSO ESPERAR...

COMECEM A LUTA!!

NÃO VOU USAR MÃOS NEM PÉS. VOU ACABAR COM VOCÊ SÓ COM A PONTA DA MINHA LÍNGUA.

HYOO!!
VAP!
ラビルーン
VUM!
FUP
BLE!
VUP!
ズン
THUD!
PLUFT!
ポンッ


!!
!!
ドォォォ
TOF...
QUE SUJEITO É... ESSE TAO PAIPAI...!
!... INACREDITÁVEL...
A... ACABOU COM O BLUE NUM PISCAR DE OLHOS...
QUE DINHEIRO FÁCIL.
HM...
CHEGA DE DIVERSÃO. DIGA-ME QUEM É O VERDADEIRO ALVO.
BOM!
殺

O QUE É ISSO? É SÓ UM GAROTO.
NÃO O SUBESTIME POR SER UMA CRIANÇA. A FORÇA DELE É FORA DO COMUM.

APROVEITANDO O SEU SERVIÇO, QUERO QUE RECUPERE AS QUATRO ESFERAS QUE ESTÃO COM ESSE MOLEQUE. TRAGA-AS PARA MIM.
CONTAMOS COM ISSO.
POR MIM, SE PAGAREM O COMBINADO, LÍQUIDO QUALQUER UM.

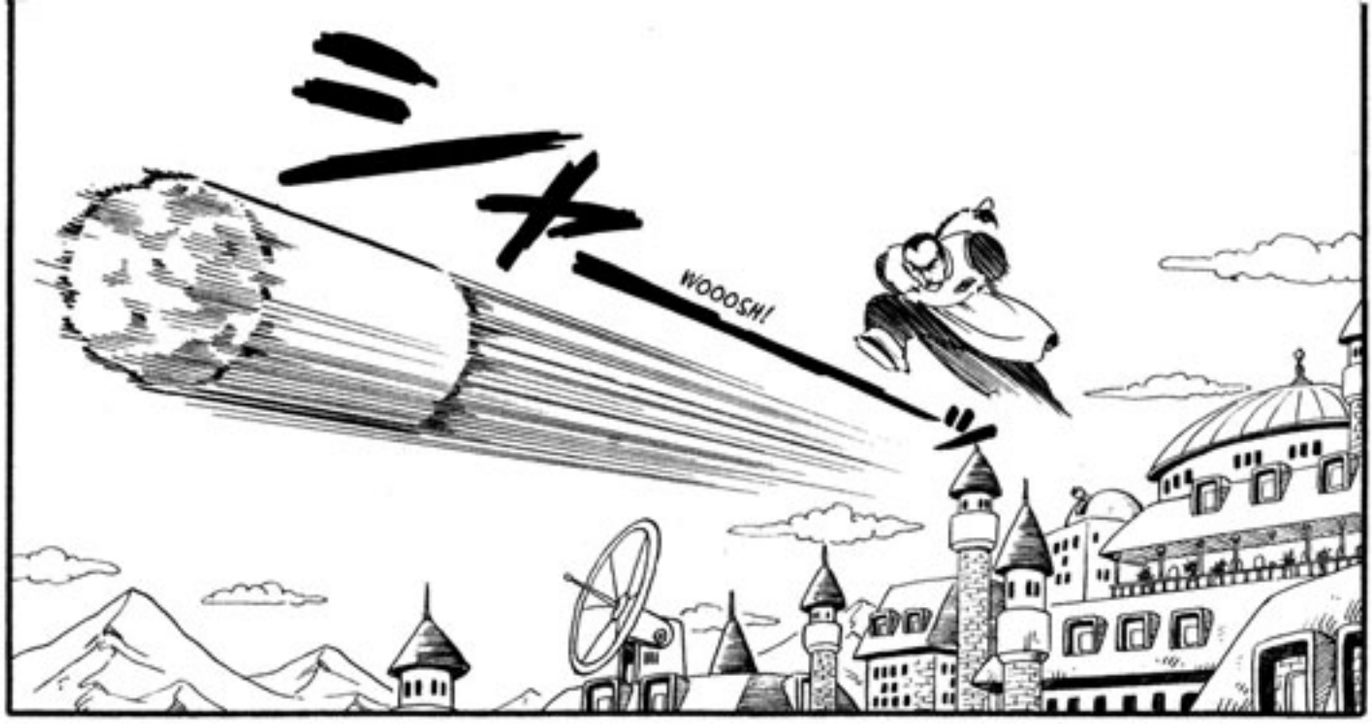
ESTÁ BEM. O LOCAL É A 2.300 KM A NORDESTE DAQUI, NUM LUGAR CHAMADO KARIN, CERTO?
SINTA-SE À VONTADE PARA ACABAR COM QUALQUER UM QUE O ATRAPALHE.

SÃO ESFERAS IGUAIS A ESTA.

PILAR? COMO ASSIM?
POSSO PEGAR UM DESTES PILARES?
HÃ?

NÃO SERÁ NECESSÁRIO. AVIÕES DEMORAM MUITO.
TEMOS UM JATO PREPARADO PARA VOCÊ. É POR AQUI.

FUP!
ヒュッ
THUM!
とん
たっ
TOF!
KILL YOU!
とん
THUM!
PLOC!
ボコッ
2.300 KM A NOR-DESTE...
VOLTAREI EM TRINTA MINUTOS.
KILL YOU
バんっ
VUM!
PYOH!!


WOOOSH!

GOOOH!

THUM!

Karin, a Terra Sagrada...

NÃO TENHO PALAVRAS...
GA, HÃ, HÃ!! AGORA, JÁ POSSO CONTAR COM AS ESFERAS EM MINHAS MÃOS!!

ENTÃO, ESSE ERA O SEGREDO DESSAS ESFERAS... POR ISSO ELES AS QUERIAM TANTO...

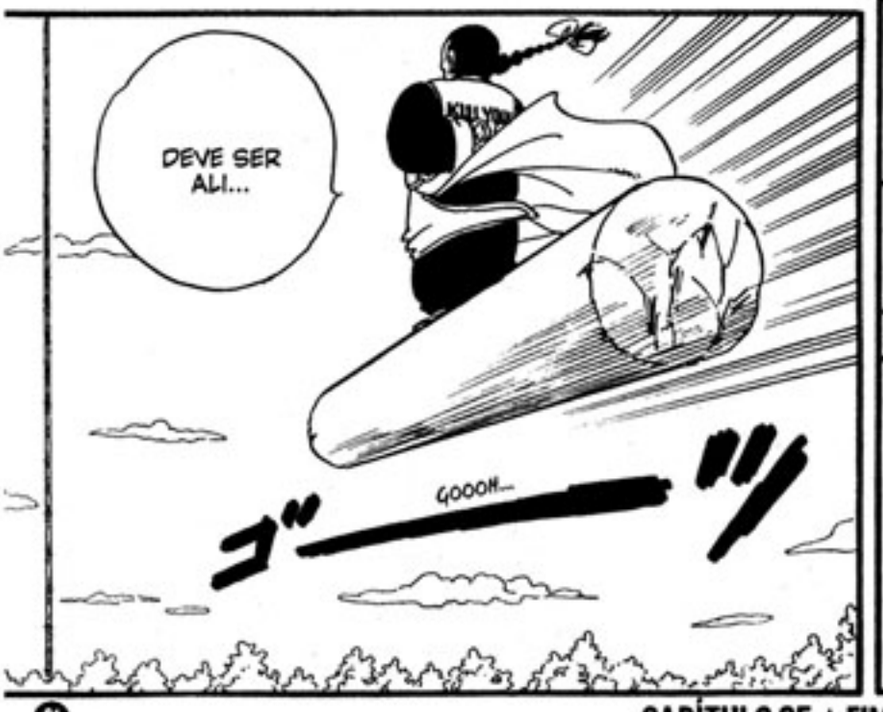
AQUILO?
A PROPÓSITO... O QUE É AQUELE NEGÓCIO COMPRIDÃO ALI?

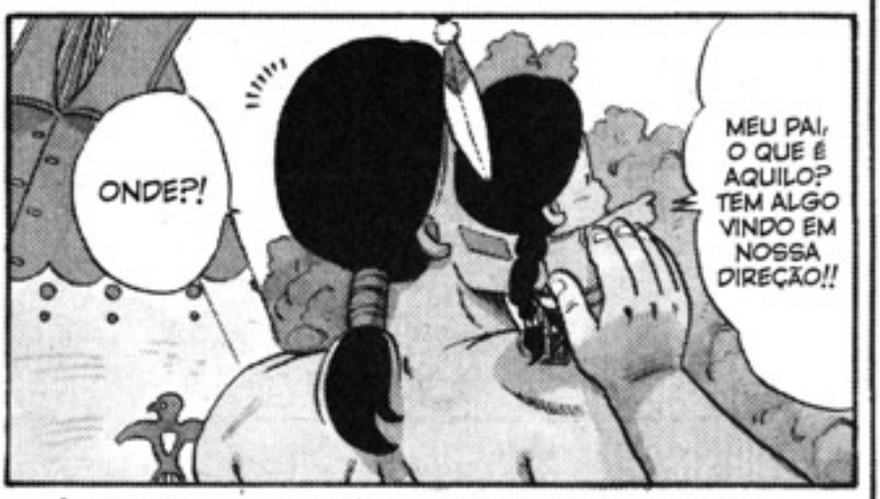
SÓ QUERIA MESMO ENCONTRAR A ESFERA QUE ERA DO MEU VOVOZINHO!
É, MAS EU NÃO TENHO NENHUM DESEJO A REALIZAR...

TENTEI UMA VEZ QUANDO ERA JOVEM, MAS NÃO CONSEGUI... NÃO CONHEÇO NINGUÉM QUE TENHA ATINGIDO O TOPO ATÉ HOJE...
HMMM, QUE LEGAL!! QUER DIZER QUE ELE FAZ A GENTE FICAR MUITO MAIS FORTE? VOCÊ JÁ SUBIU LÁ?

ESSE MONUMENTO ERGUIDO ATÉ OS CÉUS É A SAGRADA TORRE DE KARIN. DIZEM QUE AQUELE QUE ALCANÇA O SEU TOPO COM SUAS PRÓPRIAS FORÇAS...
...ENCONTRA UM EREMITA QUE LHE DARÁ UMA ÁGUA ABENÇOADA CAPAZ DE MULTIPLICAR SUAS FORÇAS.
MEU POVO É O GUARDIÃO DESSE SANTUÁRIO HÁ MUITAS E MUITAS GERAÇÕES.

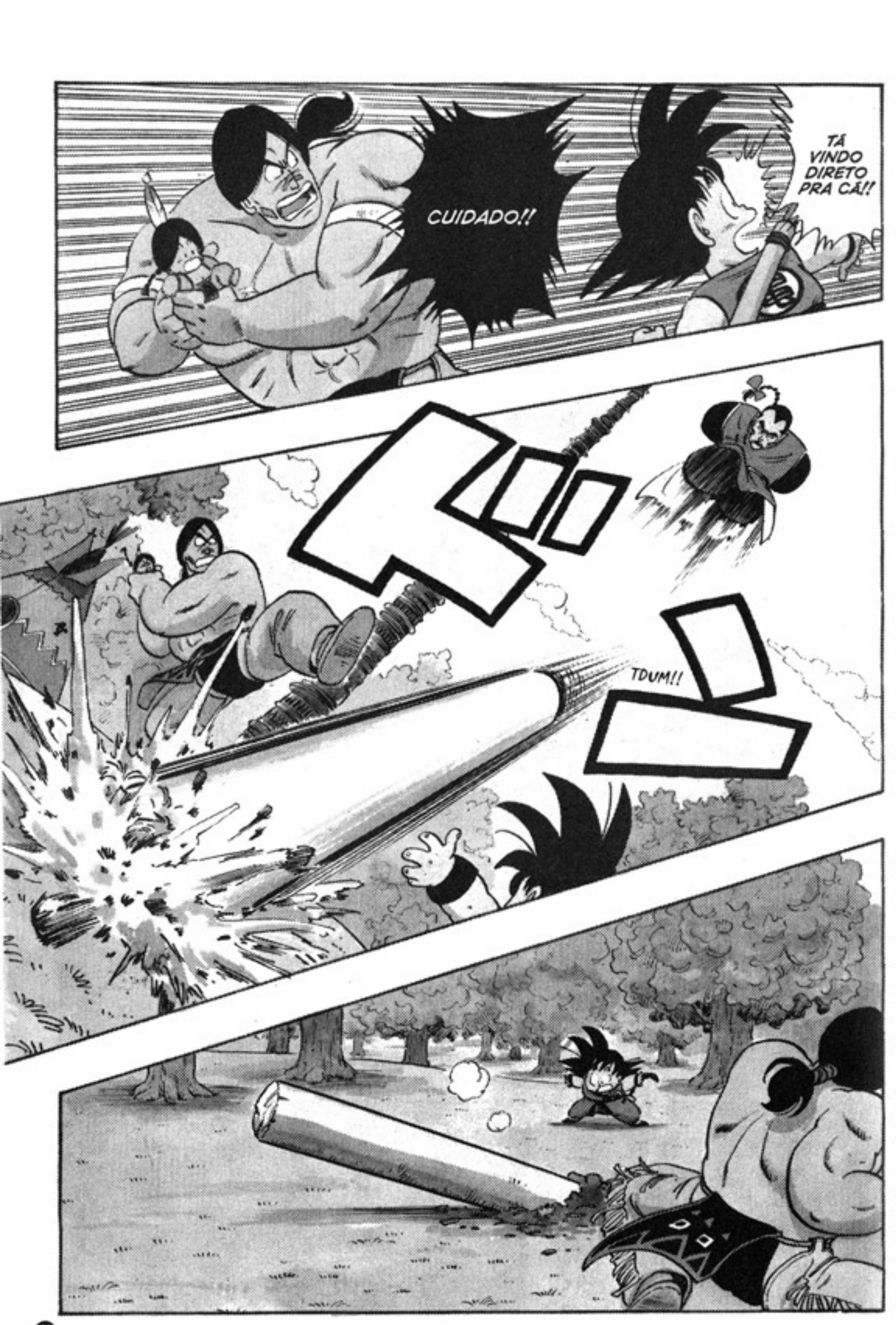
SERÁ QUE VALE IR ATÉ LÁ USANDO A KINTOUN...?
É... É BEM ALTA MESMO...


DEVE SER ALI...
GOOOH...



CAPÍTULO 86 ★ DODONPA, O GOLPE MORTAL DE TAO PAIPAI

Esta é a Torre Karin, um monumento da Terra Sagrada de Karin. Dizem que quem chega ao topo tem suas forças multiplicadas... E é nesse santuário que está para acontecer um terrível derramamento de sangue...


CUIDADO!!
TÁ VINDO DIRETO PRA CÁ!!
TDUM!!

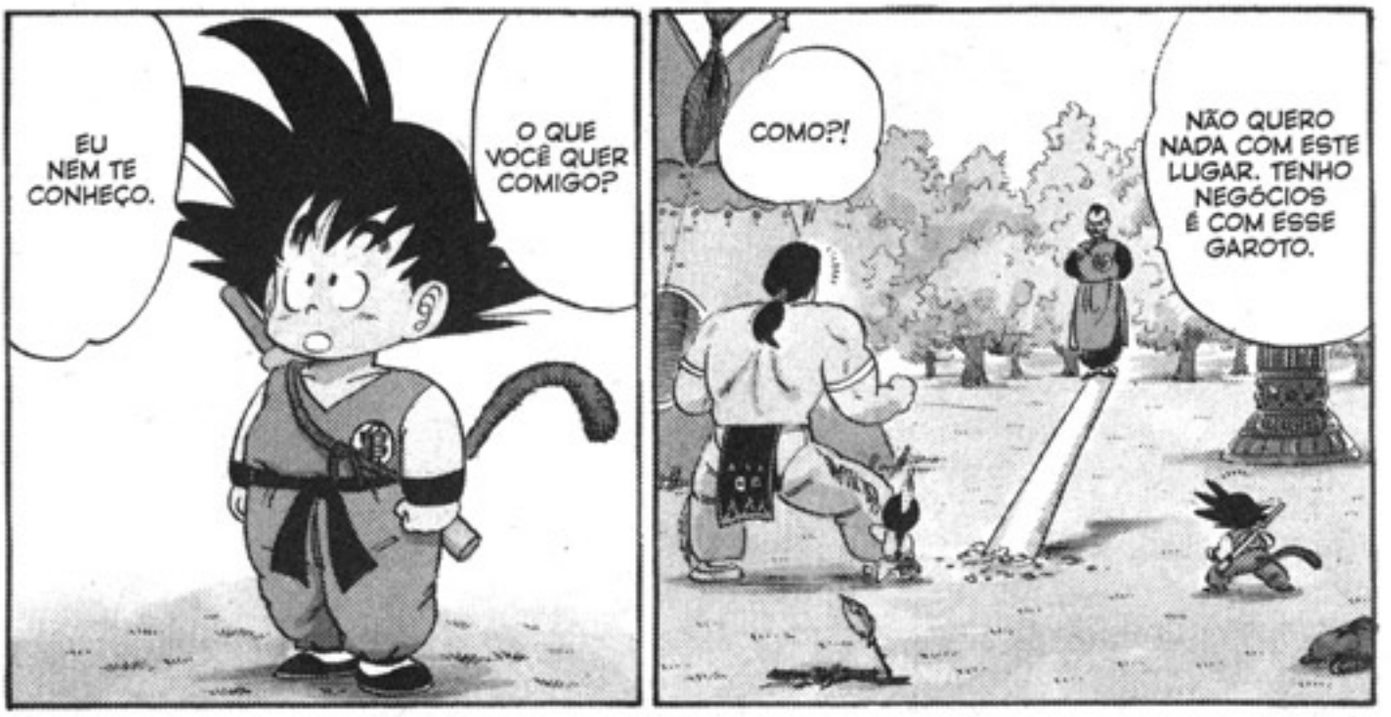
ALOHA...!

THUM!

Q... QUEM É VOCÊ?!
.....

TAO PAIPAI!
SOU O MELHOR MATADOR DO MUNDO.

O QUE UM MATADOR FAZ NA TERRA SAGRADA DE KARIN?!
UM MATADOR...?


EU NEM TE CONHEÇO.
O QUE VOCÊ QUER COMIGO?
COMO?!
NÃO QUERO NADA COM ESTE LUGAR. TENHO NEGÓCIOS É COM ESSE GAROTO.

DE NOVO?! ELES NÃO LARGAM DO MEU PÉ!!
RED RIBBON!!

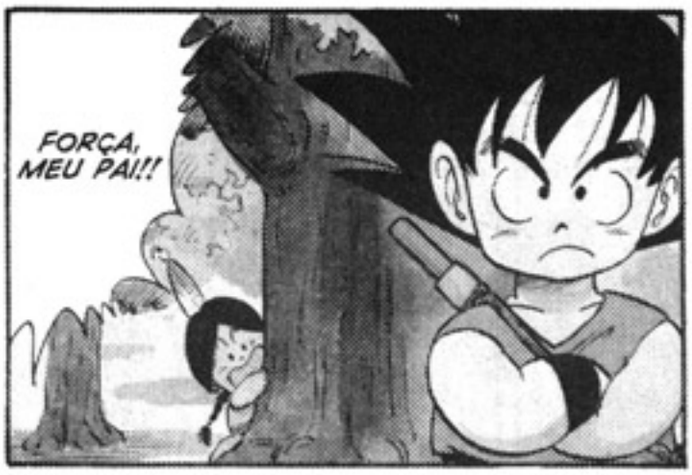
MEU PAI! AJUDE-O, POR FAVOR!!

DEIXE-O EM PAZ OU TERÁ DE SE VER COMIGO.
ESSE GAROTO SALVOU A VIDA DO MEU FILHO.

MEU TRABALHO É MATAR VOCÊ, PARA QUE NÃO OS ATRAPALHE MAIS NA BUSCA PELAS ESFERAS...
E SE EU DISSESSE QUE O EXÉRCITO *RED RIBBON* ME CONTRATOU?

AFASTE-SE, UPPA.
PROTEGER A TERRA SAGRADA DE KARIN É MINHA FUNÇÃO.
NÃO, DEIXA! O ADVERSÁRIO DELE SOU EU!

ESCOLHEU A PRÓPRIA MORTE...
HU, HU, HU... SEU TOLO.


FORÇA, MEU PAI!!

ENTÃO, NÃO FAREI CERIMÔNIA.
HU, HU, HU... VOCÊ ACREDITA QUE É FORTE O SUFICIENTE?

PODE VIR!!

GRAB
AH!!
VUP!
QUE RÁPIDO...!!
NUOH ...!!
HMM...!! GH... GH... UUUH...!!
O QUE FOI? NÃO CONSEGUE SE MEXER?
DEIXE-ME AJUDÁ-LO.

!!
PRONTO.
GUH!
HM!

UAH!!
PLOFT!
GUH!!

ZAP!
AGORA QUER SUA LANÇA DE VOLTA?!
PAPAI!!
AH, NÃO!! KINTOUN!!
AH!!
GWAH!!
THUD!
WOOSH!

どサ
TDUM!

PAPAI!!
PAPAI!!

M... MEU PAI!!
UH... UAAH!! BUAAÁ!!

DESGRA-
ÇADO!!
SEU...
DASH!
VAP!
ZAP!

TIP!
BAM!
JÁ ACABOU? QUE SEM GRAÇA.
.....
TOF!
ドテ...

TOMA ISSO...!!
ORA, SOBREVIVEU?
TAP...
M... MALDITO ...!!
...HA... ME...
KA... ME...
HAAAA!!
BOW!
!!

ぶあああ

WRAAASH!!

BSS ぶす

BSS ぶす…

OLHE O QUE FEZ...

...COM A MINHA ROUPA.

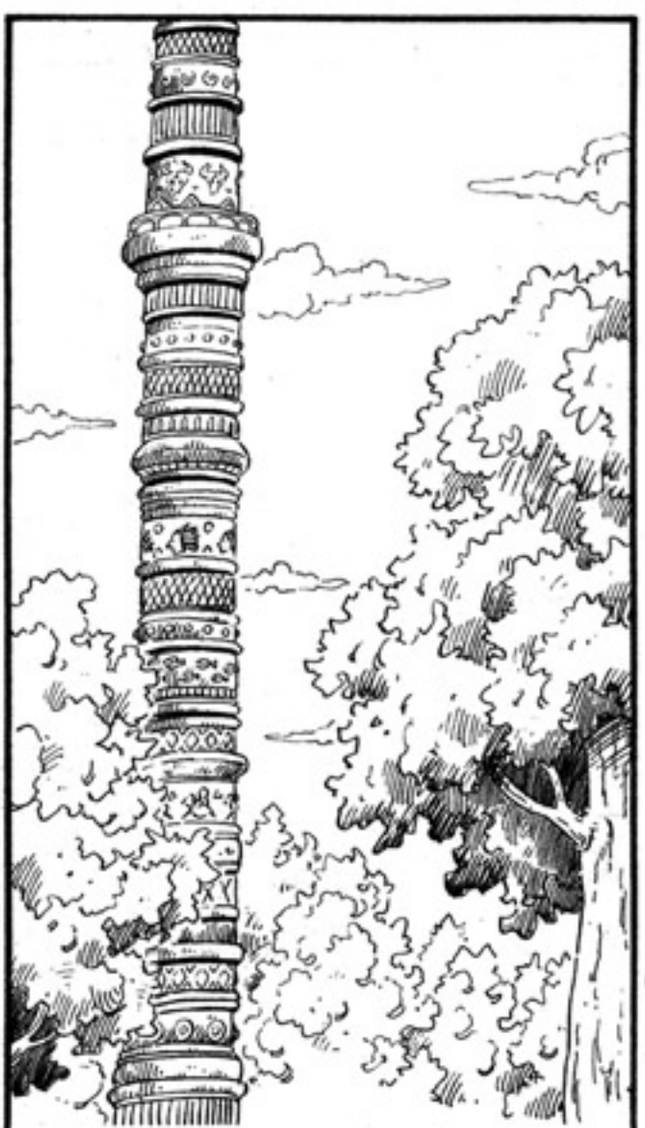
N-NÃO FUNCIO-NOU?!!

どどん!!

DODON!!

CAPÍTULO 86 ★ FIM

CAPÍTULO 87 ★ TORRE KARIN



.....
VEJA-MOS...

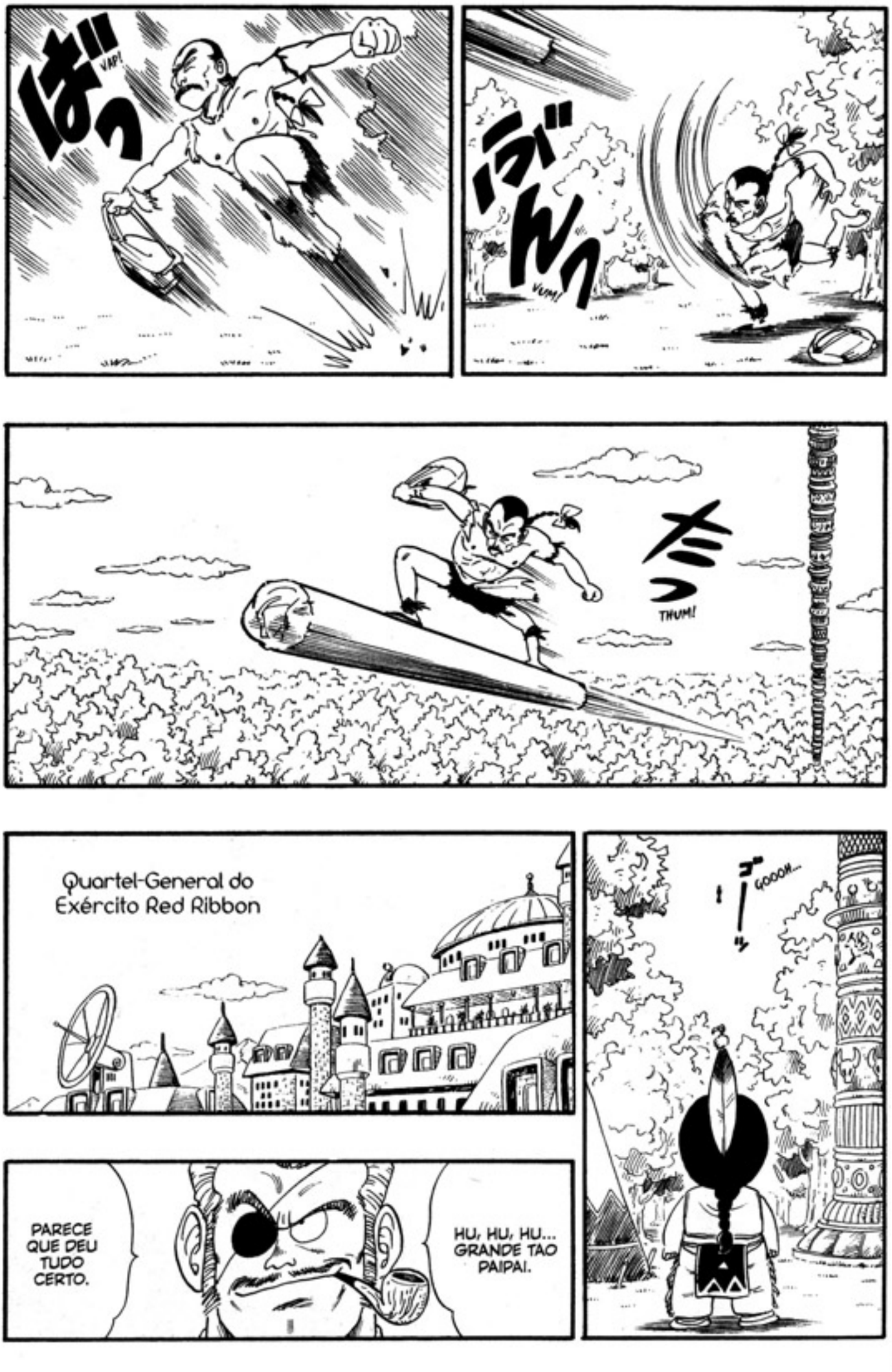
ピュッ
VUM!

...MATOU MEU PAI E O GOKU...!!
V-VOCÊ...

くいっ
WHIP
PFF!

FIQUE FELIZ.
HÃ, HÃ, HÃ! VOCÊ TEM SORTE DE CONTINUAR VIVO.
AI! AI!

かんっ
THUNK
!!


VAP!
VUM!
THUM!
Quartel-General do
Exército Red Ribbon
GOOOH...
PARECE QUE DEU TUDO CERTO.
HU, HU, HU... GRANDE TAO PAIPAI.

ALÉM DISSO, TAO PAIPAI NÃO ESTÁ VINDO DIRETO PARA CÁ.
UMA NA TERRA SAGRADA DE KARIN
TRÊS NAS MÃOS DE TAO PAIPAI
DAS QUATRO ESFERAS QUE ESTÃO LÁ, UMA FICOU PARA TRÁS.
UMA NO QUARTEL-GENERAL DO EXÉRCITO RED RIBBON
TEM ALGO ESTRANHO.
ESPERE UM POUCO, SENHOR.
COMO ASSIM?
O QUE ESTÁ APRONTANDO, TAO PAIPAI...?
SIM, SENHOR...
ENTENDEU, ALFAIATE? É PARA FAZER IGUAL A ESSE DESENHO.

EM UMA SEMANA ESTARÁ PRONTA...
DE QUANTOS DIAS VOCÊ PRECISA?

N-NÃO...!! DE JEITO NENHUM!
ESTÁ CONTRARIANDO TAO PAIPAI?
ギロ...
HUNF
ESTÁ BEM, VOU TENTAR APRONTAR EM TRÊS DIAS...

ENQUANTO ISSO, ME CONTENTAREI COM ESTA ROUPA BREGA.
DOU-LHE TRÊS DIAS.
S-SÓ TRÊS DIAS...?

TROOL
TROOL
ジーッ
ジーッ

AH... AQUI, SENHOR!
CADÊ O TELEFONE?

TAO PAIPAI! O QUE HOUVE?!
O QUE ESTÁ FAZENDO?!

HM!
COMANDANTE! LIGAÇÃO PARA O SENHOR, DE TAO PAIPAI.

O TAL DO SON GOKU ESTÁ MORTO, SIM. PODE PROVIDENCIAR O MEU PAGAMENTO.
POR ISSO, VOU CHEGAR AÍ SÓ DAQUI A TRÊS DIAS.

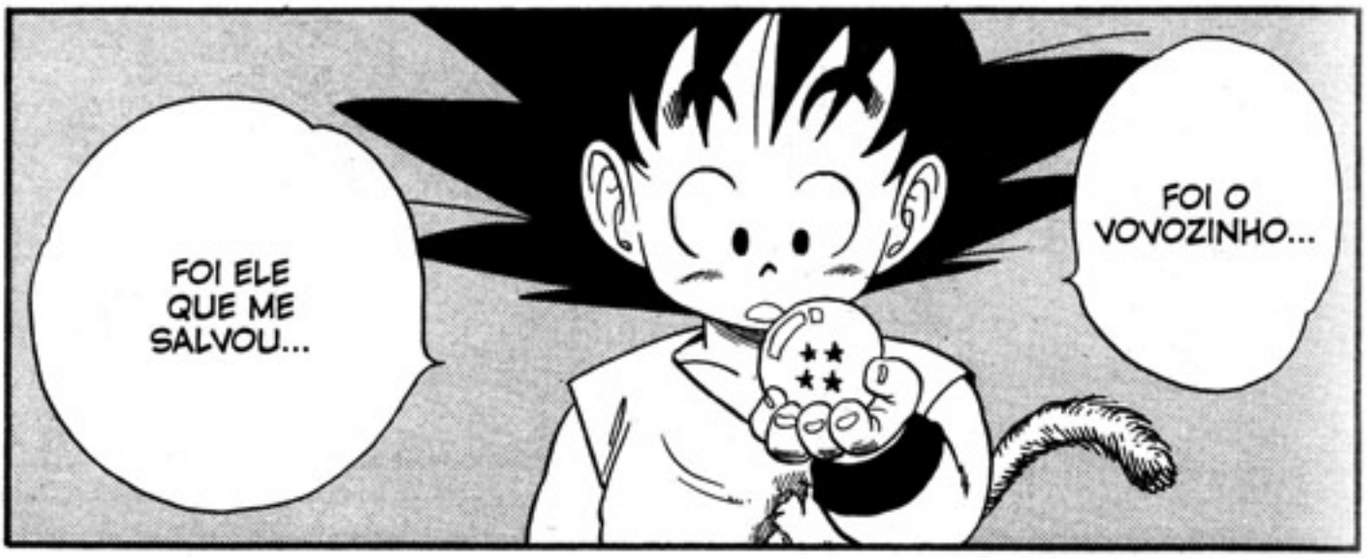
O GAROTO DEVE TER FICADO COM UMA DELAS NO BOLSO... TUDO BEM, PEGAREI A ESFERA RESTANTE ANTES DE VOLTAR AO QUARTEL.
É VERDADE, SÓ TEM TRÊS AQUI...
O QUÊ ...?!
QUANTO A ISSO, TUDO BEM. MAS VOCÊ ESTÁ SÓ COM TRÊS ESFERAS, REPAROU?!

FOI UMA BOA IDEIA CONTRATAR TAO PAIPAI.
ENTÃO, SIGNIFICA QUE VENCEMOS.

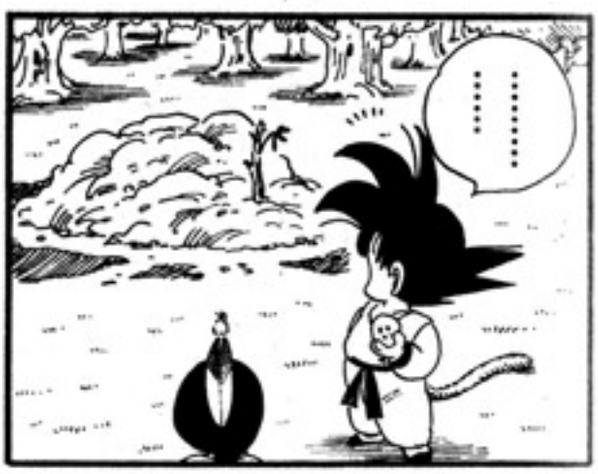
FAÇA ISSO. SERÁ MAIS FÁCIL SEM AQUELE MOLEQUE ATRAPALHANDO. BOM TRABALHO. NOS VEMOS EM TRÊS DIAS.

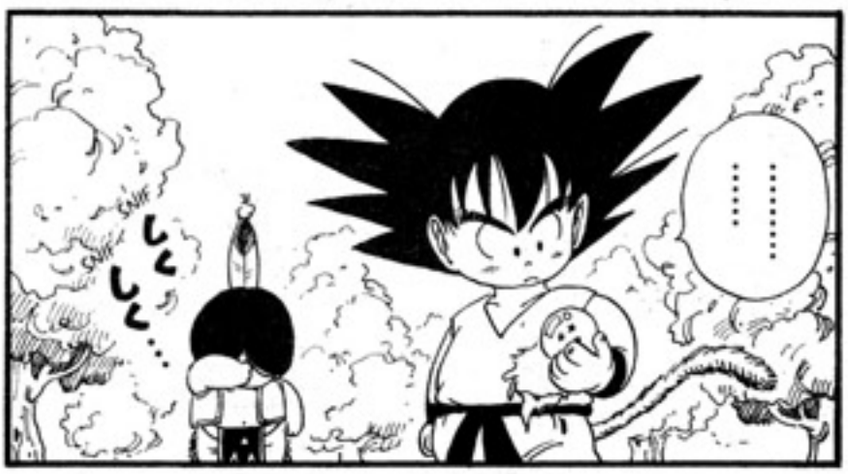
SINTO MUITO, PAPAI... SE AO MENOS EU FOSSE MAIS FORTE...

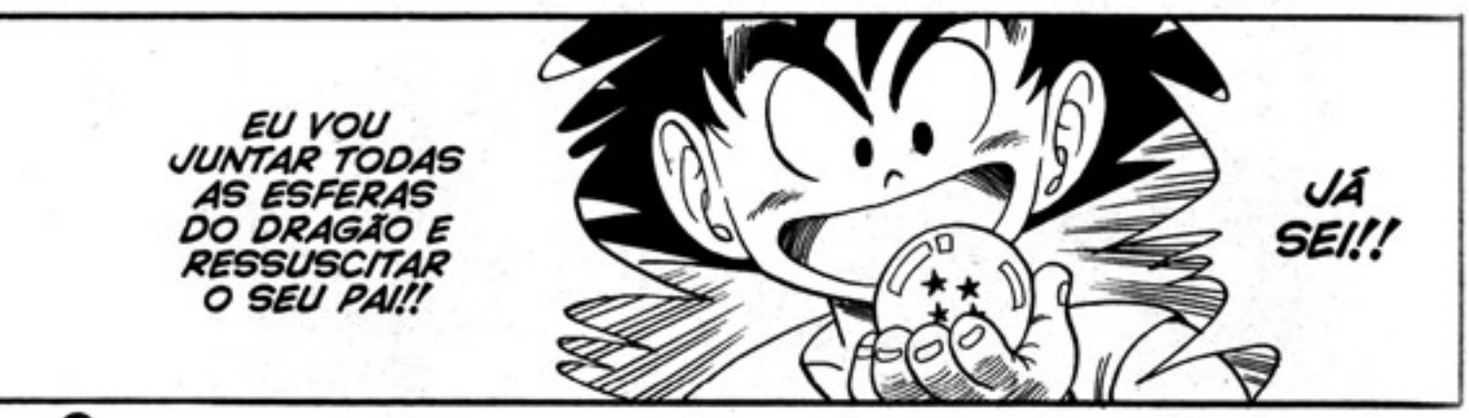
PIC...
ピク...
POF...
ば...
ZAK!
ザッ
SNIF... PRECISO ENTERRAR O GOKU TAMBÉM.
TUDO BEM?! ACORDE!!
G-GOKU... VOCÊ ESTÁ VIVO?!
UH... HM...
HÃ?!
THUP...
コロン...
AI... AI, AI, AI...
É A ESFERA DO DRAGÃO!!
ELA DEVE TER PROTEGIDO VOCÊ DO Ggolpe!!


FOI ELE QUE ME SALVOU...
FOI O VOVOZINHO...

SIM... SERIA TÃO BOM SE MEU PAI ESTIVESSE VIVO TAMBÉM...
AQUELE TÚMULO É DO SEU PAI...?!


.....


.....
しくしく...


EU VOU JUNTAR TODAS AS ESFERAS DO DRAGÃO E RESSUSCITAR O SEU PAI!!
JÁ SEI!!

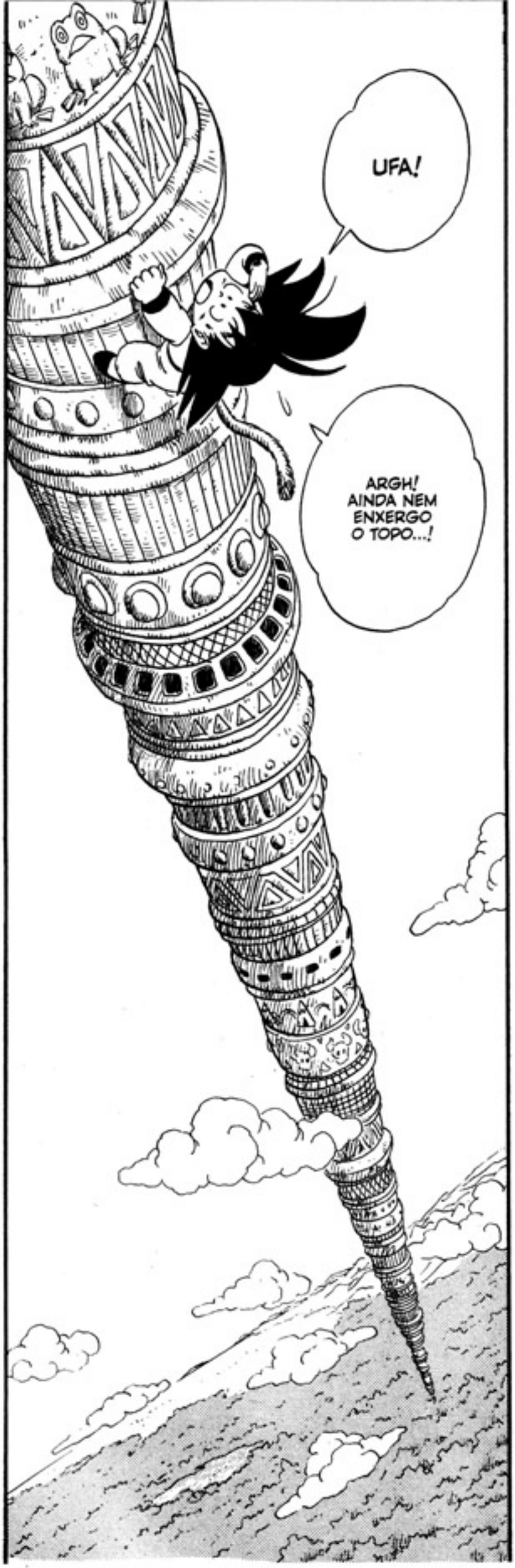
AH, É? QUE TRAPACEIRO!
MAS AQUELE HOMEM LEVOU TODAS AS ESFERAS QUE ESTAVAM NA SUA BOLSA...
CLARO QUE SIM!! SHENG LONG PODE REALIZAR QUALQUER DESEJO!!
QUÊ?! DÁ PRA FAZER ISSO?!
MEUS GOLPES NEM ARRANHARAM ELE... É A PRIMEIRA VEZ QUE ENFRENTO UM ADVERSÁRIO DESSES...
SÓ QUE O CARA É FORTE DEMAIS...
ACHO QUE ELE NÃO PERCEBEU QUE A SI XING QIU TÁ COMIGO...
MAS APOSTO QUE VAI VIR BUSCAR... E É NESSA HORA QUE VOU PEGAR TODAS DE VOLTA...!
SIM! EU ACREDITO QUE TEM!!
É MESMO...!! LÁ NO TOPO TEM ESSE REMÉDIO PRA MULTIPLICAR AS FORÇAS, NÉ?!
POR QUE VOCÊ NÃO TENTA SUBIR A TORRE, GOKU?!
JÁ SEI!
TENHO CERTEZA DE QUE VOCÊ É CAPAZ DE CHEGAR AO TOPO!!
HÃ?!

SERIA FÁCIL USANDO A *KINTOUN*...
MAS A REGRA É SUBIR COM AS PRÓPRIAS FORÇAS, NÃO É?
É... DIZEM QUE O EREMITA VÊ TUDO...
OK!! EU VOU TENTAR!
MAS CUIDADO PRA NÃO CAIR!
EU SEI QUE AQUELE SUJEITO VAI VIR BUSCAR ESTA ESFERA.
FICA ESCONDIDO EM ALGUM LUGAR SEGURO, TÁ?
TÁ!
LÁ VOU EU!
ESTAREI TORCENDO POR VOCÊ!!

THAM!
YAH!
THAM!
YOH!
THAM!
HOI!

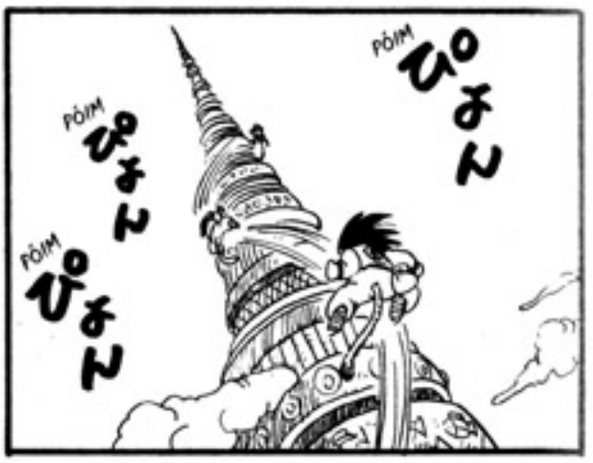
TOOOH!!
PÖHHH!

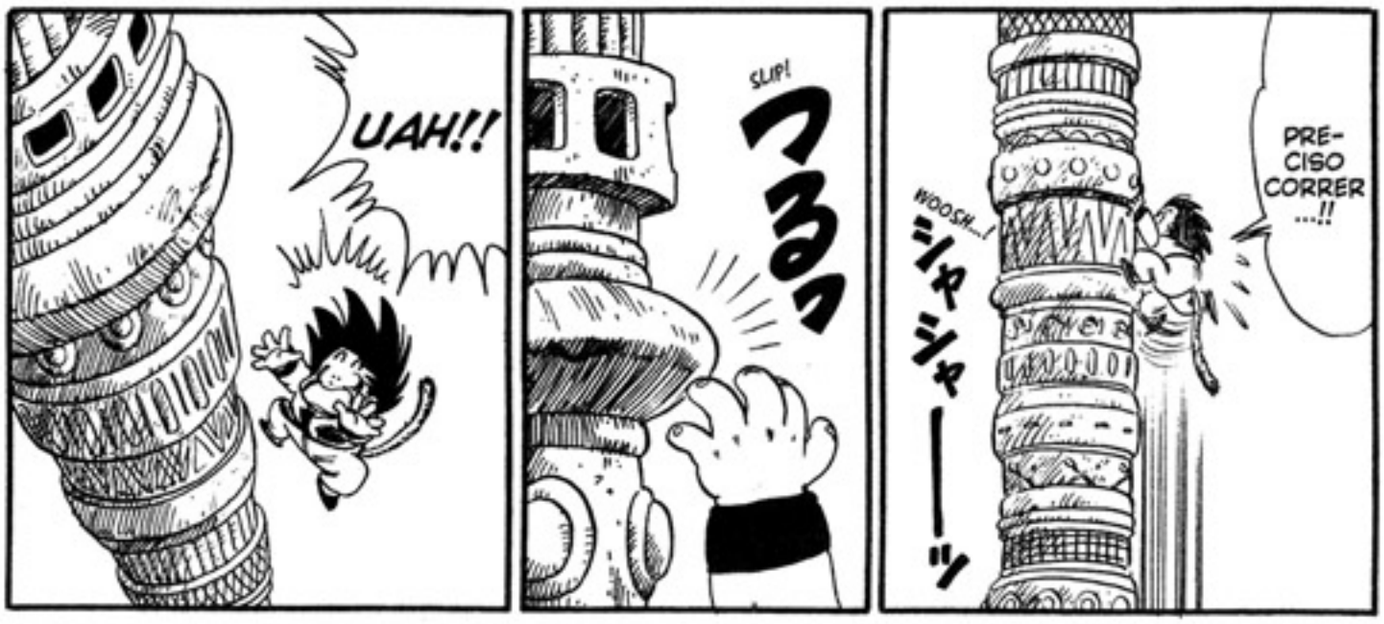
PUXA...
INCRÍVEL...
ELE JÁ SUMIU DE VISTA...

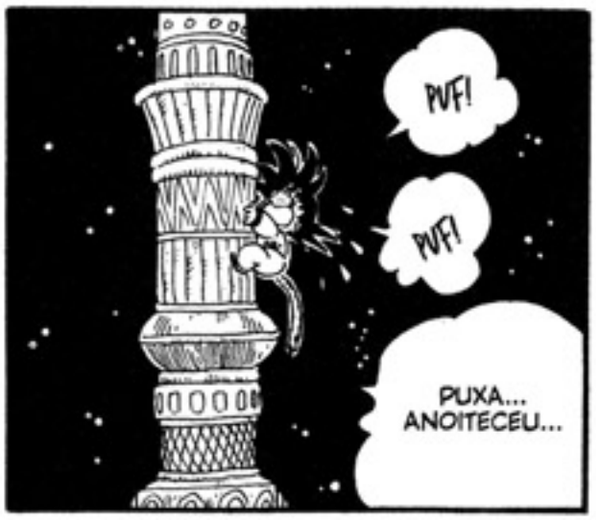

UFA!
ARGH! AINDA NEM ENXERGO O TOPO...!

DODODODO...!!
ドドドー!!

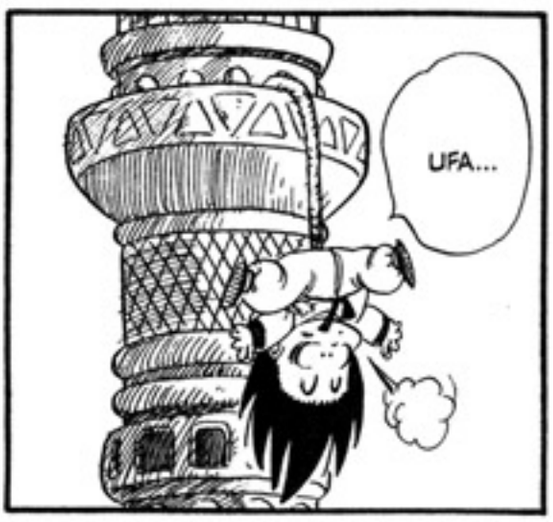
BOFF!
ボン
ナナー
WOOSH...!

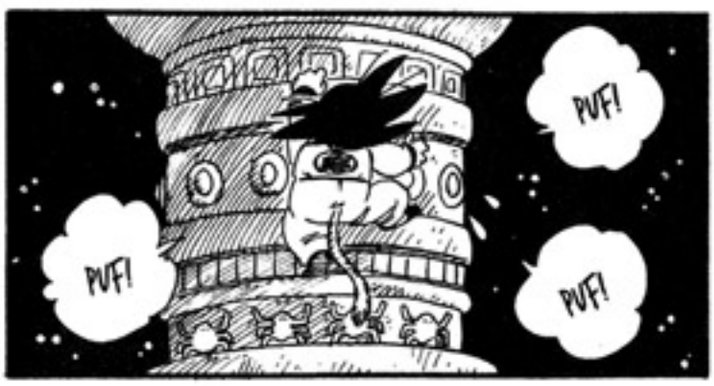

PÓIM
ぴょん
PÓIM
ぴょん
PÓIM
ぴょん

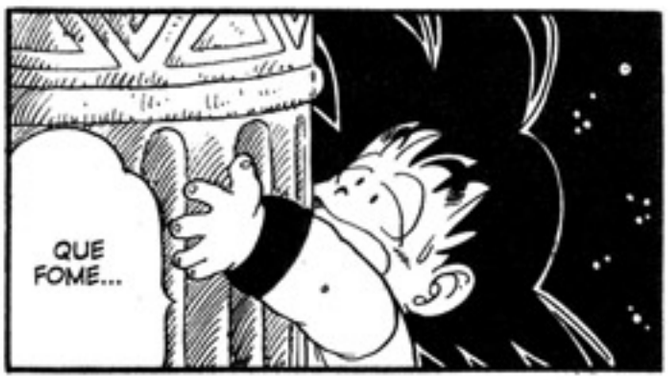


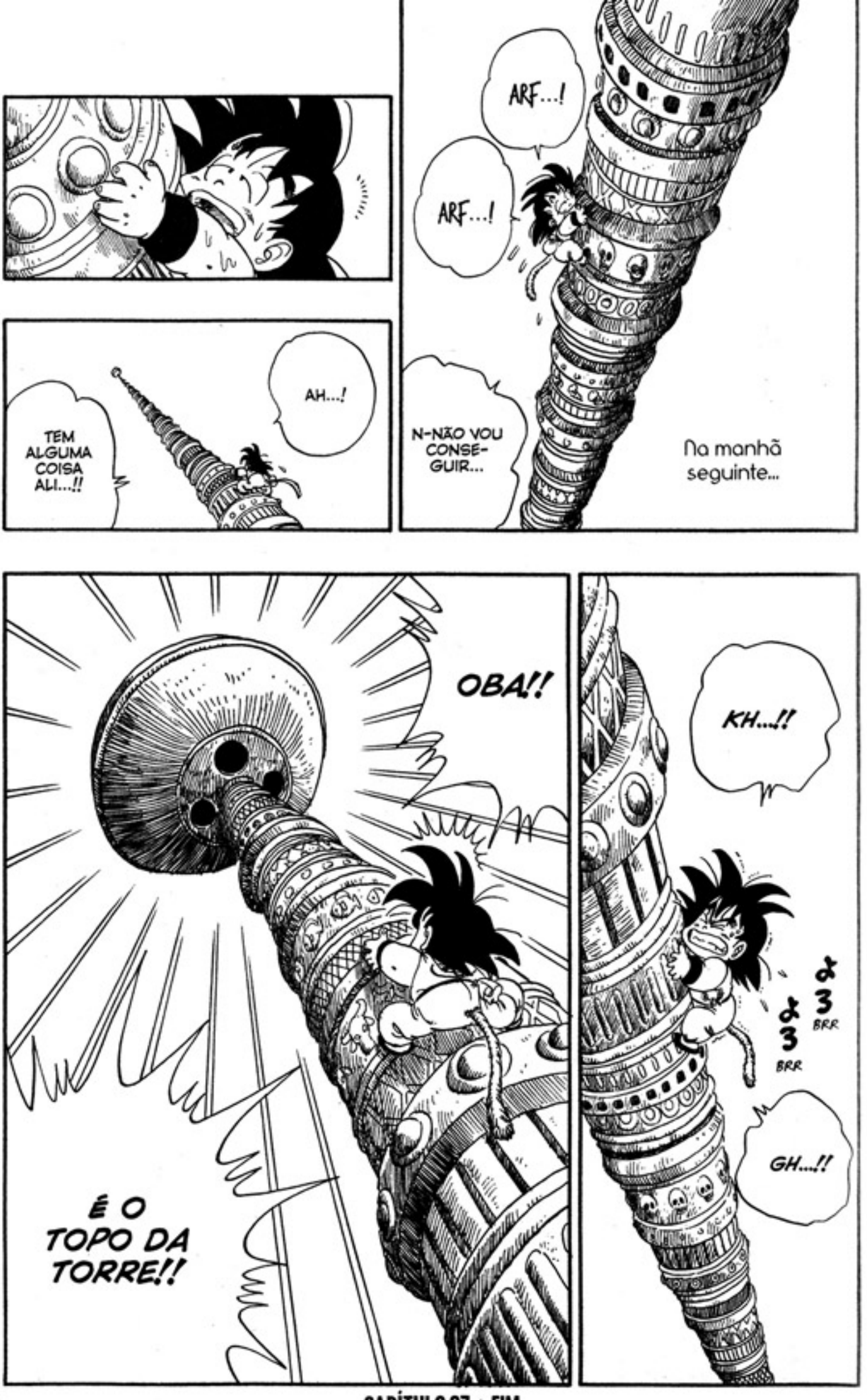


Goku sobe, sobe, mas não avista o topo da Torre Karin... Até que...

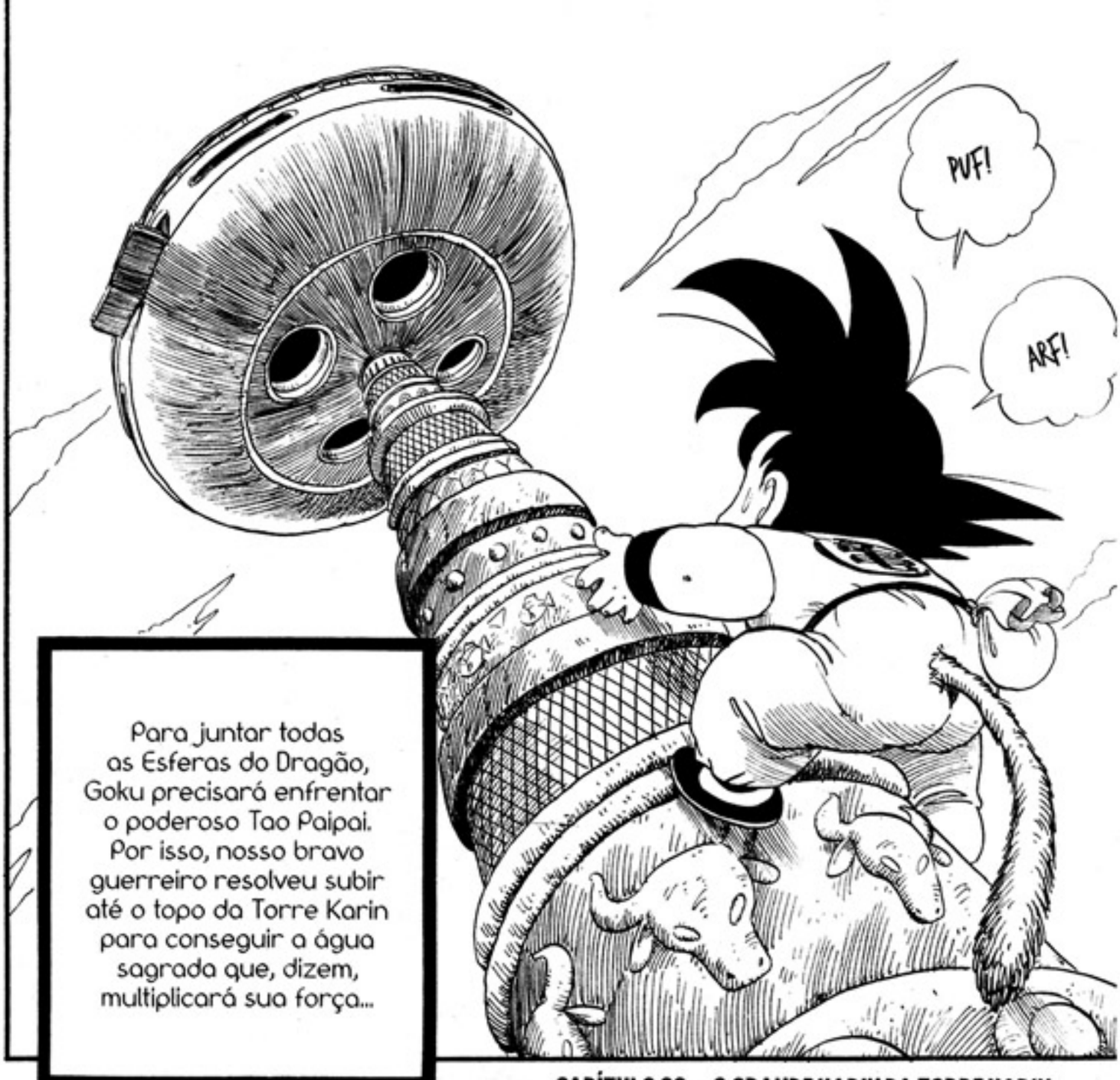




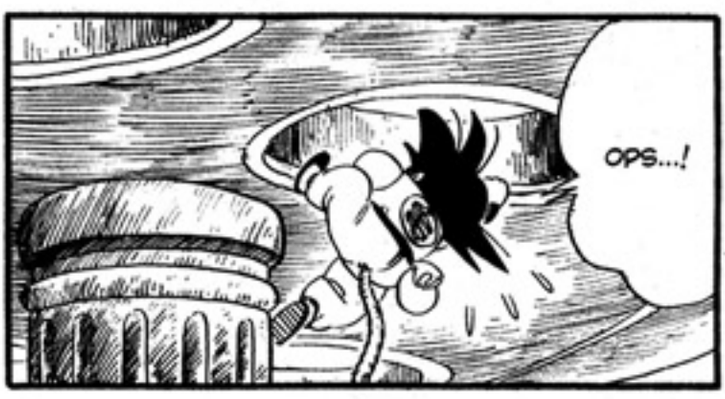




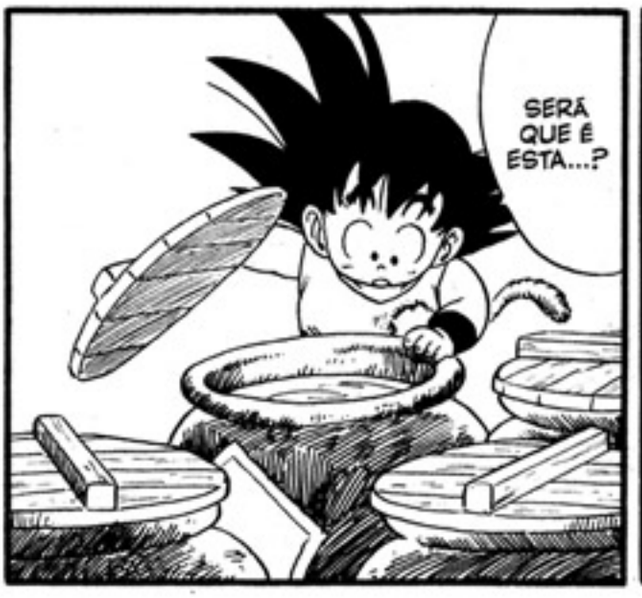
CAPÍTULO 87 ★ FIM



CAPÍTULO 88 ★ O GRANDE KARIN DA TORRE KARIN



PUF!
PUF!
ARF!
ARF!

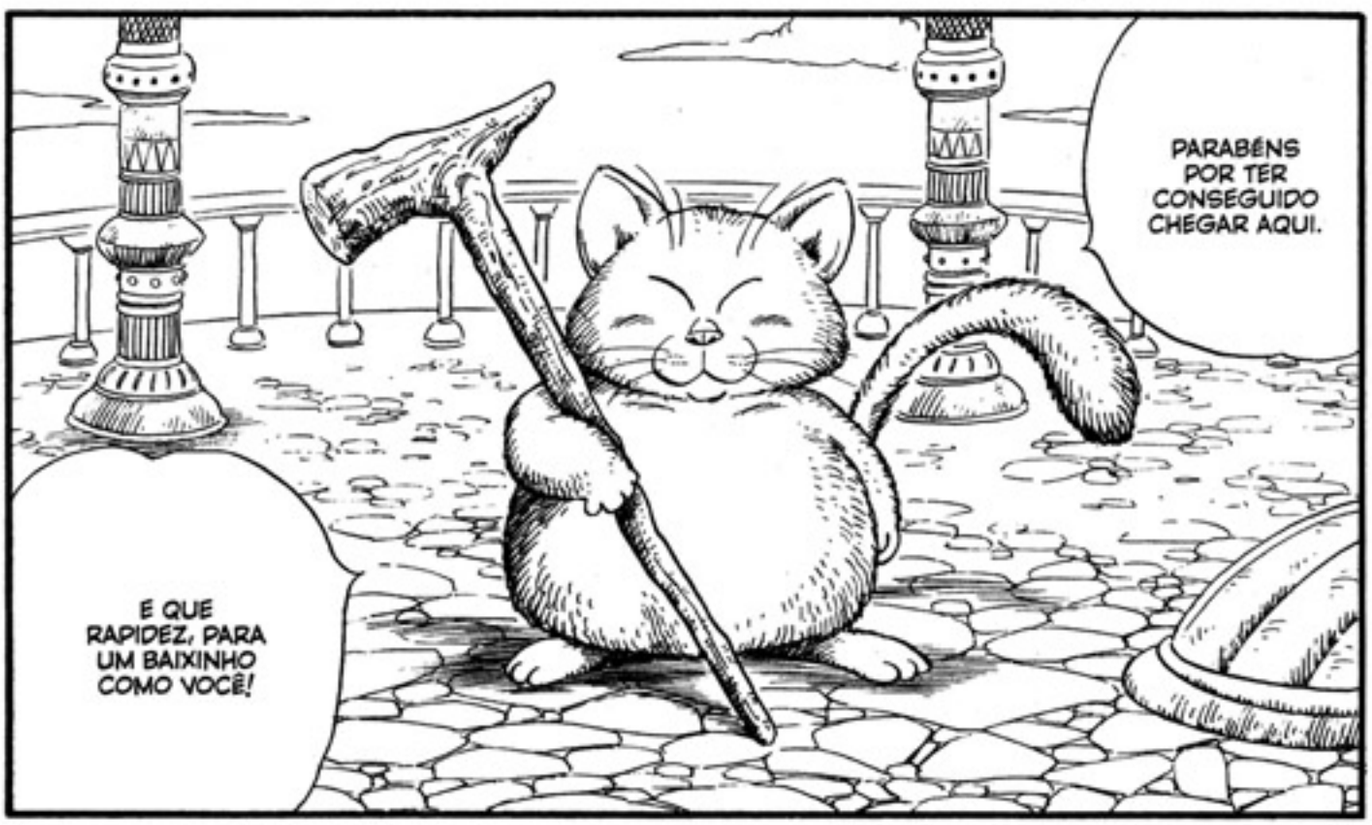

SERÁ QUE É ESTA...?

E CADÊ ESSA TAL ÁGUA QUE MULTIPLICA AS FORÇAS...?

AH, É... ELES DISSERAM QUE TEM UM EREMITA QUE MORA AQUI, NÉ...

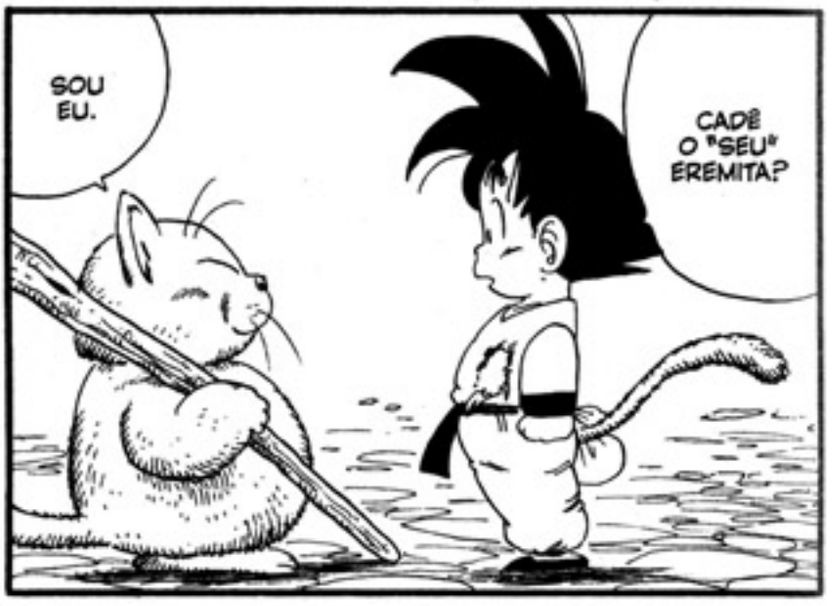
ESTÁ COMIGO. SUBA AQUI.
HÃ?!

OLÁÁÁ, "SEU" EREMITA. ME DÁ UM POUQUINHO DE ÁGUA?


PARABÉNS POR TER CONSEGUIDO CHEGAR AQUI.
E QUE RAPIDEZ, PARA UM BAIXINHO COMO VOCÊ!

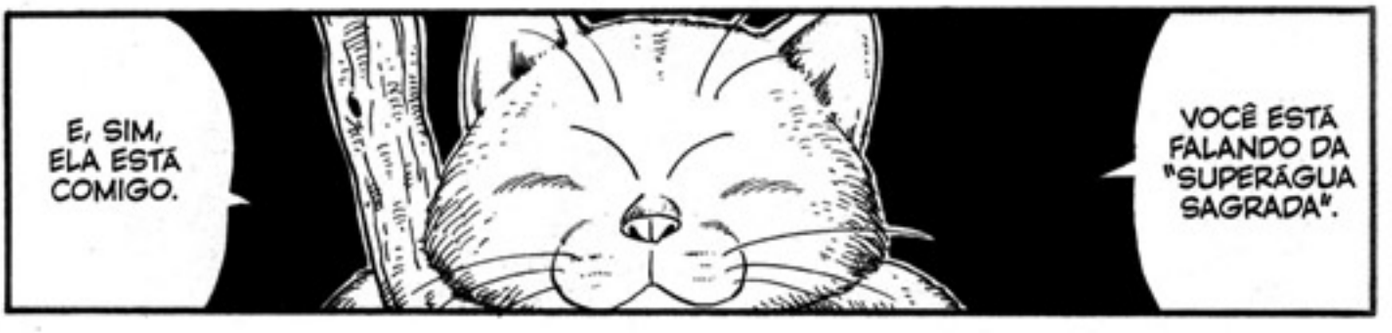
ORA ESSA!
QUAL É? VOCÊ É ATÉ MAIS BAIXINHO QUE EU.
HM?

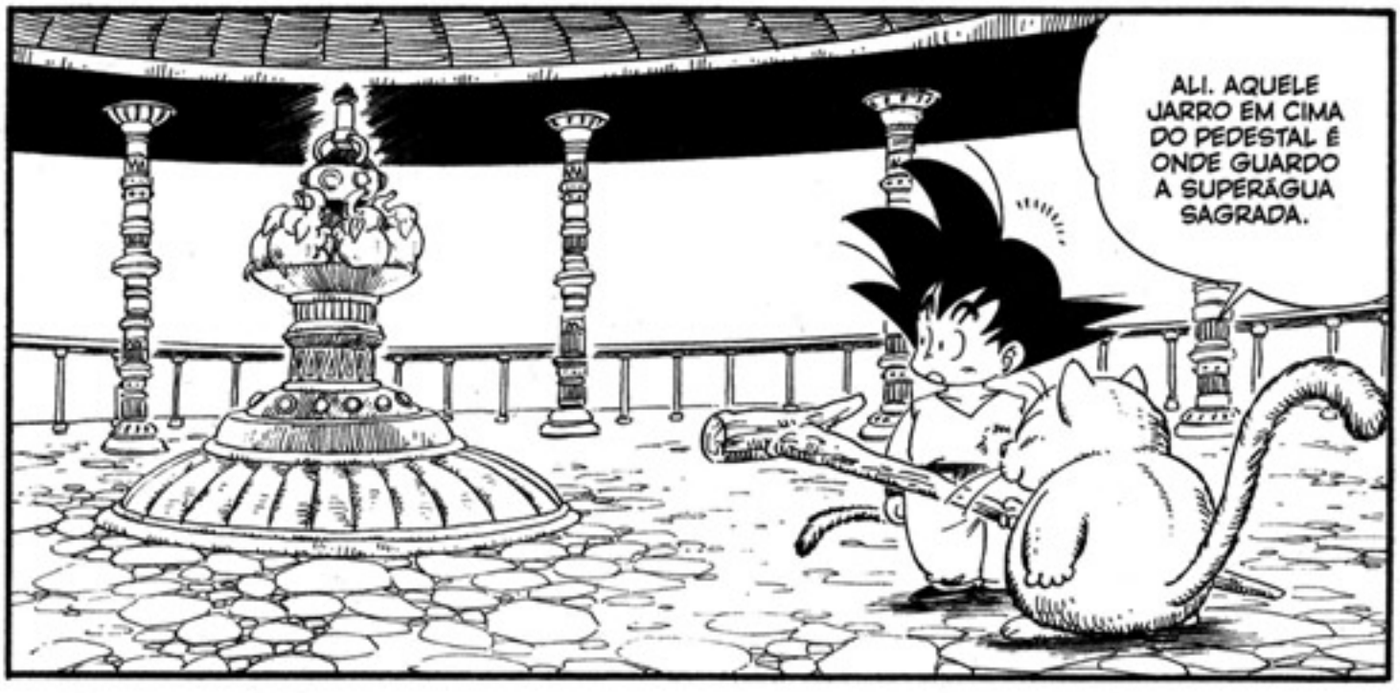
ALGUM PROBLEMA?
QUÊ?! VOCÊ É O EREMITA?


SOU EU.
CADÊ O "SEU" EREMITA?

ME DISSERAM QUE VOCÊ TEM UMA ÁGUA QUE AUMENTA AS FORÇAS. EU VIM PRA TOMAR UM GOLE DELA.
AH, TANTO FAZ.

DIGAMOS QUE EU ESTEJA MAIS PARA UM "EREMIAU". HO, HO, HO!

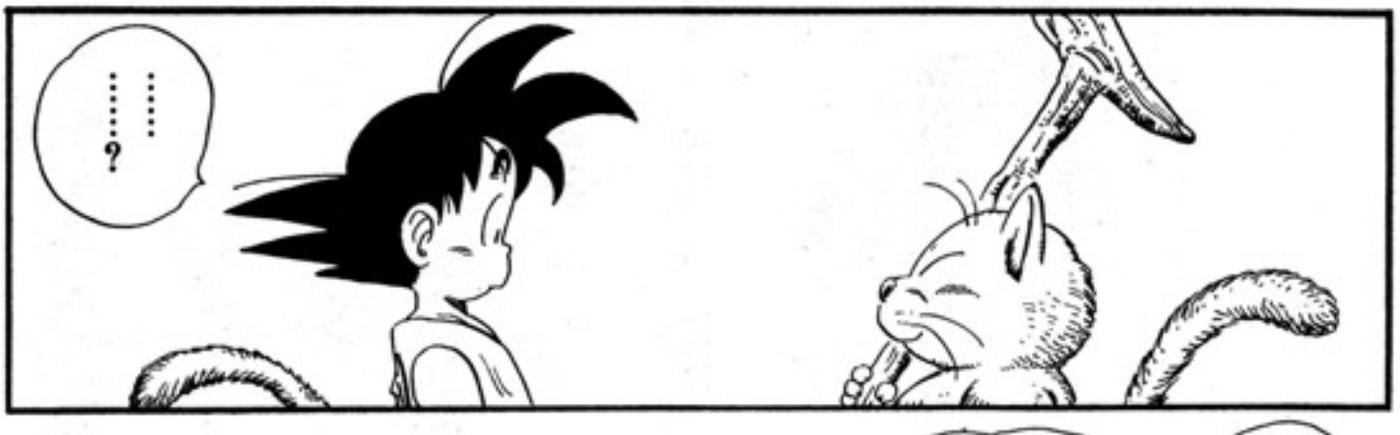

E, SIM, ELA ESTÁ COMIGO.
VOCÊ ESTÁ FALANDO DA "SUPERÁGUA SAGRADA".


ALI. AQUELE JARRO EM CIMA DO PEDESTAL É ONDE GUARDO A SUPERÁGUA SAGRADA.

SÓ FIQUE CALADO POR UM INSTANTE.
MAS FOI VOCÊ QUEM PERGUNTOU...

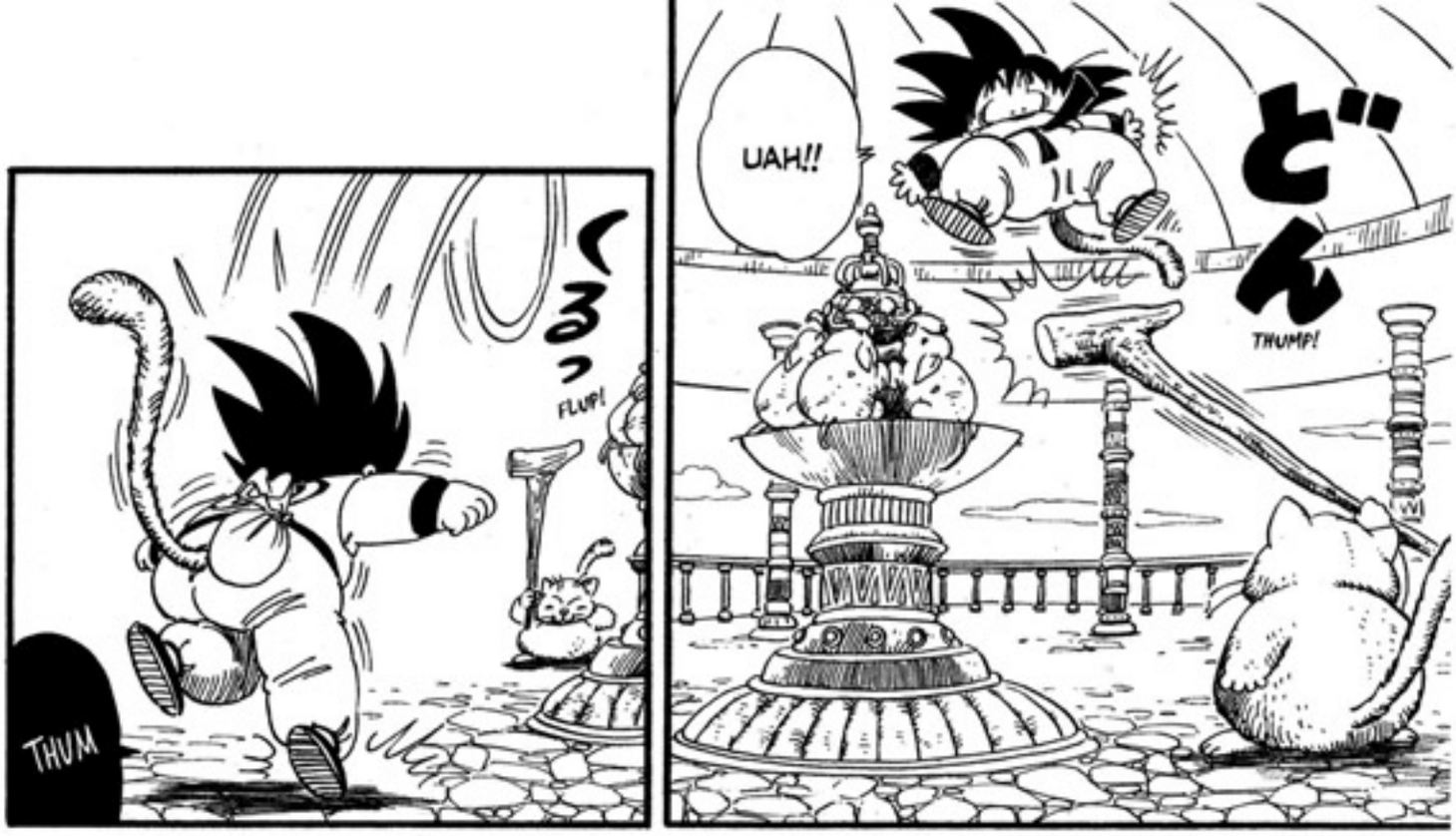
AH, NÃO PRECISA FALAR.
SINTO QUE VOCÊ NÃO É BOM EM EXPLICAR AS COISAS.

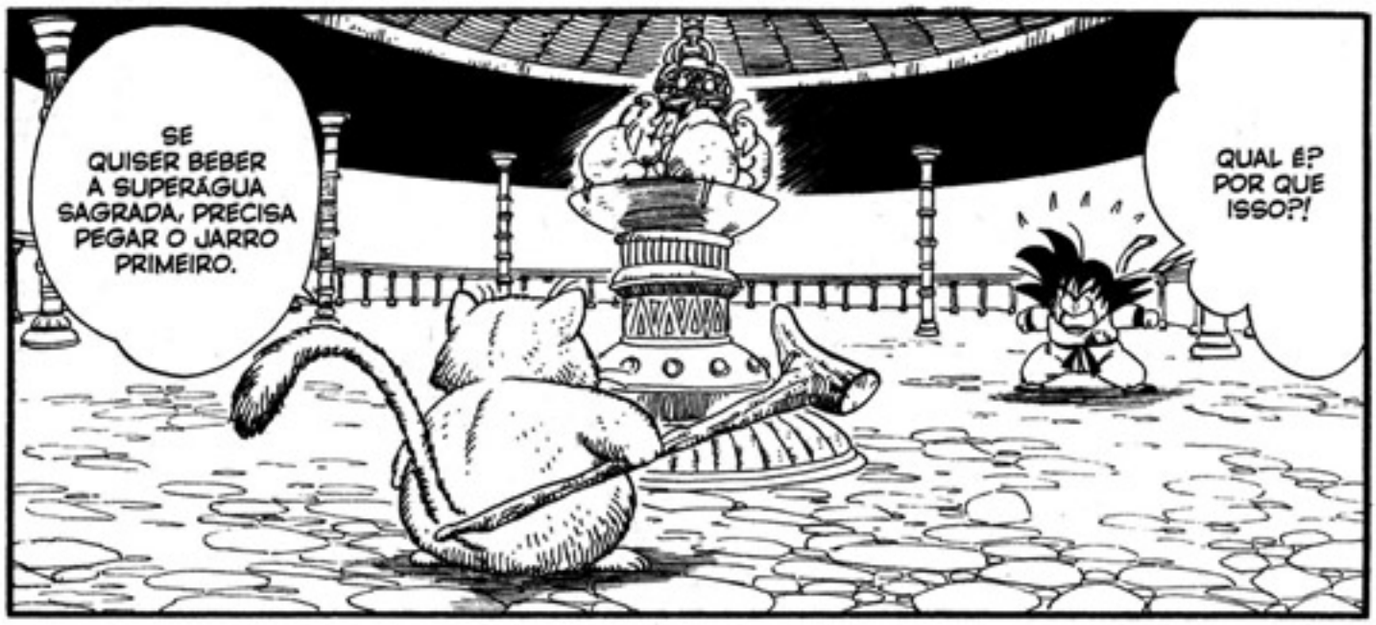
ENTÃO, NÉ. A HISTÓRIA É A SEGUINTE...
MAS, DIGA-ME. POR QUE QUER MAIS FORÇA? VOCÊ JÁ É SUFICIENTEMENTE FORTE.

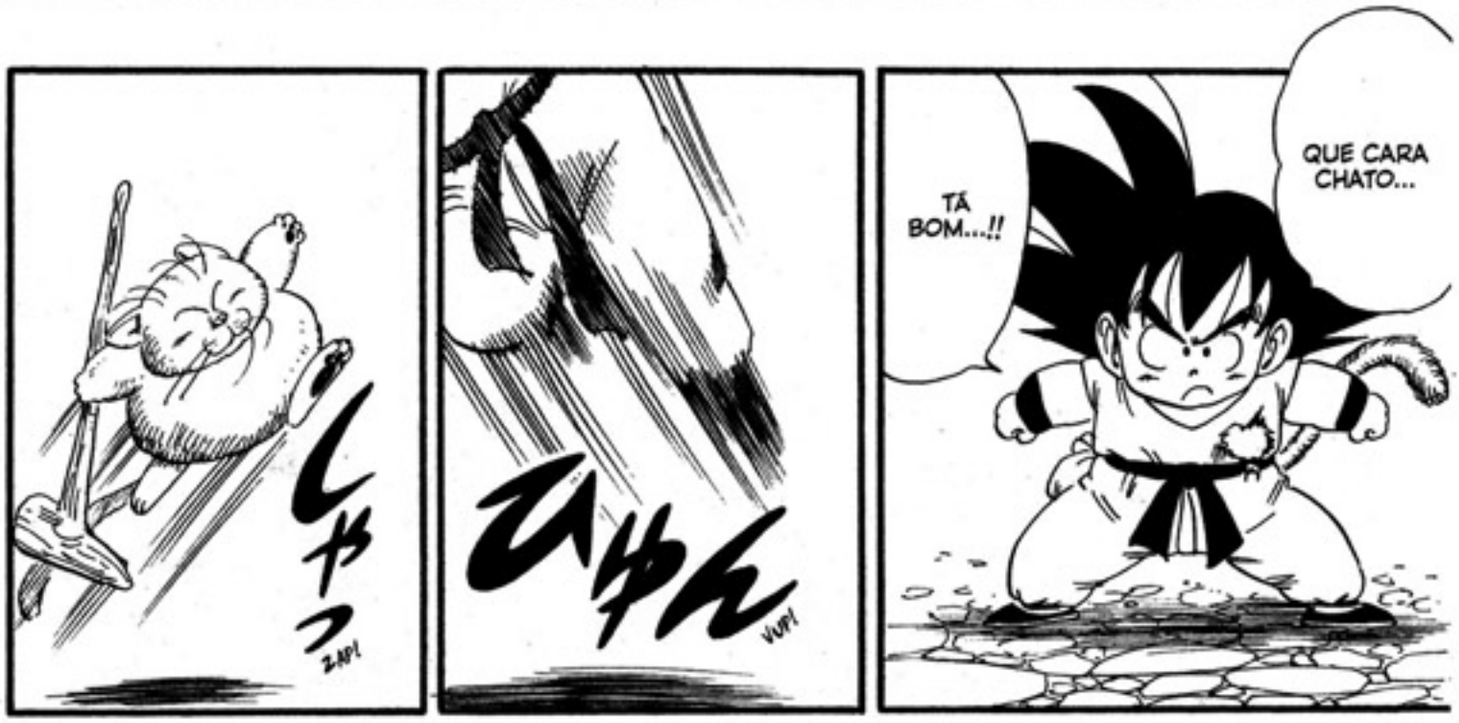

.....
.....
?

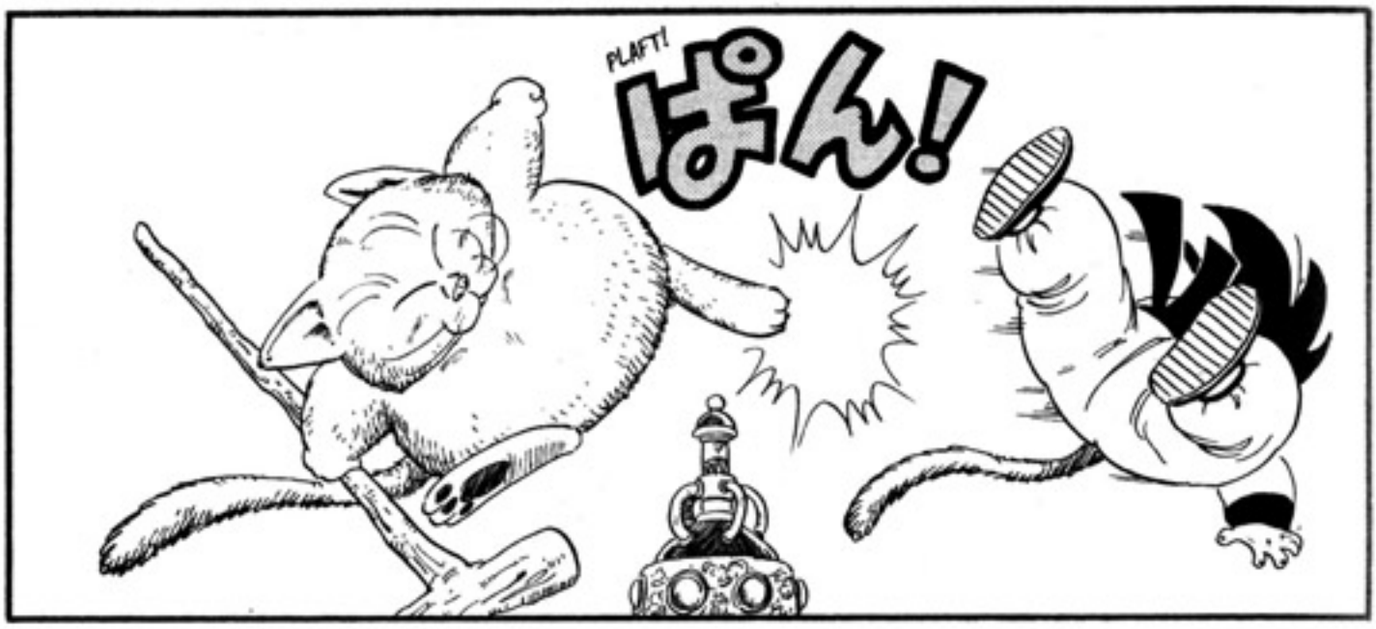
MAS, PARA ISSO, PRECISA DERROTAR UM MATADOR CHAMADO TAO PAIPAI...
VOCÊ QUER JUNTAR AS ESFERAS DO DRAGÃO PARA RESSUSCITAR O PAI DE UPPA...
JÁ ENTENDI.

PELO MENOS, NÃO É POR UM MOTIVO IMPRÓPRIO.
POIS BEM.
UM BOM EREMITA SABE LER O PENSAMENTO DOS OUTROS.
ARGH!! COMO É QUE VOCÊ SABE, SE EU NÃO FALEI NADA?!
POSSO BEBER UM POUCO DESSA ÁGUA MÁGICA?
AGORA QUE VOCÊ SABE...
CARAM-BA...
NÃO VAI POR QUÊ?
RUIM, ELA NÃO É. O PROBLEMA É QUE EU NÃO VOU DEIXAR.
SIM, MAS SERÁ QUE VOCÊ CONSEGUE BEBER A SUPERÁGUA SAGRADA?
HÃ?! POR QUÊ? ELA É TÃO RUIM ASSIM?
HOI!

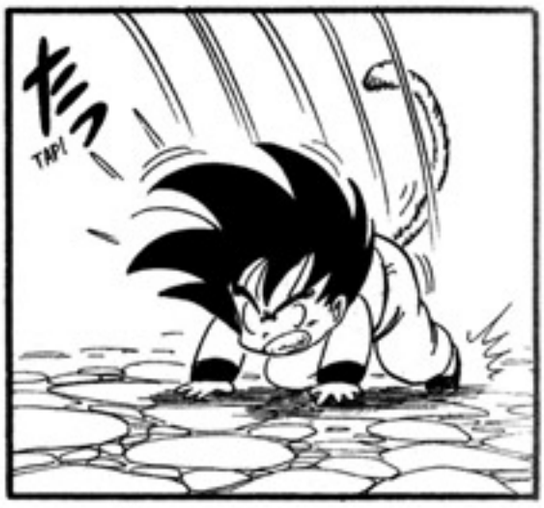

UAH!!
どん
THUMP!
くるっ
FLIP!
THUM


SE QUISER BEBER A SUPERÁGUA SAGRADA, PRECISA PEGAR O JARRO PRIMEIRO.
QUAL É? POR QUE ISSO?!

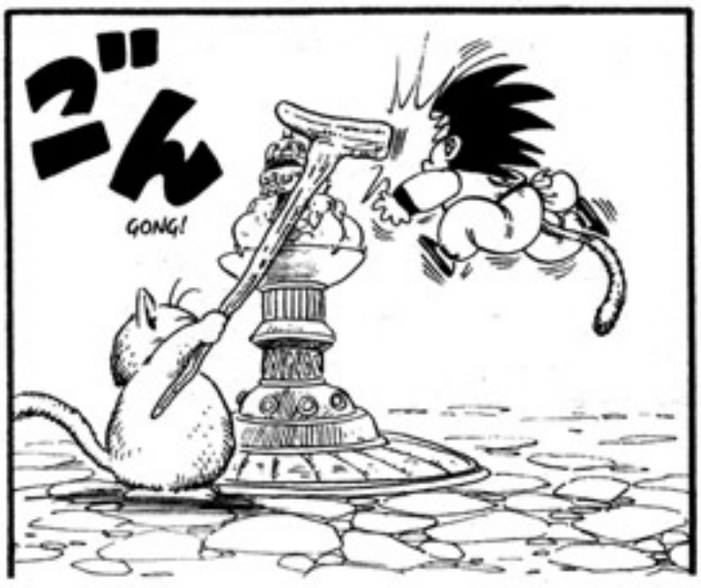

しゃっ
ZAP!
ひゅん
VUP!
TÁ BOM...!!
QUE CARA CHATO...

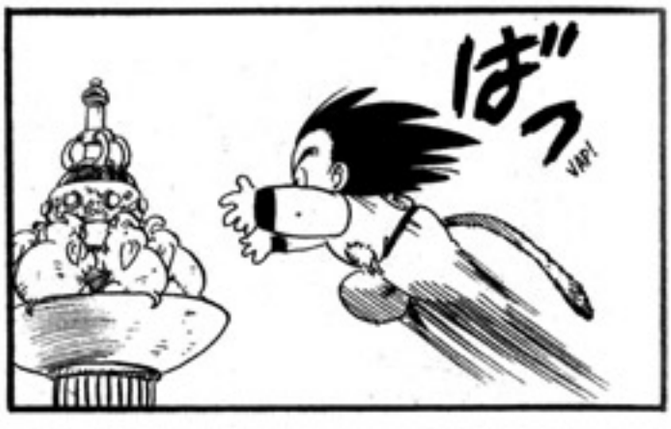

PLAFT!
ぽん!

NÃO SOU MESQUINHO. O QUE EU DISSE É QUE VOCÊ PODE BEBER À VONTADE, DESDE QUE CONSIGA PEGAR O JARRO DE MIM.
DEIXA DE SER MESQUINHO!! VOCÊ DISSE QUE EU PODIA BEBER!!


TAP!

HÃ?!
AH! OLHA LÁ!!


ごん
GONG!


ばっ
VAP!

THUP
OLHA.
VOCÊ ACHA QUE ALGUÉM COMO EU, QUE CONSEGUE LER PENSAMENTOS, CAIRIA NUM TRUQUE FAJUTO DESSES?
AI, AI, AI!!
AGORA, VOU TOMAR ESSE JARRO, MESMO QUE SEJA À FORÇA.
VOCÊ ME FEZ PERDER A PACIÊNCIA.
VEM PEGAR.
TCHAP
TCHAP!
EI, PSIU.
OPA!
DAAH!!

VEM ME PEGAR...
HO!
FUP
FUP
BLÉ!

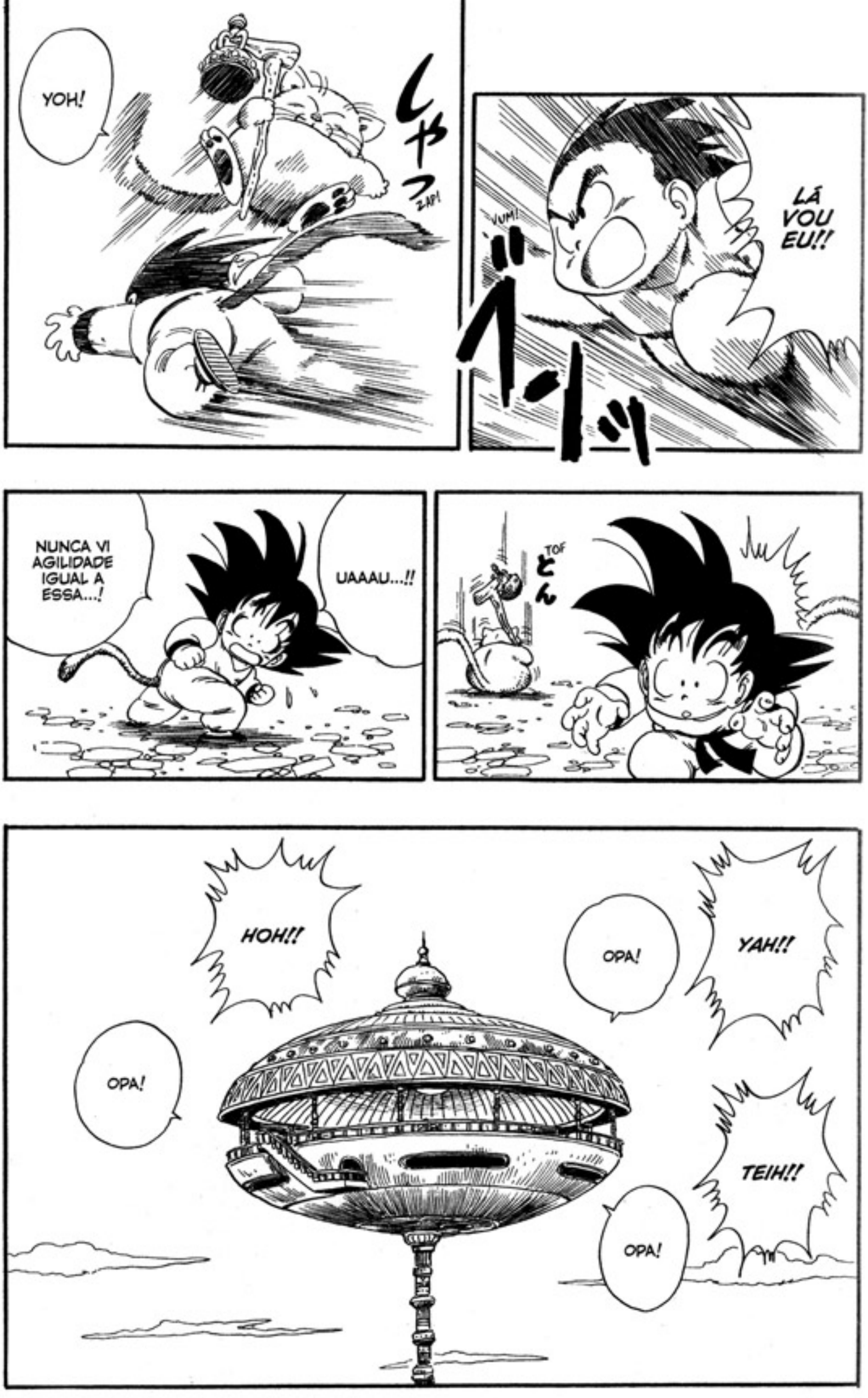
VOCÊ PRECISA PREVER OS MOVIMENTOS DO OPONENTE. NÃO ADIANTA SÓ CORRER ATRÁS.
DESSE JEITO, VAI DEMORAR A VIDA TODA PARA PEGAR ESTE JARRO.

M-MAS QUE EREMITA ÁGIL...!!
PUF! PUF!

ENTÃO, DEIXE-ME OFERECER UMA REFEIÇÃO.
HM...

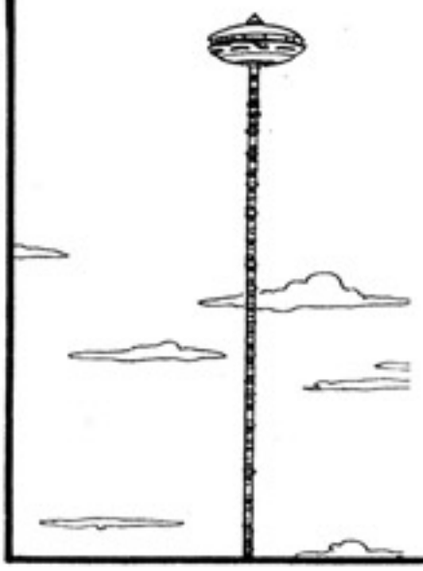
SE EU NÃO ESTIVESSE COM TANTA FOME, ACABARIA COM VOCÊ NUM INSTANTE...
QUE NADA...

O QUE É ISTO?! É SÓ UM GRÃOZINHO DE NADA!!
PAF!
TOME. COMA ISSO.
FUP!
HÃ?
UM GRÃO É SUFICIENTE PARA SACIAR SUA FOME DURANTE DEZ DIAS.
NÃO RECLAME, QUE É PECADO! ESSE É UM FEIJÃO EREMITA.
BURP
GLUP!
COM ESTE TAMANHO-ZINHO?
EU TENHO UMA FOME DE LEÃO...
(ROL
(ROL
UUUFA! MAS, AGORA QUE EU TÔ DE BARRIGA CHEIA, ESSE JARRO JÁ É MEU!
HM. VAMOS VER.
NÃO ACREDITO...!! COMO É QUE ISSO FUNCIO-NA?!
É VERDADE!!


YOH!
シャッ
ZAP!
VUM!
LÁ VOU EU!!
NUNCA VI AGILIDADE IGUAL A ESSA...!
UAAAU...!!
TOF
どん
HOH!!
OPA!
YAH!!
OPA!
TEIH!!
OPA!

M... ME DIZ UMA COISA... EU SOU MESMO O PRIMEIRO A CHEGAR AQUI, NO TOPO?

O QUE FOI? JÁ DESISTIU?
ARF! ARF!
PUF! PUF!

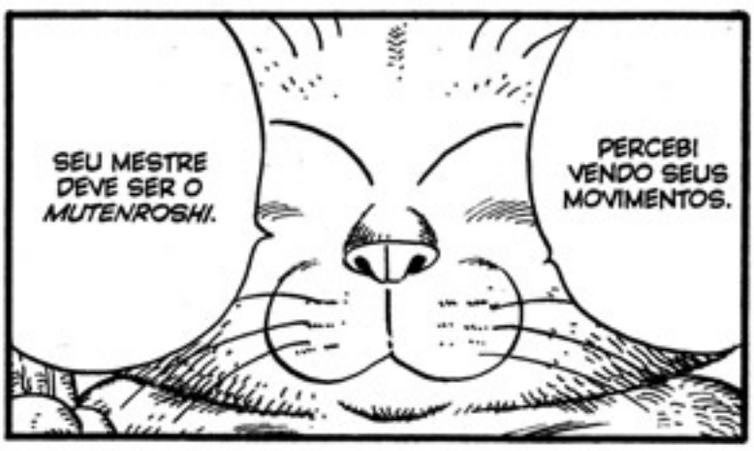


OITOCENTOS E POUCO.
Q... QUANTOS ANOS VOCÊ TEM?

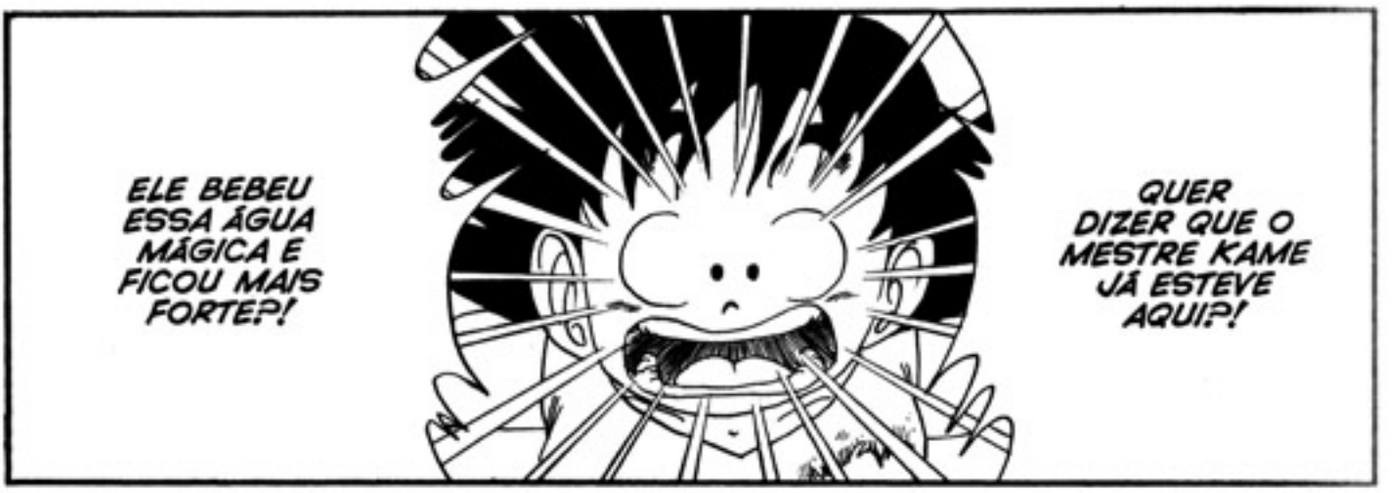
HÁ TREZENTOS ANOS, HOUVE UM HOMEM QUE CONSEGUIU VIR ATÉ AQUI.
NÃO, VOCÊ NÃO É O PRIMEIRO.

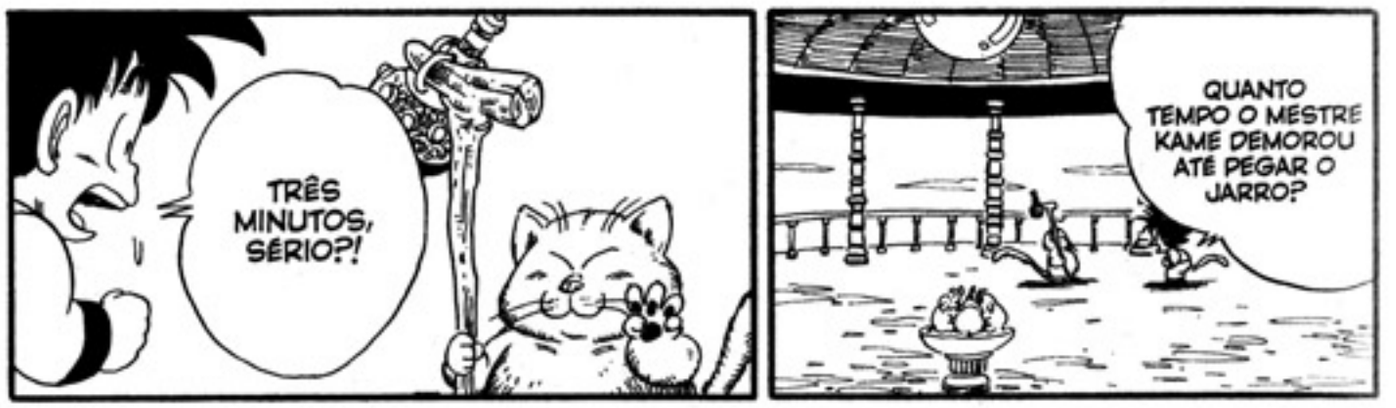
...DEVE SER O SEU MESTRE.
ESSE OUTRO QUE CONSEGUIU SUBIR...

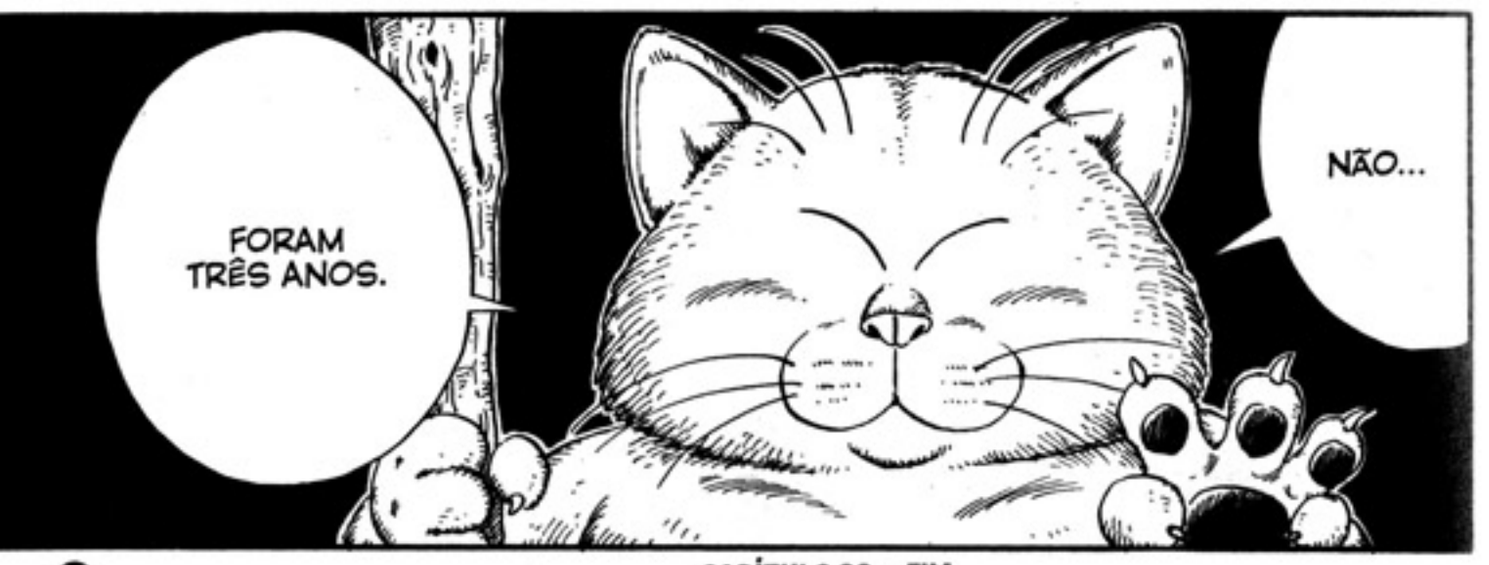
É BOM QUE ME RESPEITE!
V-VOCÊ É TÃO MAIS VELHO ASSIM DO QUE EU?!


SEU MESTRE DEVE SER O *MUTENROSHI*.
PERCEBI VENDO SEUS MOVIMENTOS.

COMO ASSIM?!
HÃ?!



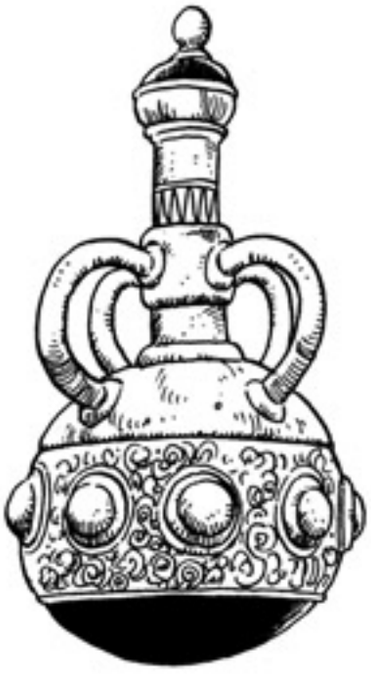




CAPÍTULO 88 ★ FIM

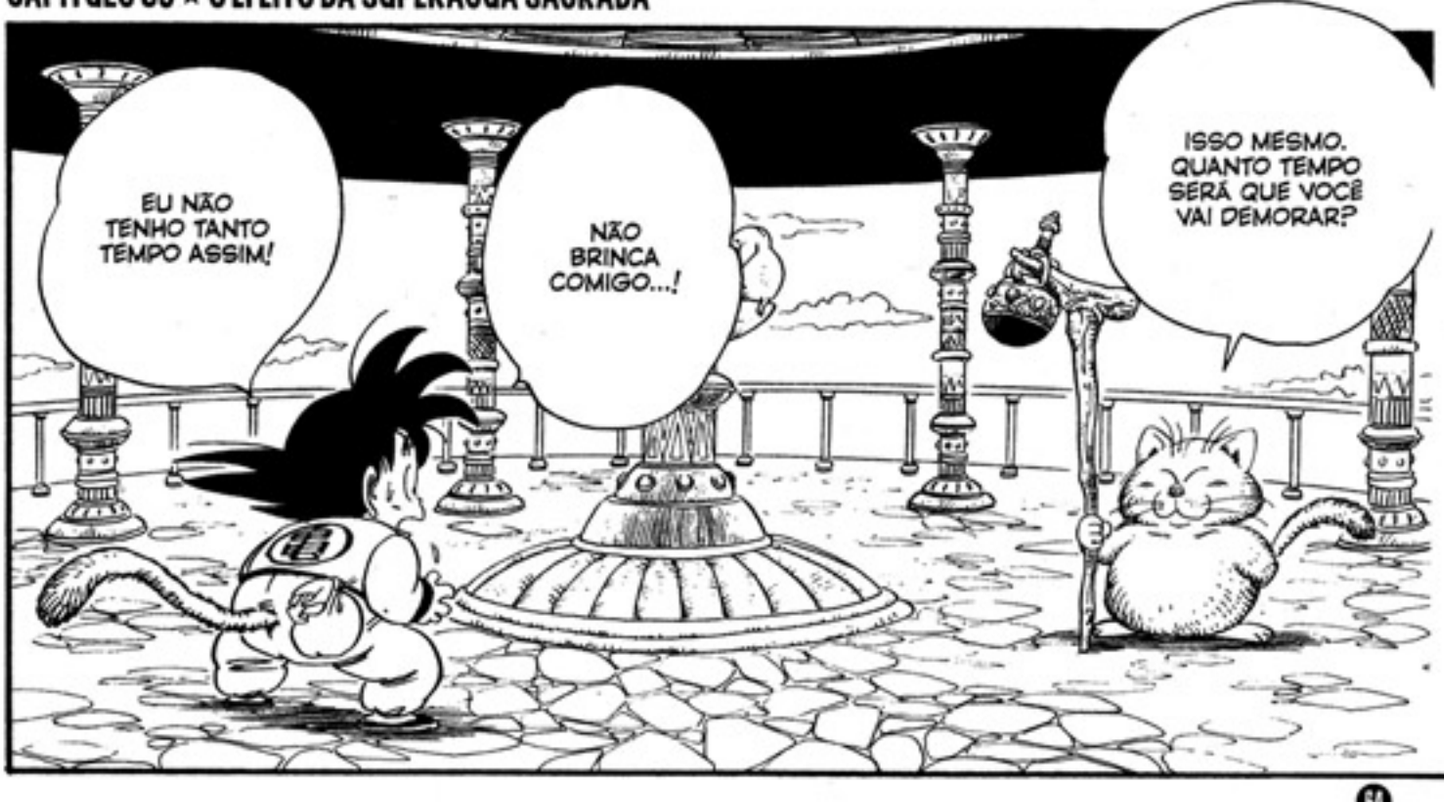
Quadrinhos Kids blogspot

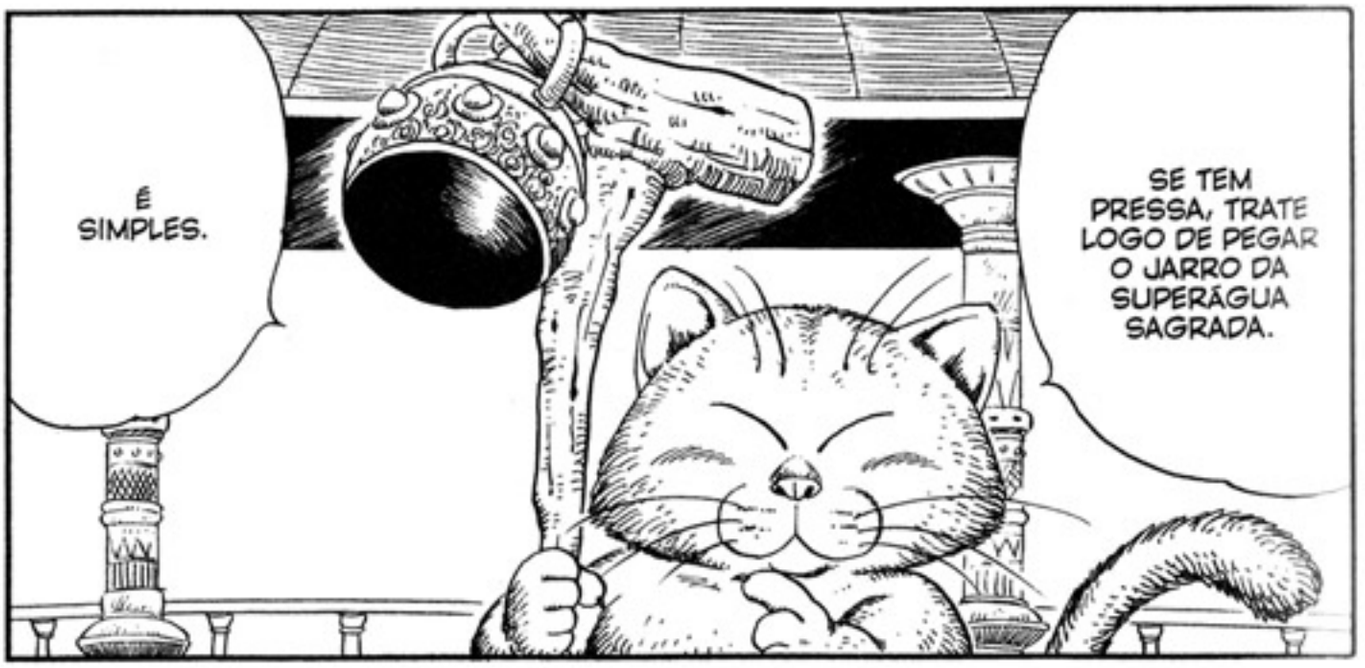
Goku subiu até o topo da Torre Karin à procura da Superágua Sagrada, uma água milagrosa que multiplica a força de quem a bebe. Contudo, para beber dessa água, é necessário pegar o jarro das mãos de um poderoso eremita chamado Karin.

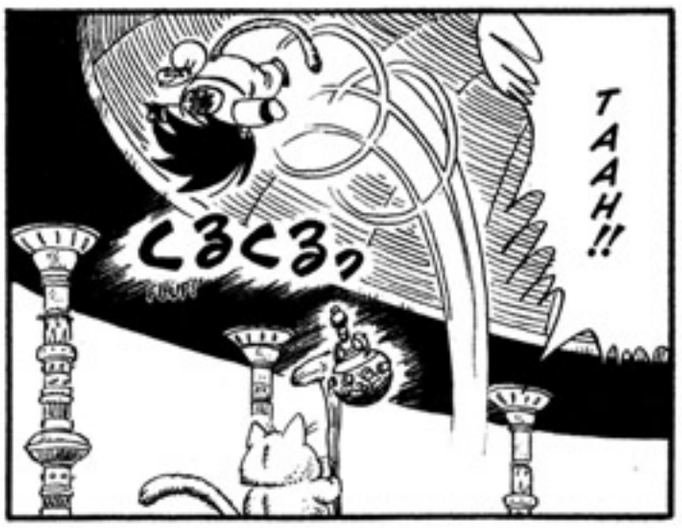


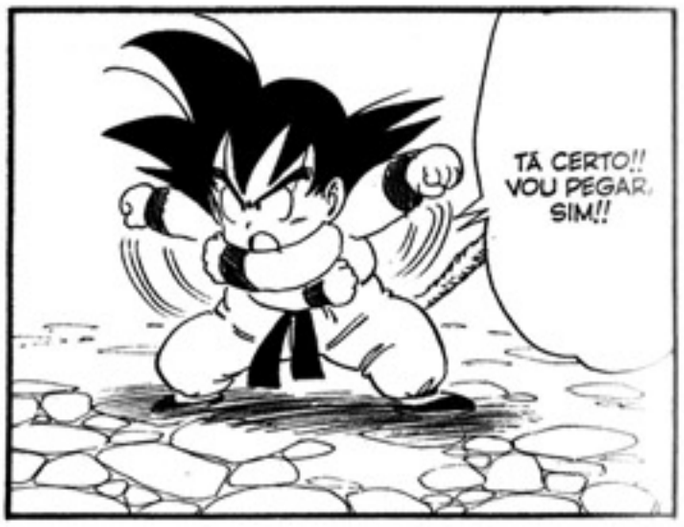
Esse eremita revela a Goku que o Mestre Kame também conseguiu sua força bebendo a Superágua Sagrada.
O problema é que até mesmo o mestre de Goku demorou três anos para conseguir tomar o jarro de Karin...
E agora, de quanto tempo será que Goku vai precisar?

CAPÍTULO 89 ★ O EFEITO DA SUPERÁGUA SAGRADA

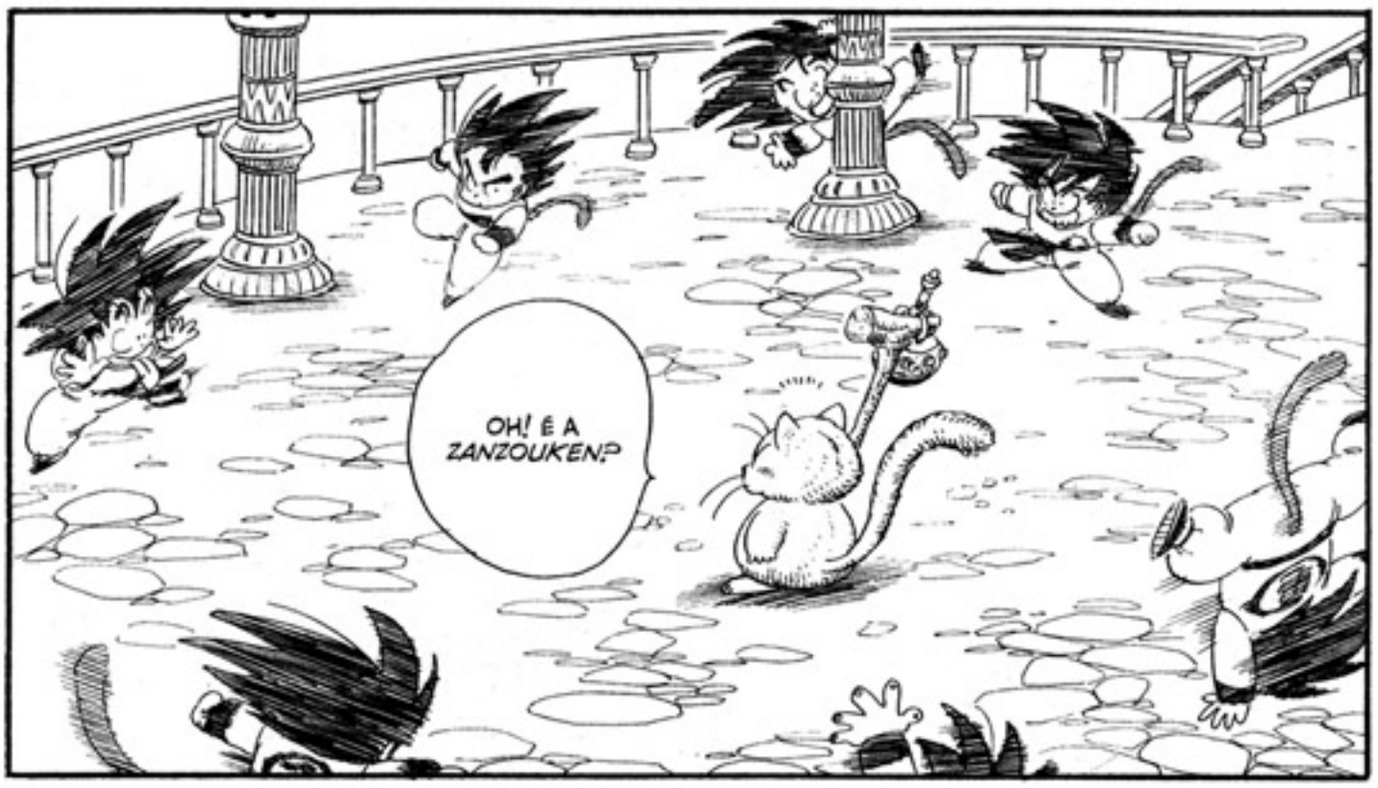



É SIMPLES.
SE TEM PRESSA, TRATE LOGO DE PEGAR O JARRO DA SUPERÁGUA SAGRADA.

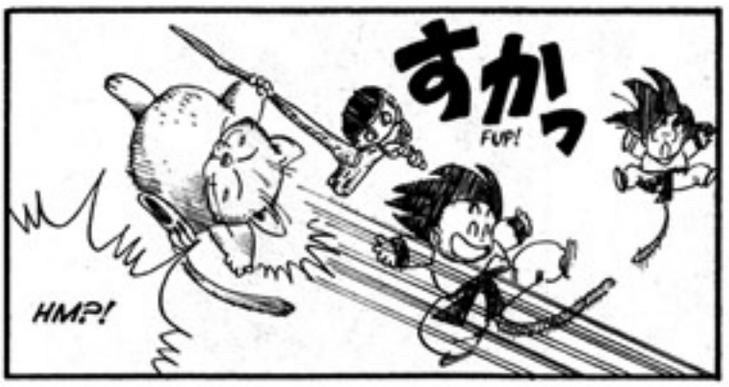

TAAH!!
くるくるっ


TÁ CERTO!! VOU PEGAR, SIM!!

ぶんっ
VUM!
ぶんっ
VUM!
ぶんっ
VUM!
ぶんっ
VUM!

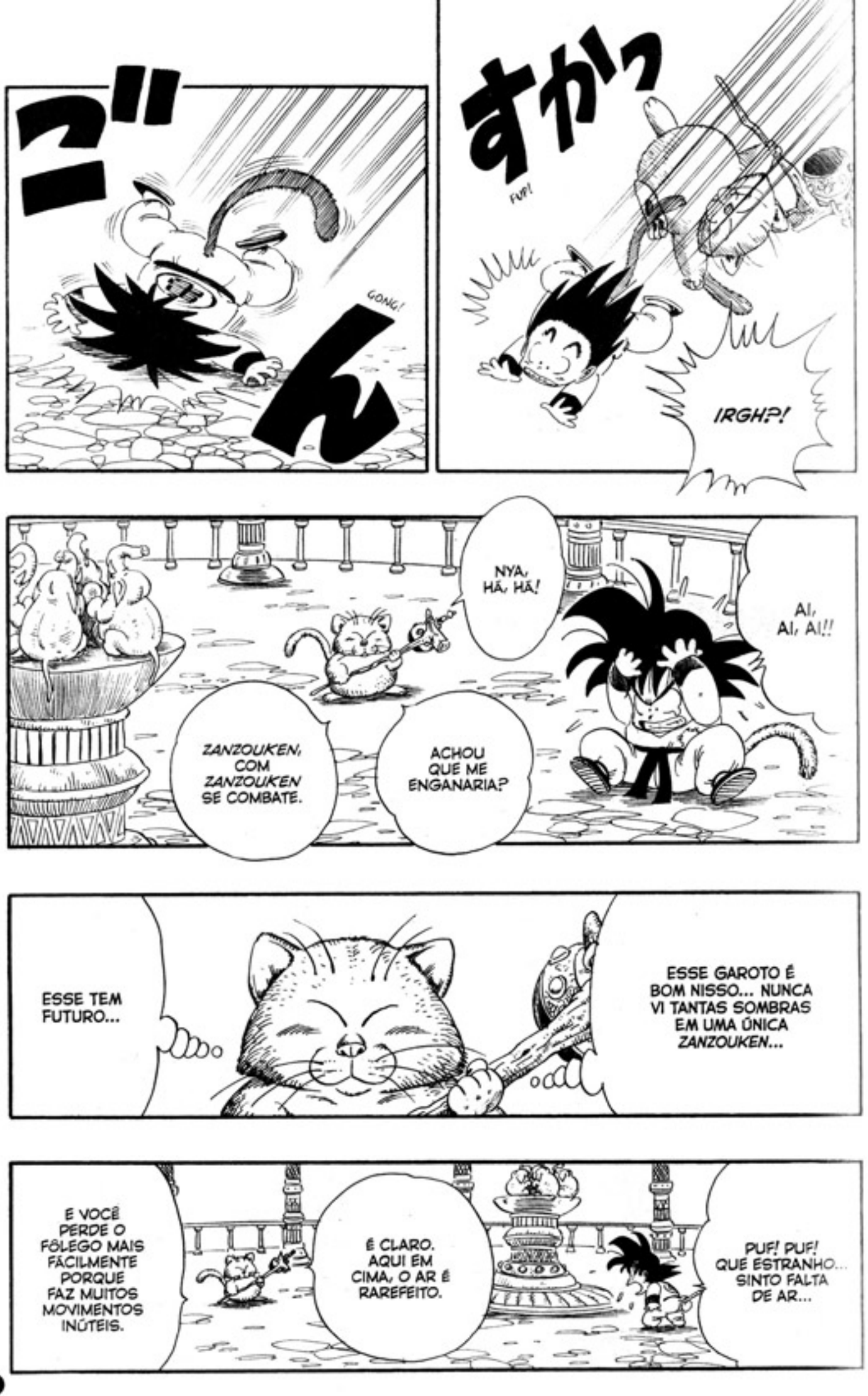

OH! É A ZANZOUKEN?

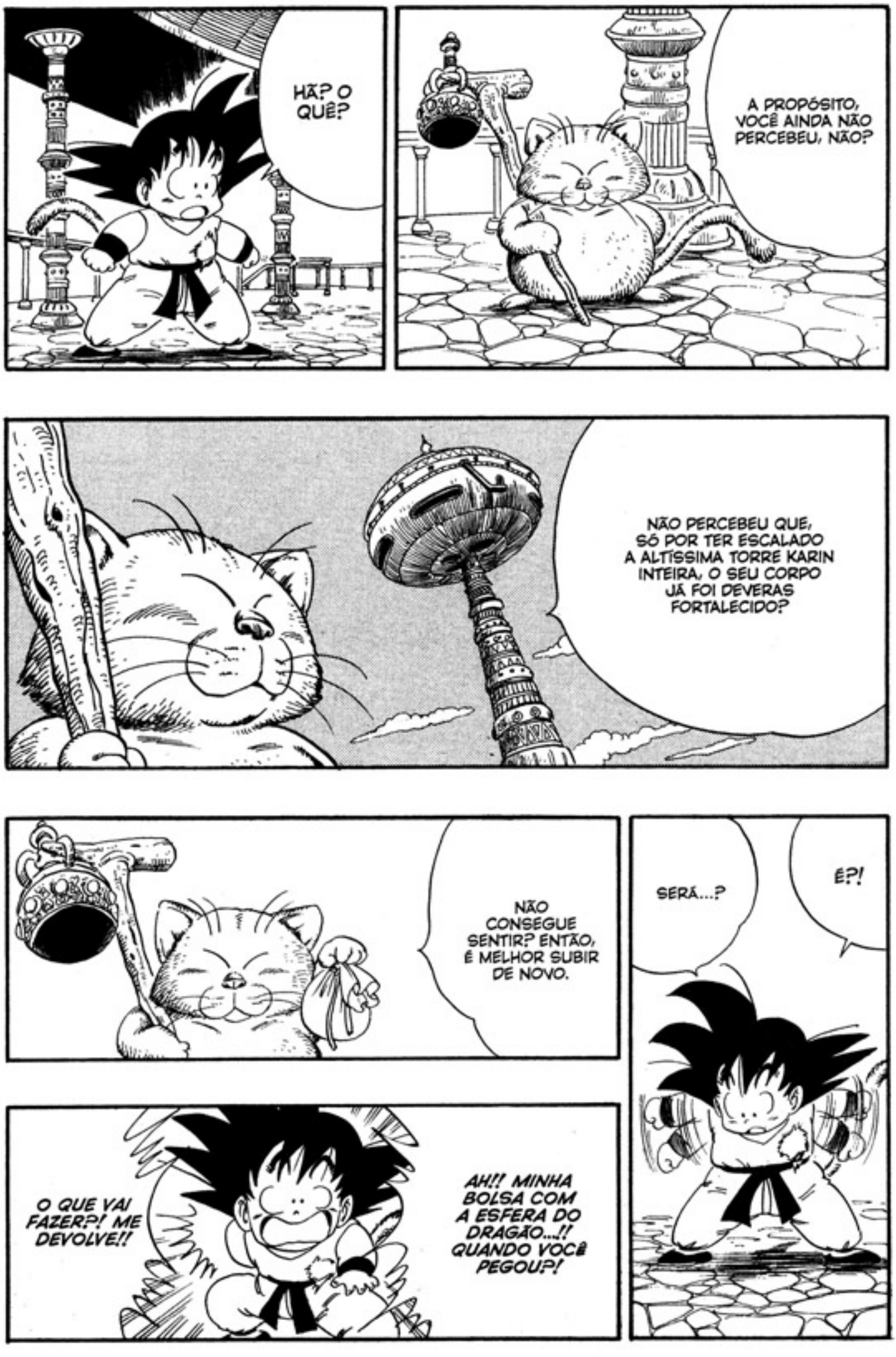
HU, HU, HU...

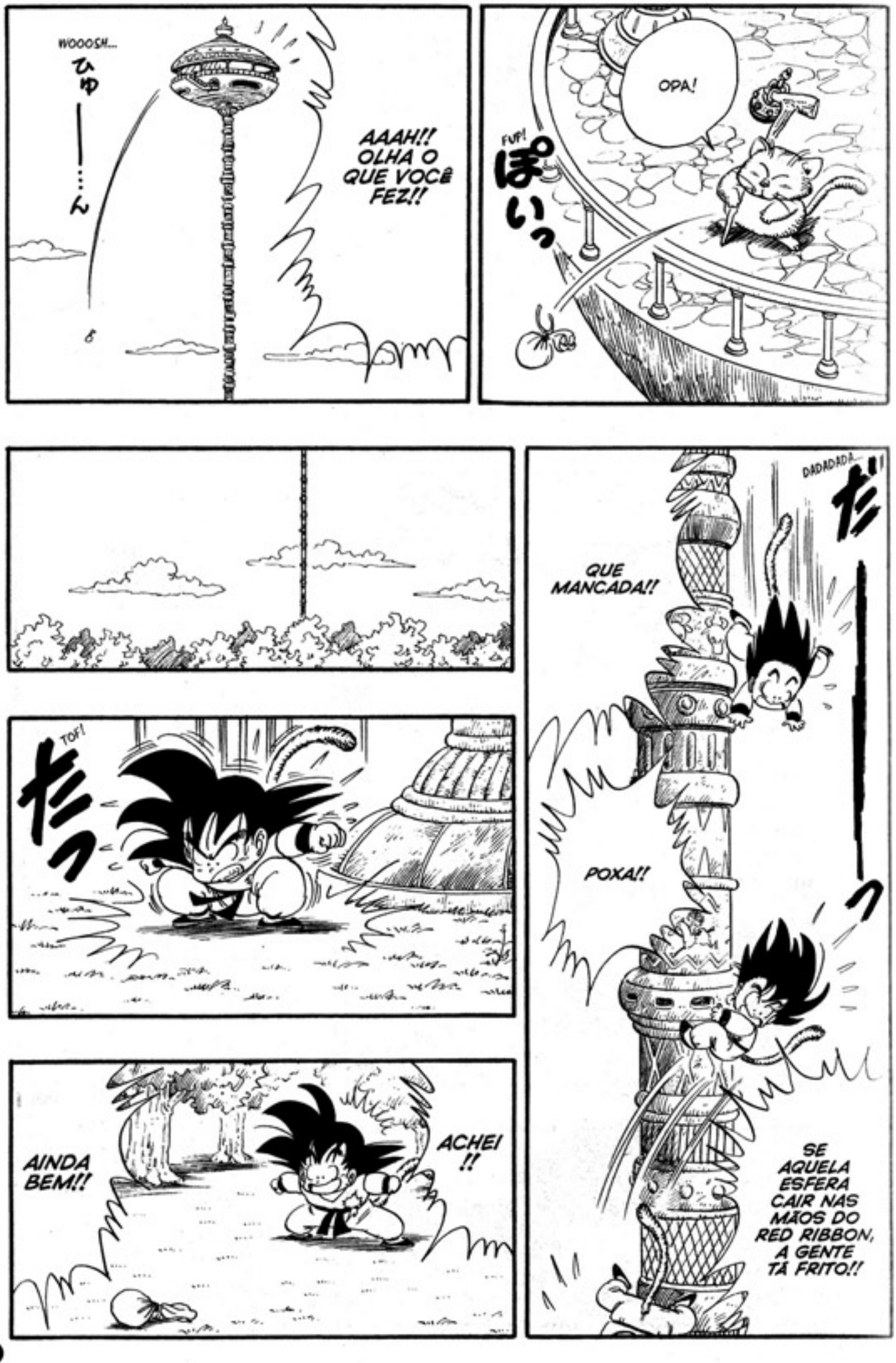

すかっ
FUP!
HMP!

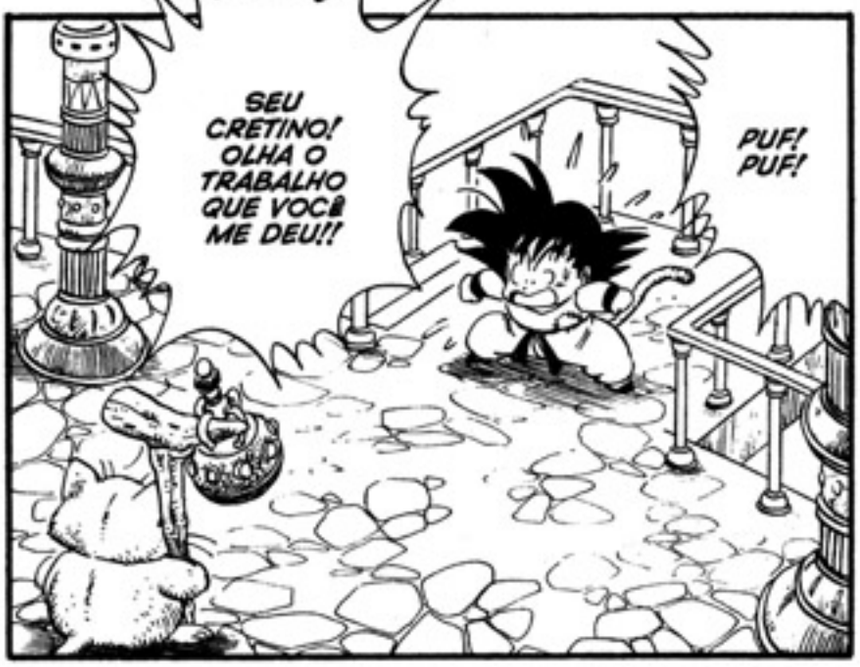
QUE PENINHA, EU TÔ AQUI!!

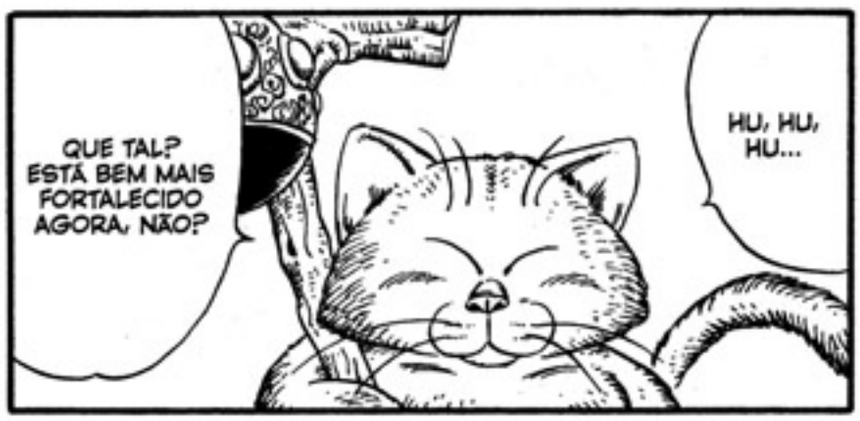
ばばっ
TE PEGUEI!!


ゴ"
GONG!
ん
すかっ
FUF!
IRGH?!
NYA, HÃ, HÃ!
AI, AI, AI!!
ZANZOUKEN, COM ZANZOUKEN SE COMBATE.
ACHOU QUE ME ENGANARIA?
ESSE TEM FUTURO...
ESSE GAROTO É BOM NISSO... NUNCA VI TANTAS SOMBRAS EM UMA ÚNICA ZANZOUKEN...
E VOCÊ PERDE O FÔLEGO MAIS FÁCILMENTE PORQUE FAZ MUITOS MOVIMENTOS INÚTEIS.
É CLARO. AQUI EM CIMA, O AR É RAREFEITO.
PUF! PUF! QUE ESTRANHO... SINTO FALTA DE AR...


HÃ? O QUÊ?
A PROPÓSITO, VOCÊ AINDA NÃO PERCEBEU, NÃO?
NÃO PERCEBEU QUE, SÓ POR TER ESCALADO A ALTÍSSIMA TORRE KARIN INTEIRA, O SEU CORPO JÁ FOI DEVERAS FORTALECIDO?
NÃO CONSEGUE SENTIR? ENTÃO, É MELHOR SUBIR DE NOVO.
SERÁ...?
É?!
O QUE VAI FAZER?! ME DEVOLVE!!
AH!! MINHA BOLSA COM A ESFERA DO DRAGÃO...!! QUANDO VOCÊ PEGOU?!

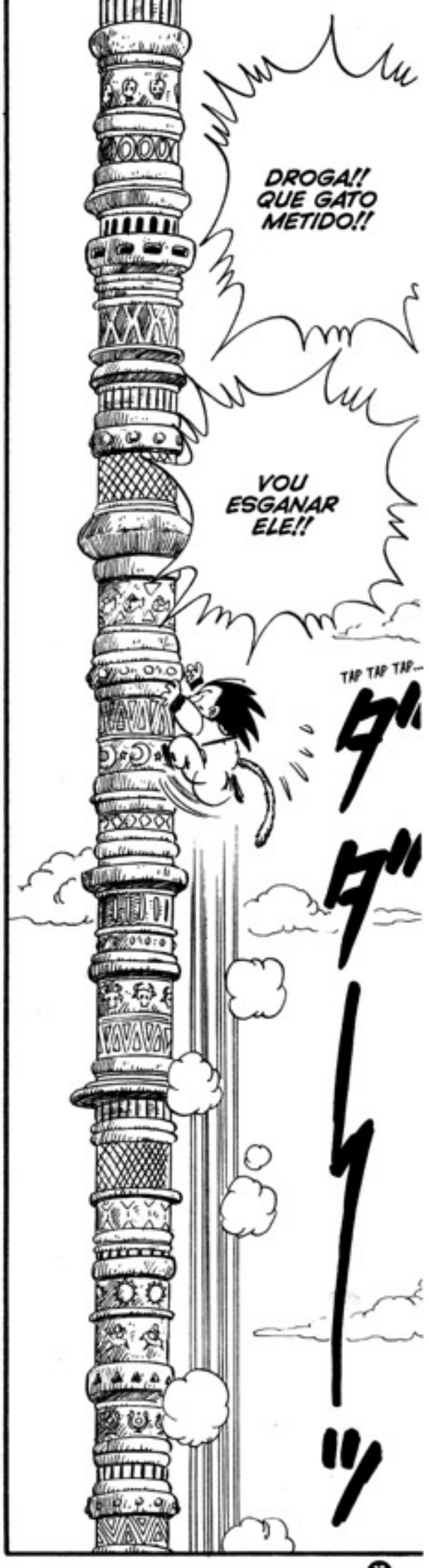

WOOOSH...
ひゅ——……ン
AAAH!! OLHA O QUE VOCÊ FEZ!!
FUF!
ぽいっ
OPA!
TOF!
だっ
AINDA BEM!!
ACHEI !!
DADADADA...
だ!!
QUE MANCADA!!
POXA!!
SE AQUELA ESFERA CAIR NAS MÃOS DO RED RIBBON, A GENTE TÁ FRITO!!

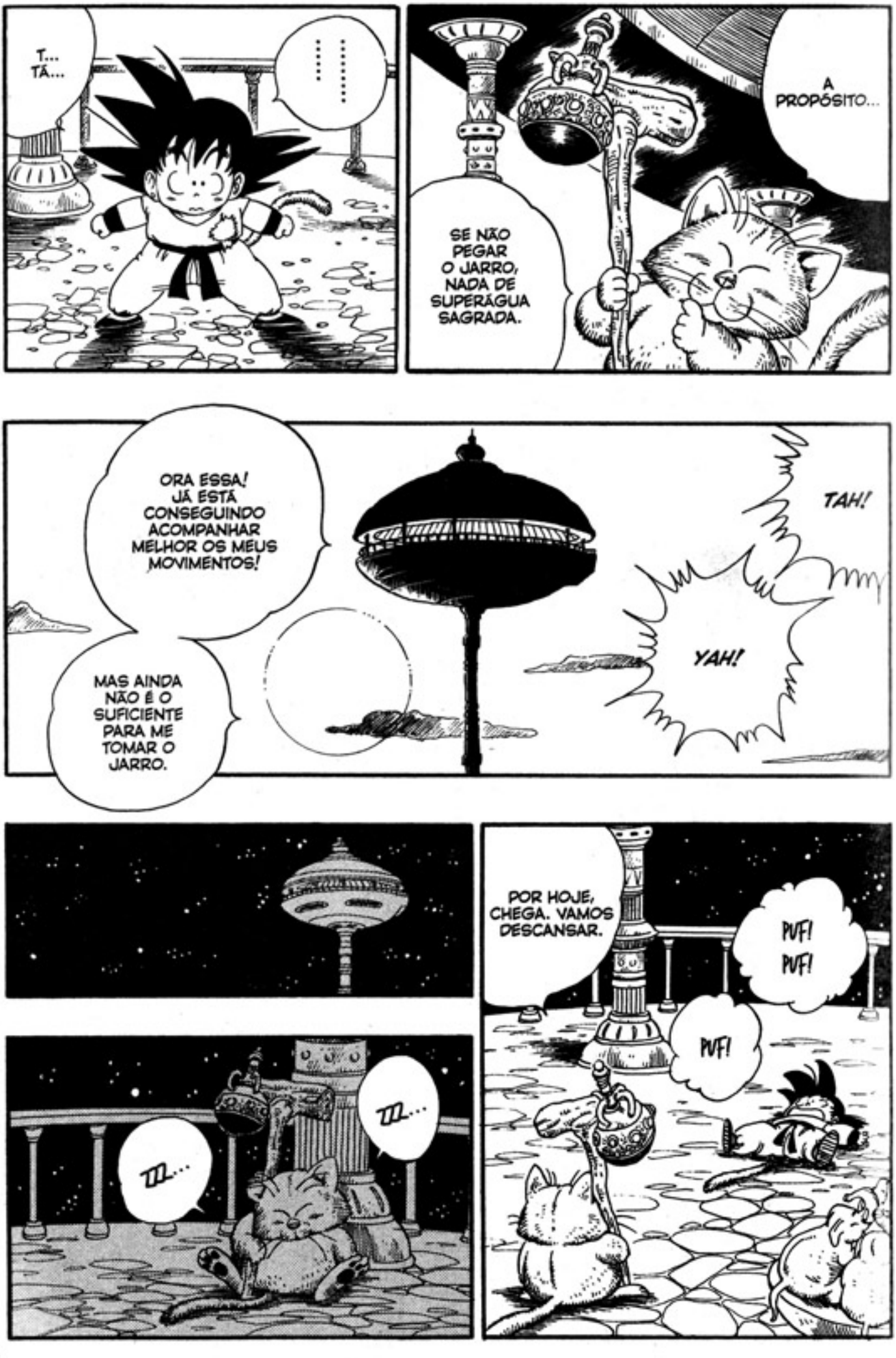

SEU CRETINO! OLHA O TRABALHO QUE VOCÊ ME DEU!!
PUF! PUF!

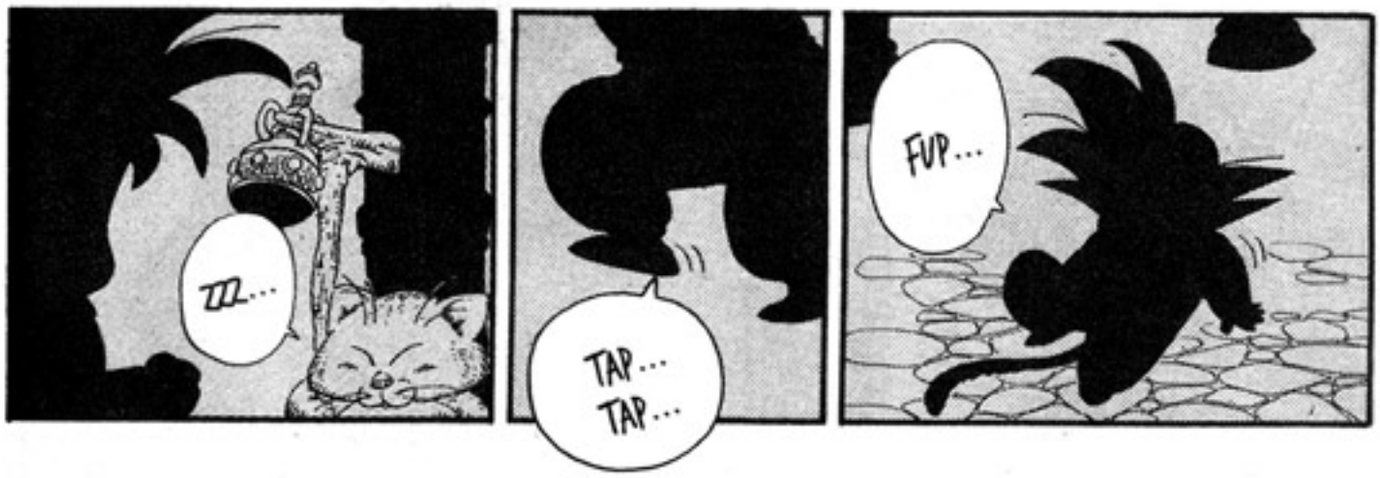

QUE TAL? ESTÁ BEM MAIS FORTALECIDO AGORA, NÃO?
HU, HU, HU...

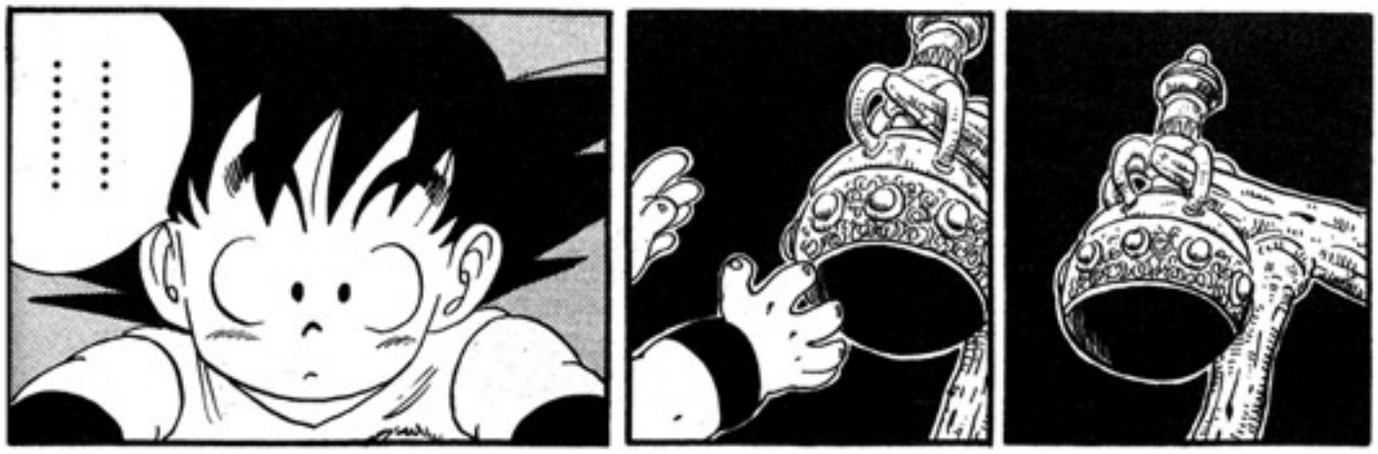
SENTE O QUANTO ESTÁ MAIS FORTE?
DA PRIMEIRA VEZ, VOCÊ DEMOROU QUASE UM DIA INTEIRO PARA SUBIR... AGORA VOCÊ FEZ A IDA E A VOLTA EM MENOS DE TRÊS HORAS.

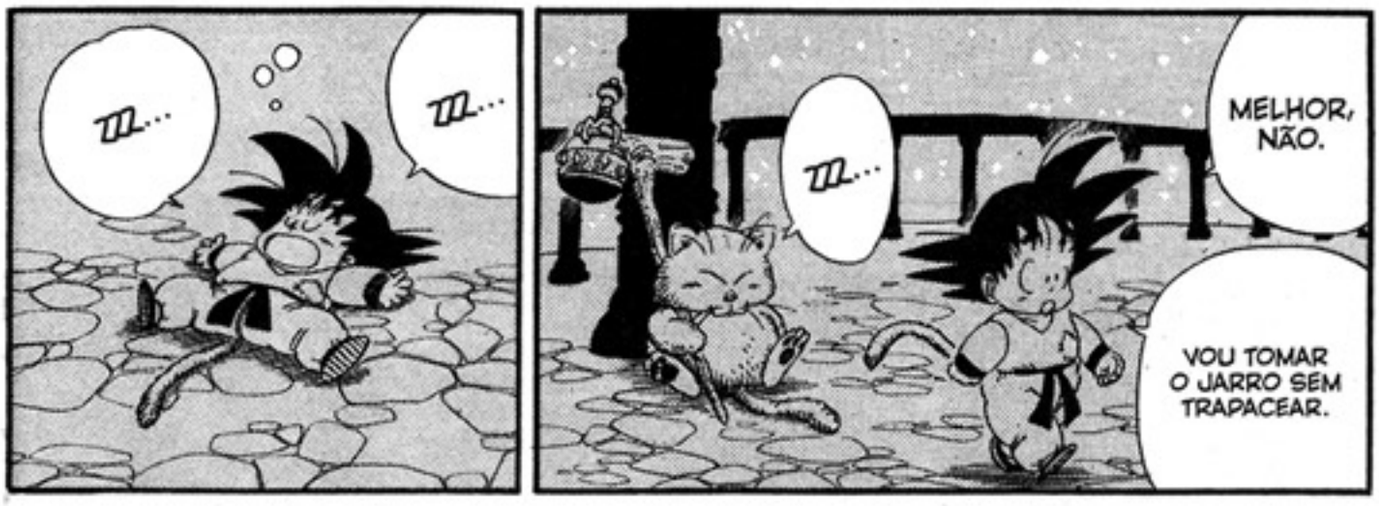
PENSANDO BEM...
.....

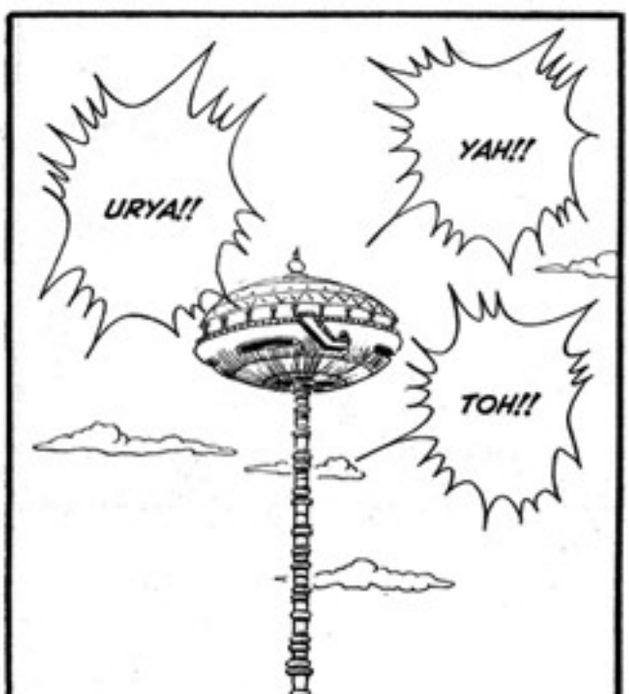

DROGA!! QUE GATO METIDO!!
VOU ESGANAR ELE!!
TAP TAP TAP...


T... TÁ...
.....
A PROPÓSITO...
SE NÃO PEGAR O JARRO, NADA DE SUPERÁGUA SAGRADA.
ORA ESSA! JÁ ESTÁ CONSEGUINDO ACOMPANHAR MELHOR OS MEUS MOVIMENTOS!
MAS AINDA NÃO É O SUFICIENTE PARA ME TOMAR O JARRO.
TAH!
YAH!
POR HOJE, CHEGA. VAMOS DESCANSAR.
PUF! PUF!
PUF!
ZZZ...
ZZZ...







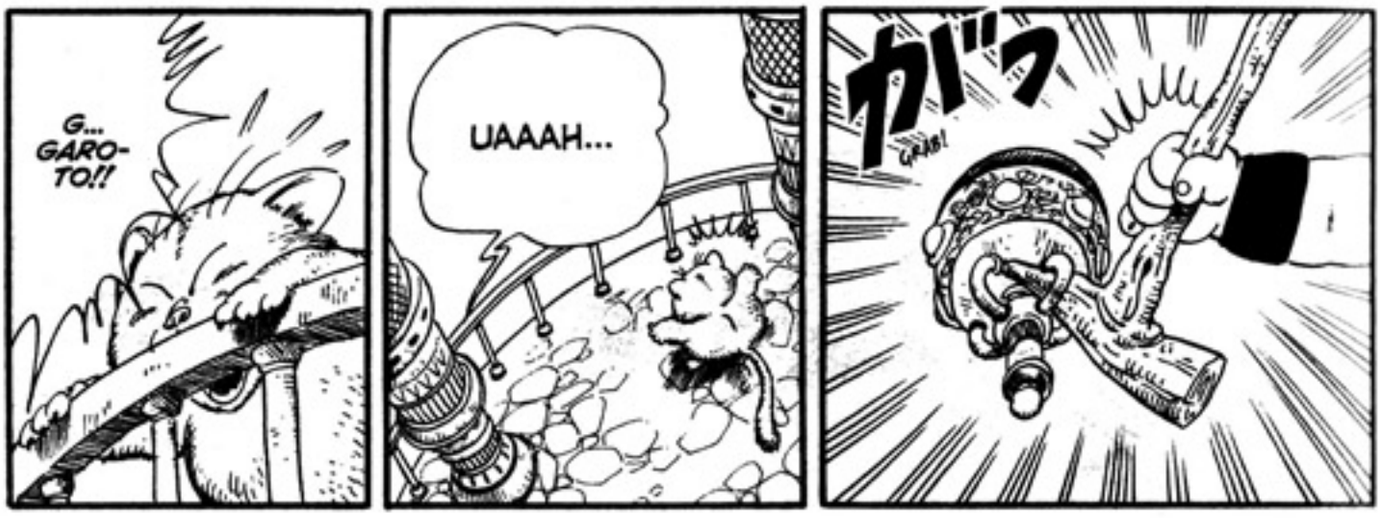


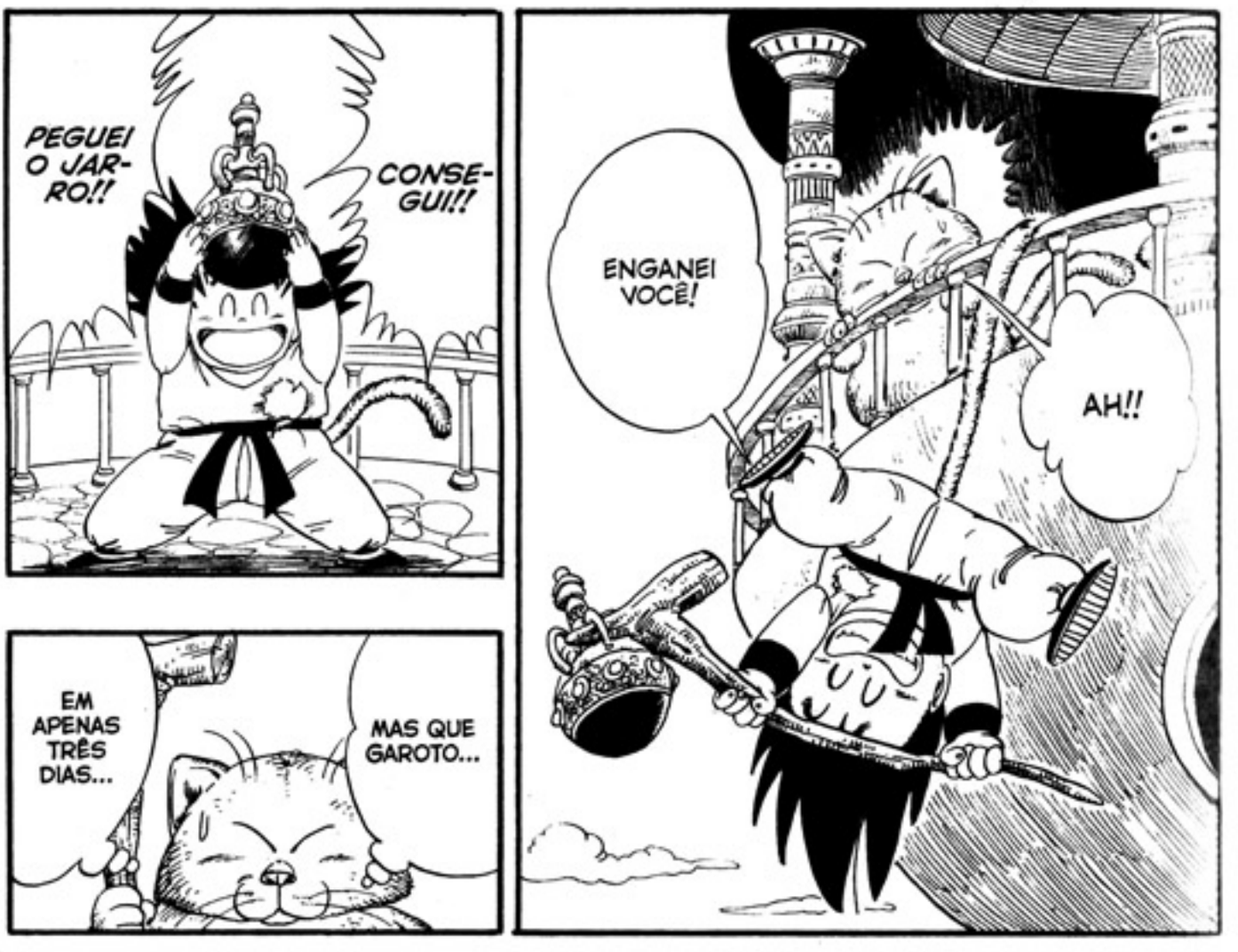
A tentativa de tomar o jarro continuou por um dia e mais outro dia...

HÃ!!
É HOJE QUE EU PEGO ESSE JARRO!
ぶんっ
VUM!
バシッ
VASHI!
ぽん
PAF!
TOH!!
TEI!H!!
ばっ
VAP!

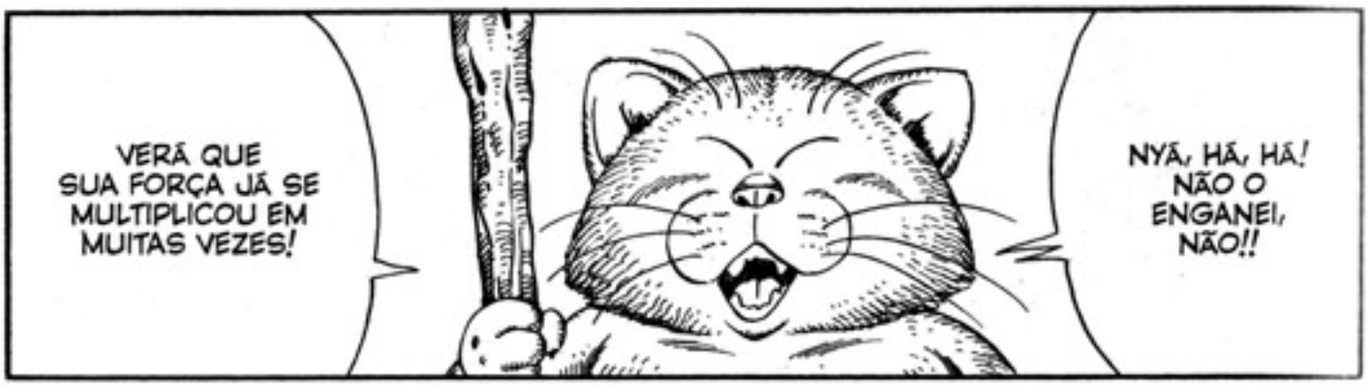
GYA, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!
SE SE
AH!!
VAP!
E-ESSA NÃO!!

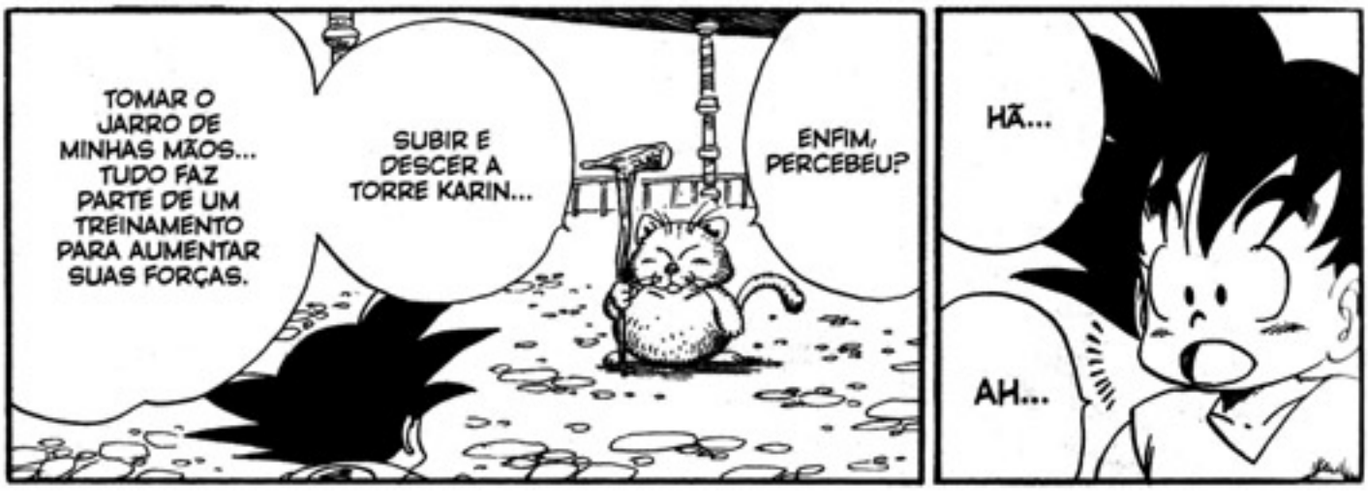
VOCÊ VAI CAIR!!
NÃO!!

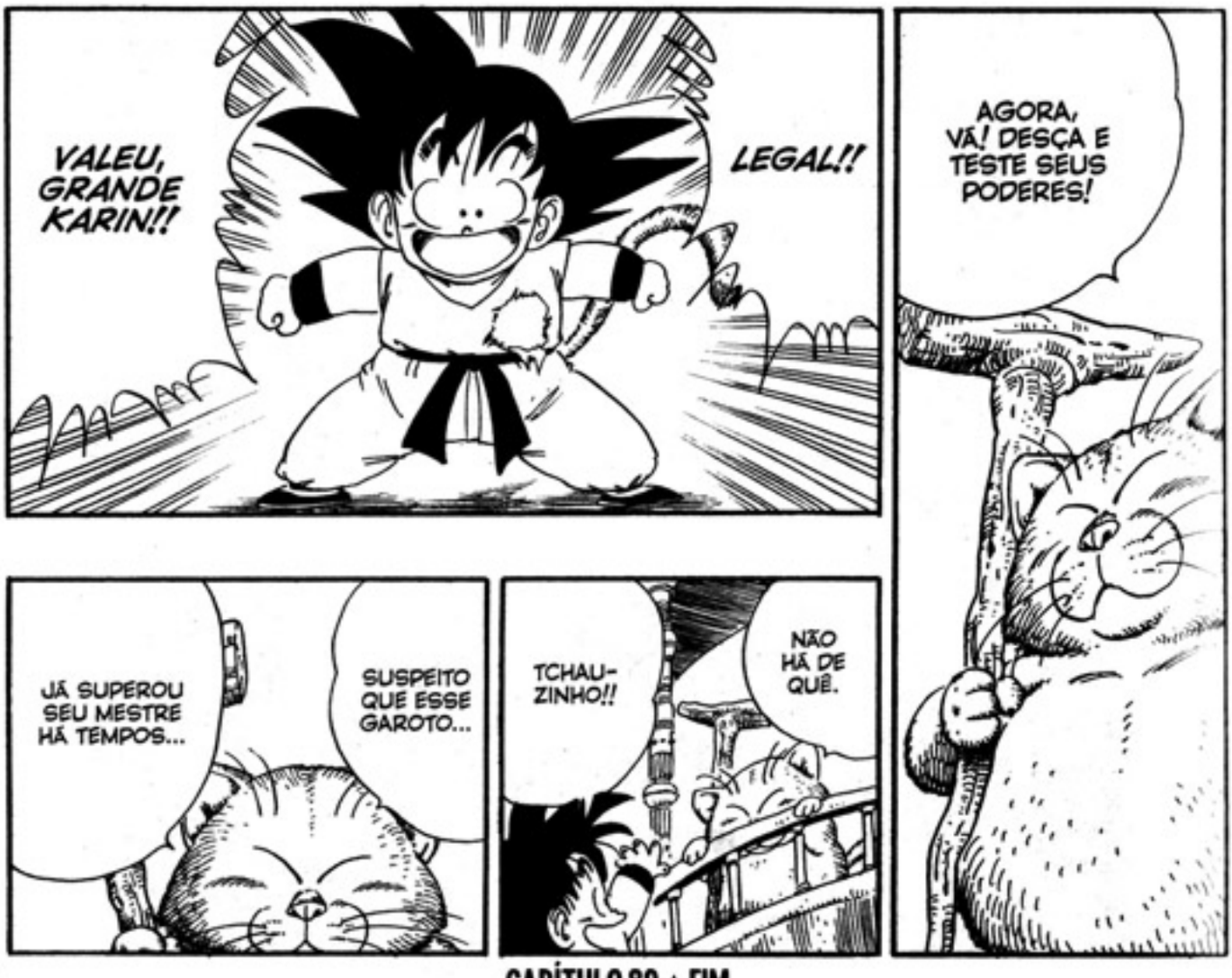

G... GARO-TO!!
UAAAH...
カブ
GRAB!


PEGUEI O JAR-RO!!
CONSE-GUI!!
ENGANEI VOCÊ!
AH!!
EM APENAS TRÊS DIAS...
MAS QUE GAROTO...

HE, HE, HE...
PUFF!
CLARO! VÁ EM FRENTE!
POSSO BEBER AGORA?!
.....?
GLUG GLUG GLUG
A SUPERÁGUA SAGRADA É, NA VERDADE, ÁGUA COMUM.
ÓBVIO...
EU... NÃO SINTO NENHUMA DIFERENÇA...
.....?
QUE DROGA! VOCÊ ME ENGANOU?!
HÃÃÃ?!
UÉ?

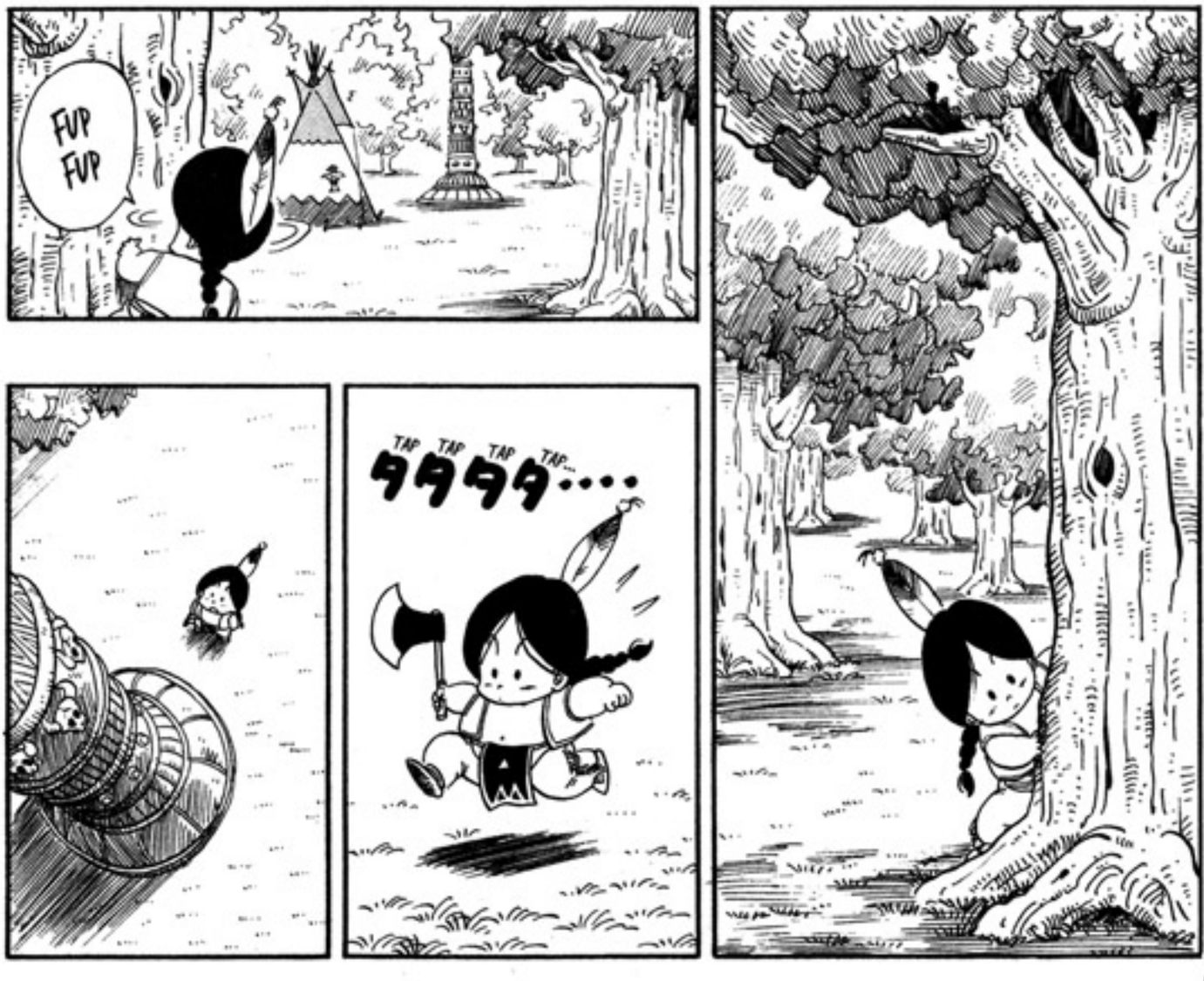


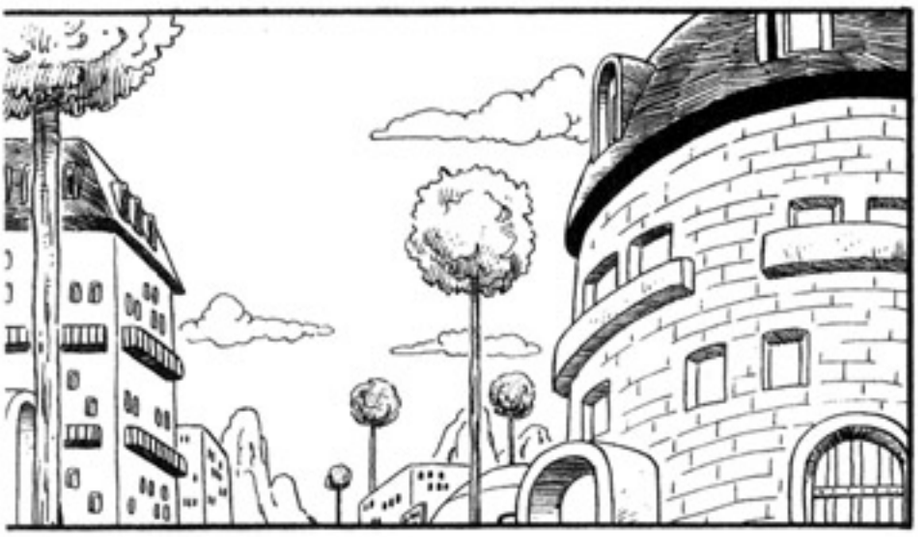




CAPÍTULO 89 ★ FIM

CAPÍTULO 90 ★ A REVANCHE DE SON GOKU





ESTÁ CONFORME O MEU DESENHO.
PERFEITO.
VAREI AS NOITES PARA TERMINÁ-LA A TEMPO!

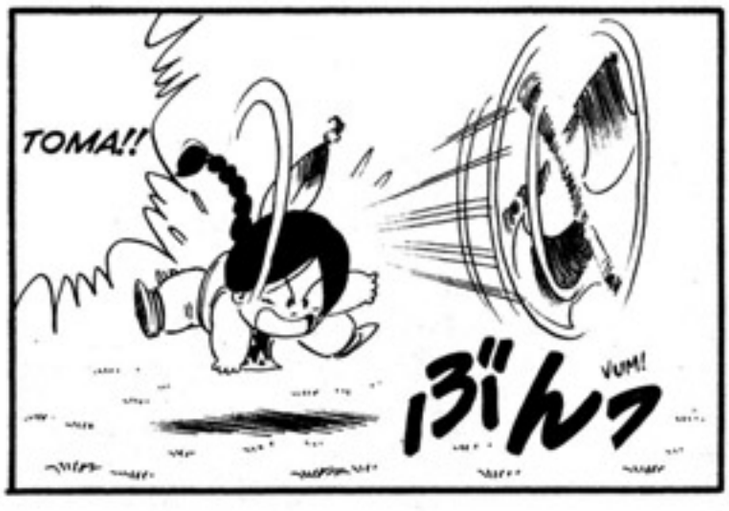
VOU PEGAR A TAL ESFERA DO DRAGÃO...
AGORA...

JÁ FAZ TRÊS DIAS... SERÁ QUE O SENHOR GOKU CONSEGUIU CHEGAR AO TOPO DA TORRE...?

ESTÁ QUERENDO COBRAR DINHEIRO DE TAO PAIPAI, O MELHOR MATADOR DO MUNDO?
VOCÊ...
TENHO FAMÍLIA PARA SUSTENTAR, SENHOR...
HM?
SENHOR... O PAGAMENTO...
VOCÊ TEM SORTE. O VALOR DE MEUS SERVIÇOS É UMA QUANTIA QUE VOCÊS, POBRES PLEBEUS, NÃO CONSEGUIRIAM GANHAR NEM EM UMA VIDA INTEIRA DE TRABALHO. AGORA DIGA. QUEM QUER QUE EU MATE?
TUDO BEM. VAMOS FAZER ASSIM. EU SOU UM MATADOR. VOU MATAR ALGUÉM PARA VOCÊ COMO PAGAMENTO PELA ROUPA.
ENTÃO, VOCÊ QUER MORRER?
NÃO TENHO NINGUÉM QUE QUEIRA MATAR!!
I... IMAGINE!!
DHUB...

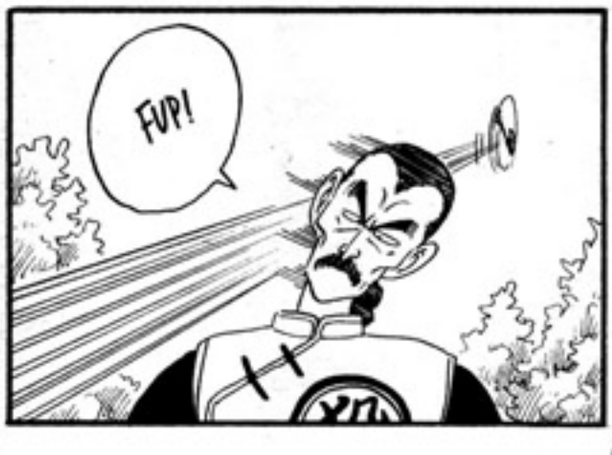
FIQUE COM O TROCO.
TOF!
ドカーン
KABRUM!
!!
タ
TAP!
AH!!

A... AÍ ESTÁ! FOI VOCÊ QUE ASSASSINOU O MEU PAI!!
殺

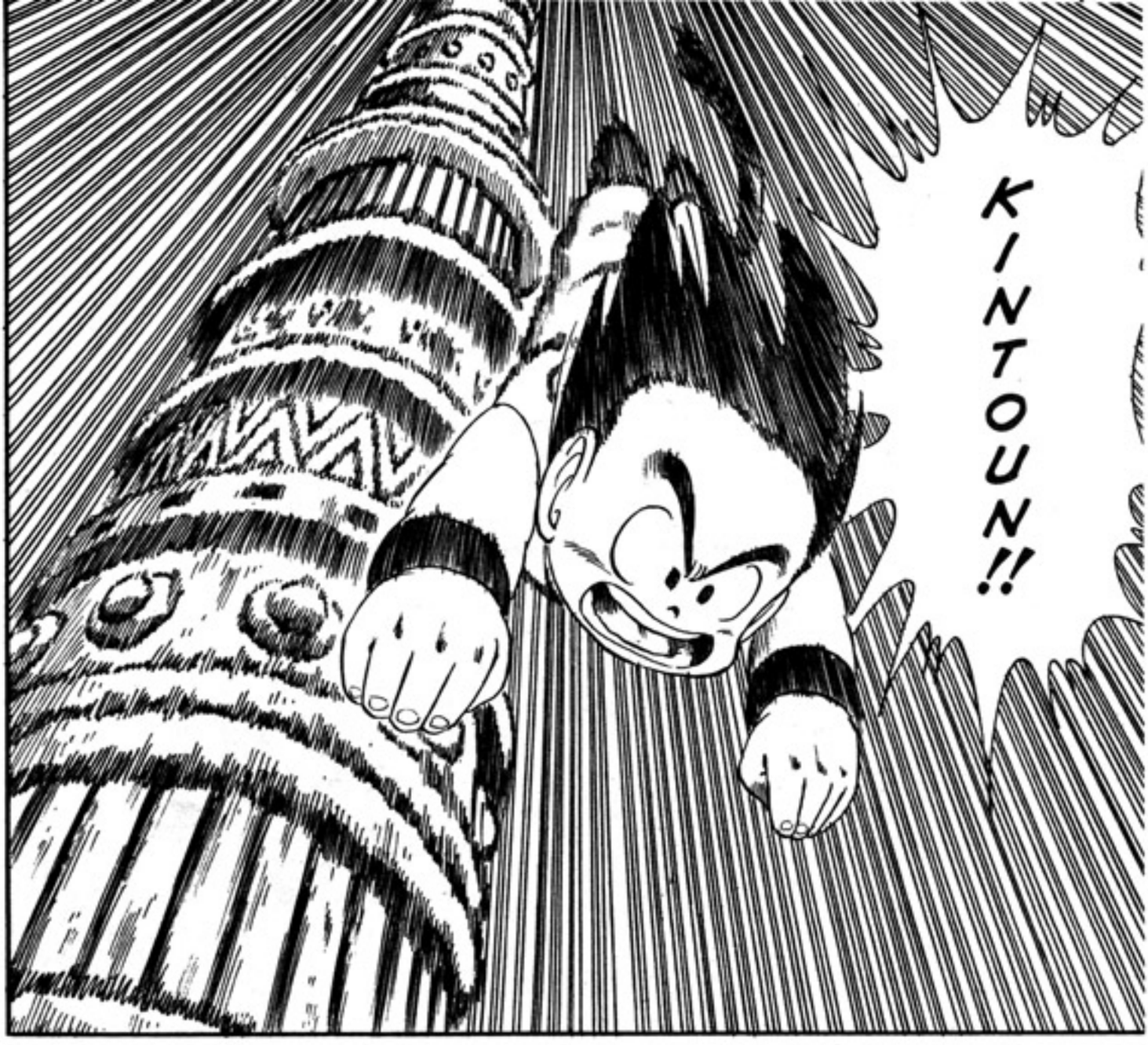

TOMA!!
ぼんっ
VUM!

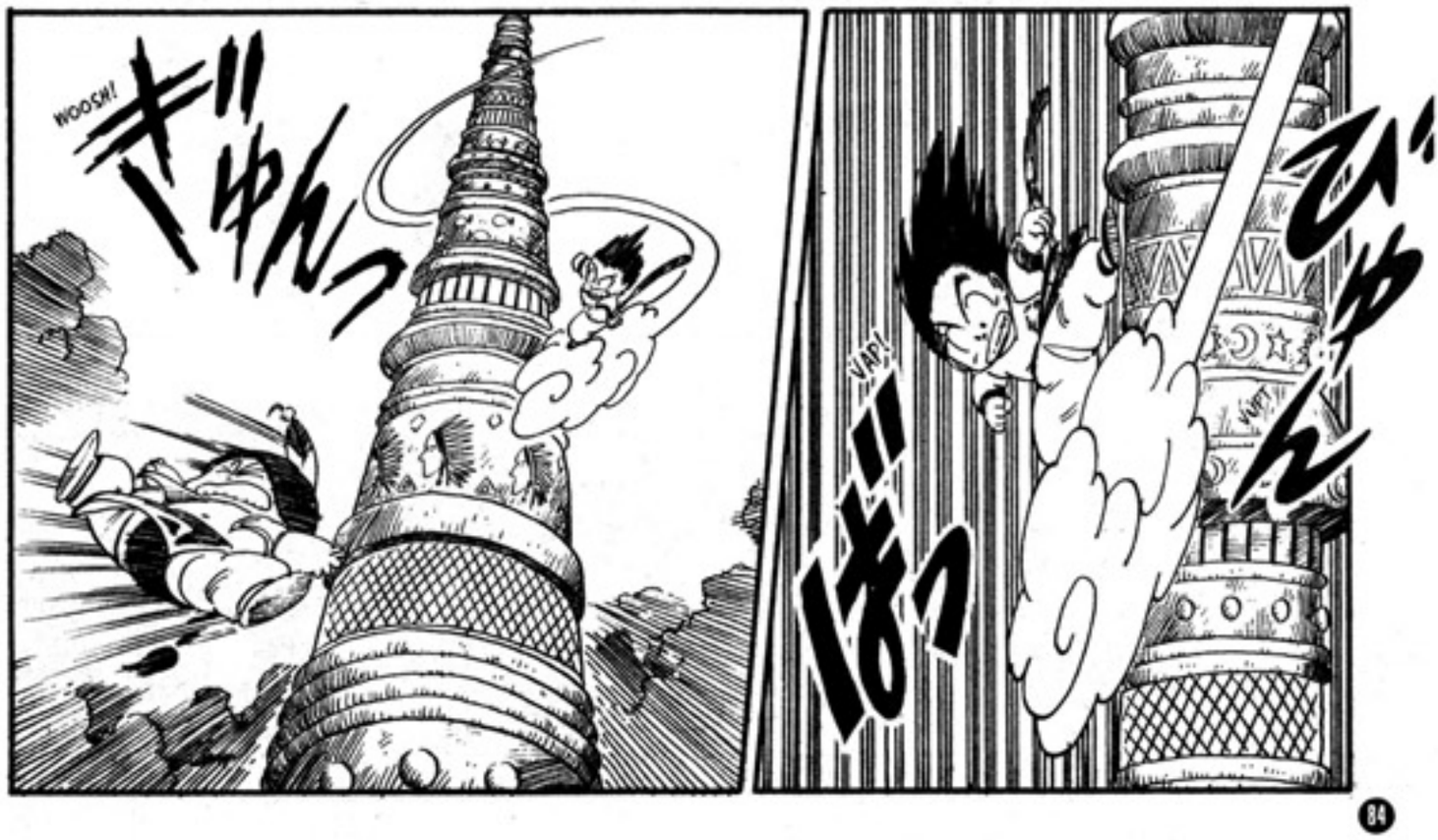
PASSE-A PARA CÁ.
SEI QUE UMA ESFERA FICOU AQUI.

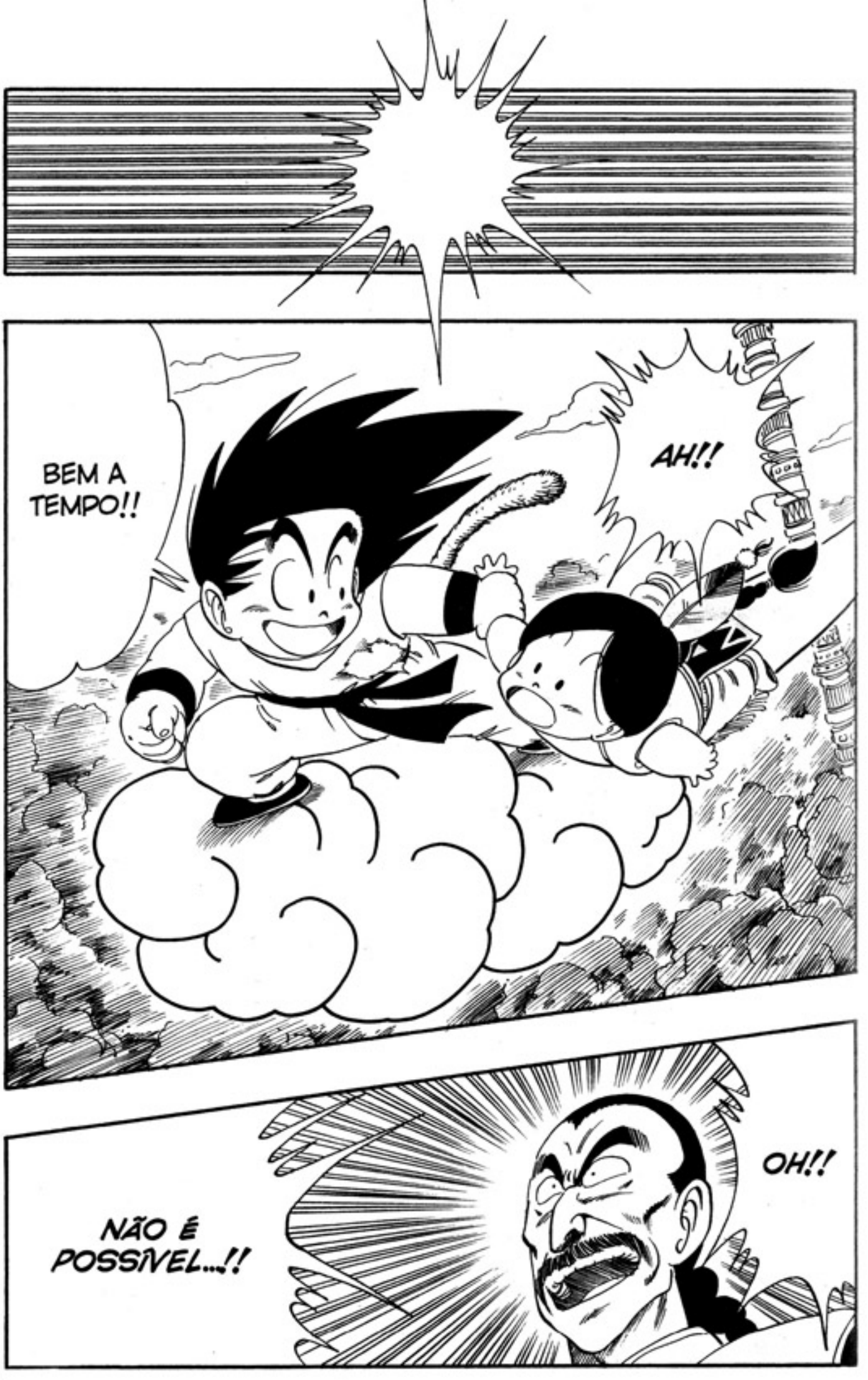
UAH!!
ぽんっ
PAF!


FUP!

NÃO OUVIU?
FALE! ONDE ESTÁ A ESFERA?!
UH... GH...!!
KI
GRAR!
E NÃO FAZ MAL, POIS TEMOS O RADAR QUE LOCALIZA A ESFERA.
SE NÃO VAI FALAR, MORRERÁ AGORA MESMO.
NÃO... DIGO... NÃO!!
UAH!!
VUM!
ドルフ
KI
MOLEQUE TEIMOSO. ENTÃO, VAI MORRER.
.....
!!!


KINTOUN!!


WOOSH!
ギュンっ
VAP!
ばっ
びゅん


BEM A TEMPO!!
AH!!
NÃO É POSSÍVEL...!!
OH!!

AQUELE MOLEQUE...
NÃO PODE SER...
EU NÃO DISSE PRA VOCÊ FICAR ESCONDIDO?
S-SENHOR GOKU!!

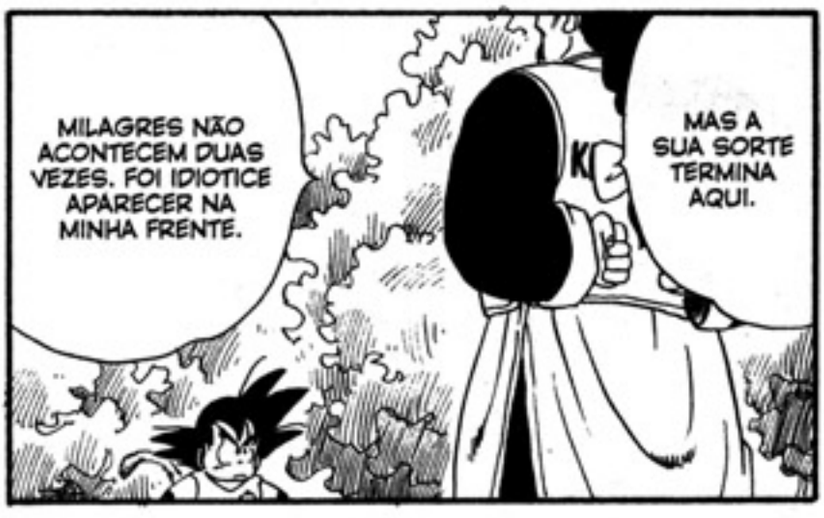
OBA!!
SIM!! EU TÔ MAIS FORTE DO QUE NUNCA!!
CONSEGUIU CHEGAR AO TOPO?! BEBEU A ÁGUA SAGRADA?!

TOF!

...TÁ COMIGO!
A ESFERA DO DRAGÃO...

SIM!!
FIQUE AÍ NA NUVEM ENQUANTO EU VOU LÁ.
...ESTÁ VIVO...?!

A ESFERA DO DRAGÃO NO MEU BOLSO ME PROTEGEU, TÁ?!
SÓ NÃO ENTENDO COMO VOCÊ SOBREVIVEU AO MEU GOLPE MORTAL *DODONPA*.
ENTÃO, SUBIU NA TORRE PARA SE ESCONDER...


MILAGRES NÃO ACONTECEM DUAS VEZES. FOI IDIOTICE APARECER NA MINHA FRENTE.
MAS A SUA SORTE TERMINA AQUI.

ENTÃO, FOI ISSO... GAROTO DE SORTE!
HU, HU, HU... POIS É IMPOSSÍVEL SOBREVIVER A ESSE GOLPE.

E VOCÊ NUNCA VAI CONSEGUIR ME MATAR!!
A ESFERA É MINHA!

AGORA, ME DÊ A ESFERA.
OU QUER MORRER DE VERDADE?

VOU ACABAR COM VOCÊ EM TRÊS SEGUNDOS!!
HÃ, HÃ, HÃ... SEU ESTÚPIDO ARROGANTE.
DON!
TCHEI!!
VAP!
VIP!

NUOH!!
BONK!
BONK!
THAM!
VUM!
GH!!
KILL YOU!
POW!!

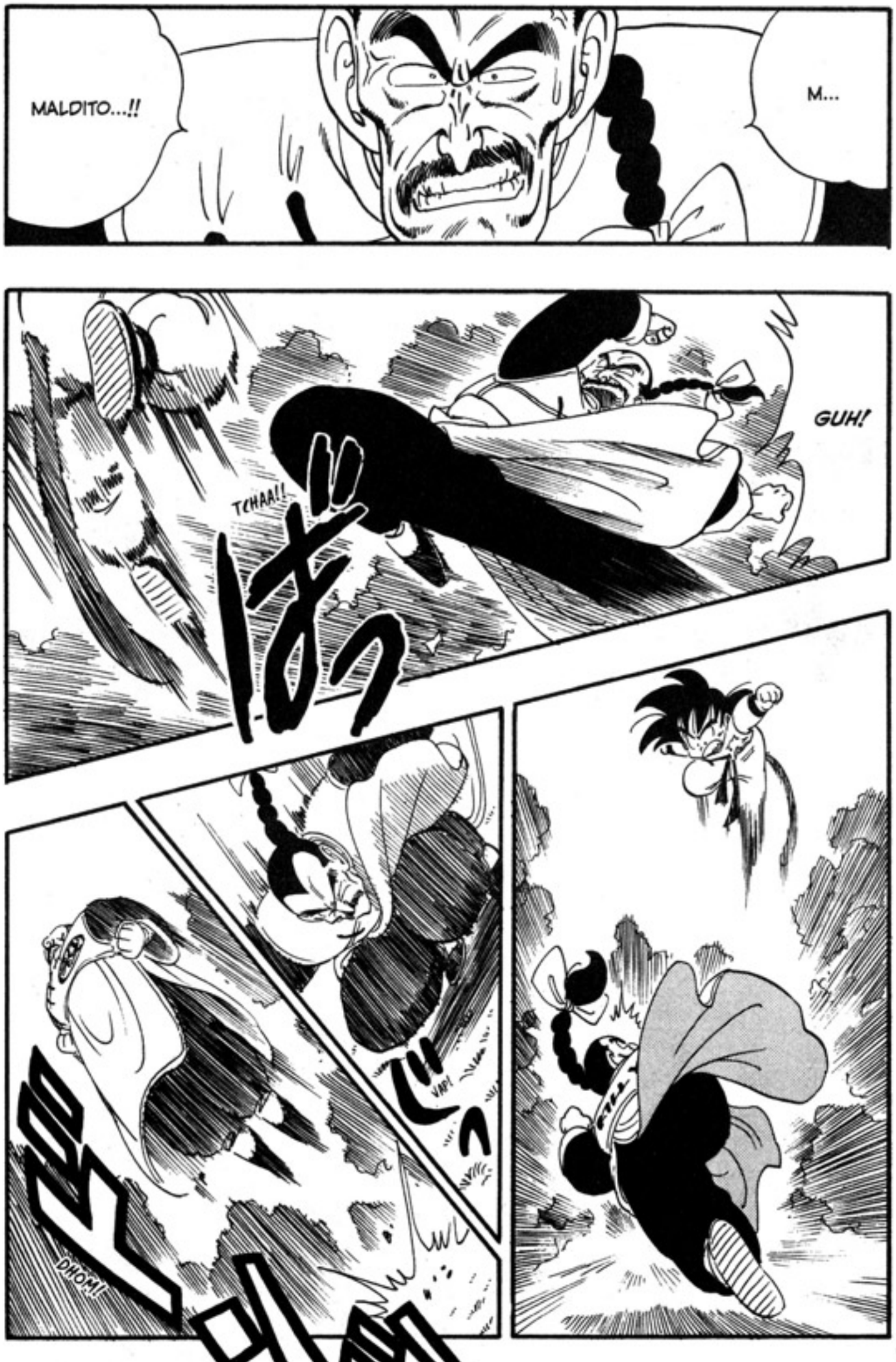
UAU... O SENHOR GOKU...
...ESTÁ MUITO MAIS FORTE...!!
GUH!!
ガーッ!!
BLAM!
THAM!
THAM!
SEUS TRÊS SEGUNDOS JÁ ERAM!

FIQUEI TREINANDO LÁ EM CIMA DA TORRE!!
EU NÃO ESTIVE ESCONDIDO, NÃO!
O... O QUE HOUVE?!
SEUS MOVIMENTOS ESTÃO COMPLETAMENTE DIFERENTES DE TRÊS DIAS ATRÁS...
EM TRÊS DIAS, CHEGOU A ESSE PONTO...?!
TREINANDO EM CIMA DA TORRE...?!
O QUE ACONTECEU...?

CAPÍTULO 90 ★ FIM

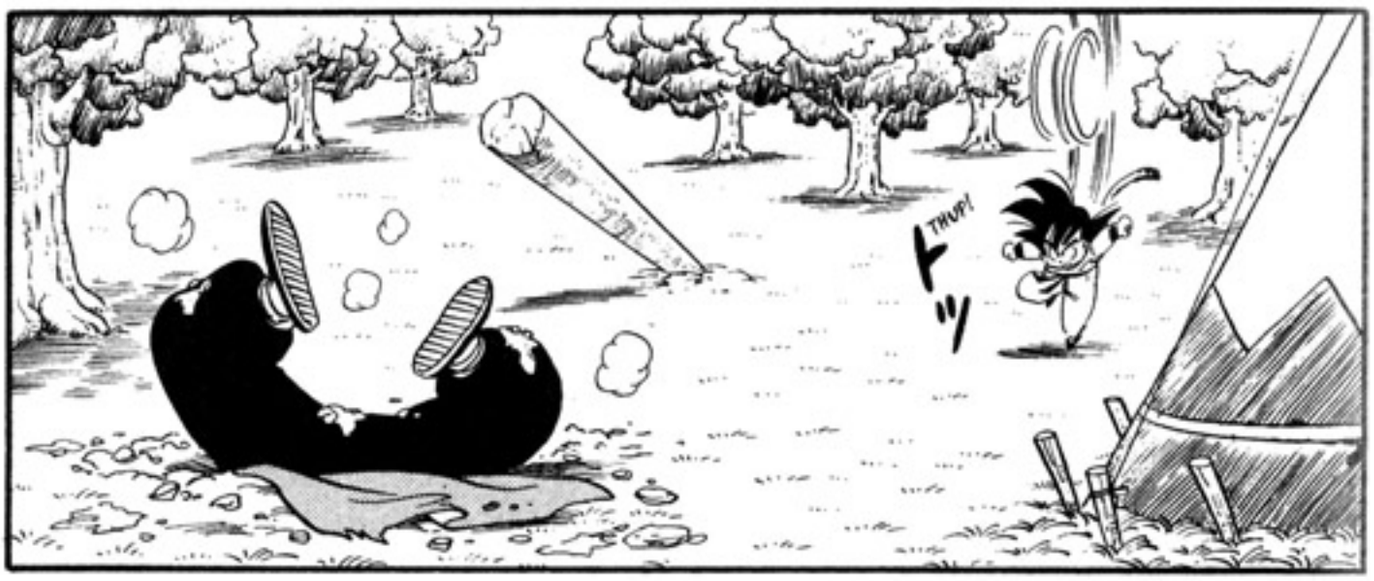
CAPÍTULO 91 ★ A BATALHA DECISIVA NA TERRA SAGRADA!!

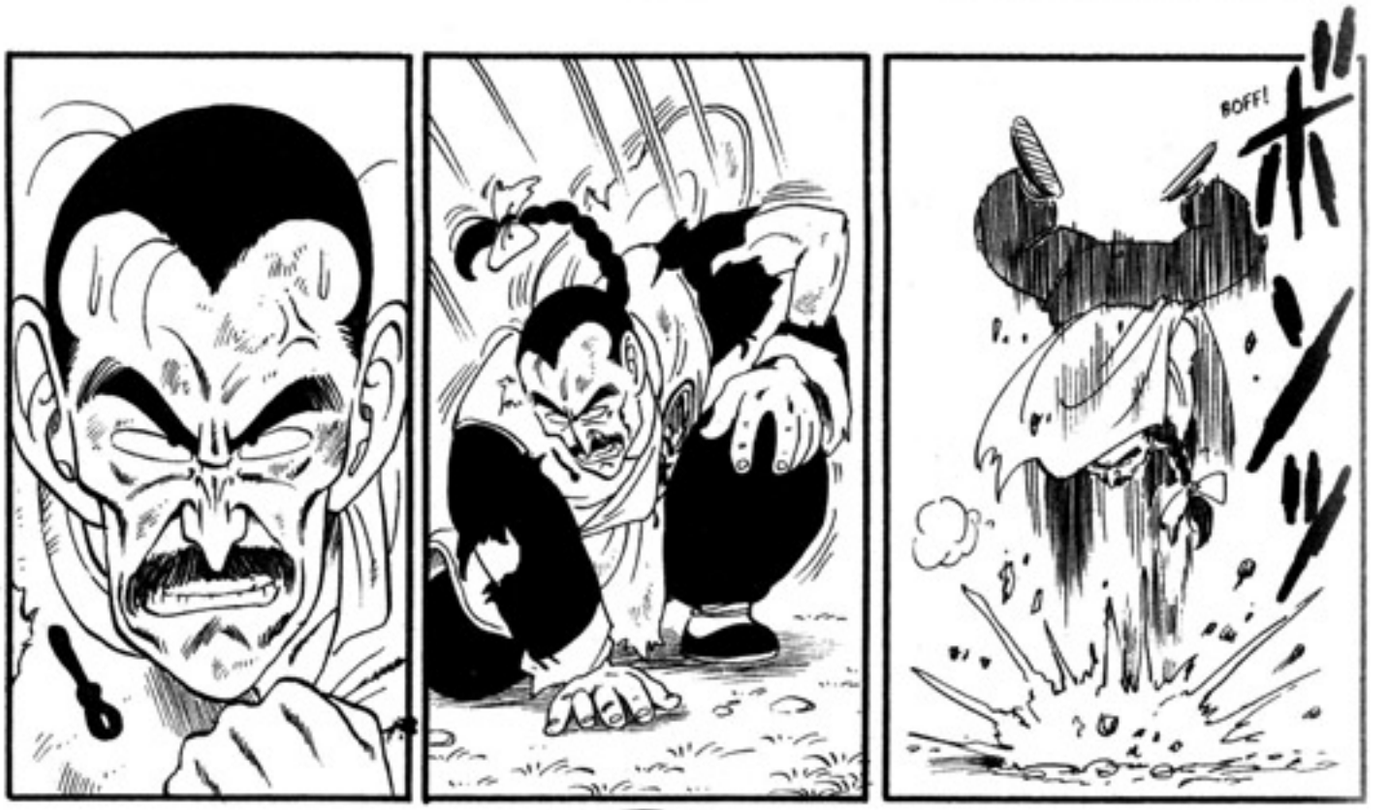
VISH
POW!
POW!
BONK!
TAH!!
GH...!
HE, HE...
THAM!


MALDITO...!!
M...
GUH!
TCHAA!!
VAP!
DHOM!

GH!!
POW!
VAPT!
THAM!
POW!

THAM!
ZAH!
BONK!
BRUM!


THUP!


BOFF!

VOCÊ NÃO DISSE QUE ERA PRA VALER?
DROGA...! ESTOU ME CONTENDO POR VOCÊ AINDA SER UMA CRIANÇA, MAS ESTÁ ABUSANDO DA MINHA CARIDADE.
PUSH!

MORRA COM O MORTAL GOLPE DO DODONPA!!!
DESTA VEZ, SERÁ PARA VALER DE VERDADE!!
DODON!
SENHOR GOKU!!
CUIDA-DO!!

VISH!!
VAP!
GOOOH!!
PODE VIR!! EU SEGURO!!

ばん
BLAM!
ズドドーー!!
DODODODO...!!
AI, AI!!
FUUUH
BRR
プル
BRR
プル…

HIC...
HIC...

O SEU... "SEI-LÁ-O-QUÊ" TAMBÉM NÃO TEM MAIS EFEITO SOBRE MIM!
DA MESMA FORMA QUE O MEU *KAME-HAME-HA* NÃO TEVE EFEITO EM VOCÊ...

COMO ASSIM...?
N-NÃO PODE SER...
O MEU *DODONPA* NÃO FUNCIONOU...?

PLIM!

FUP!
MALDITO...!!

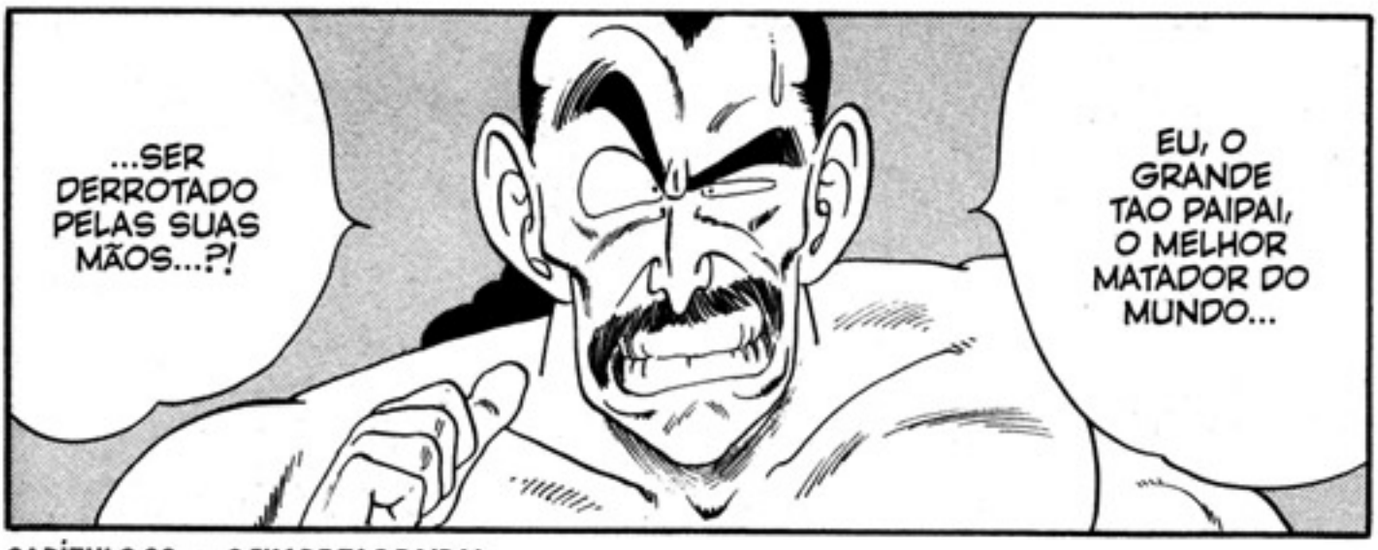
É ISSO AÍ!!

UAH!!
TAH !!
ZAP!
VAP!
ROFF!
UMA CÁPSULA!
HÃ!!
UAAH!!
HO!!
IRGH!!
VLASH!!

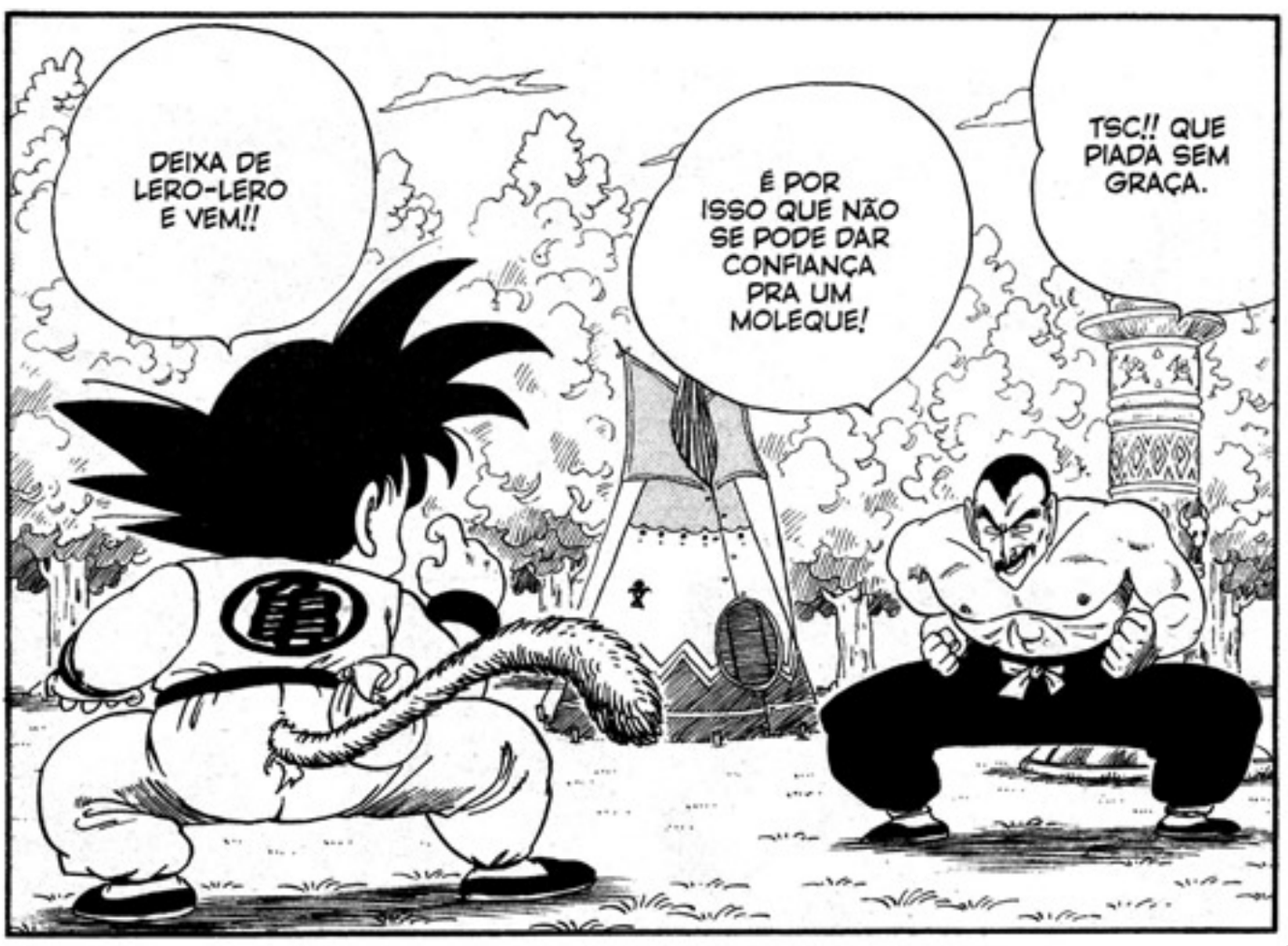
HÁ, HÁ, HÁ! JÁ VIU QUE NÃO TEM CHANCE CONTRA A MINHA ESPADA!!
GH!!
HÁ!!
TAH!!
XI...
TAP TAP!
タタッ
AI!!
どて
TOF!
VAP!
ばっ
VUM!
ぶんっ
SENHOR GOKU!!
THUP!
さっ

MEU BASTÃO MÁGICO!!
!!
VALEU!
BAM!
PAF!
DAAAH!!
FUP!

CAPÍTULO 91 ★ FIM

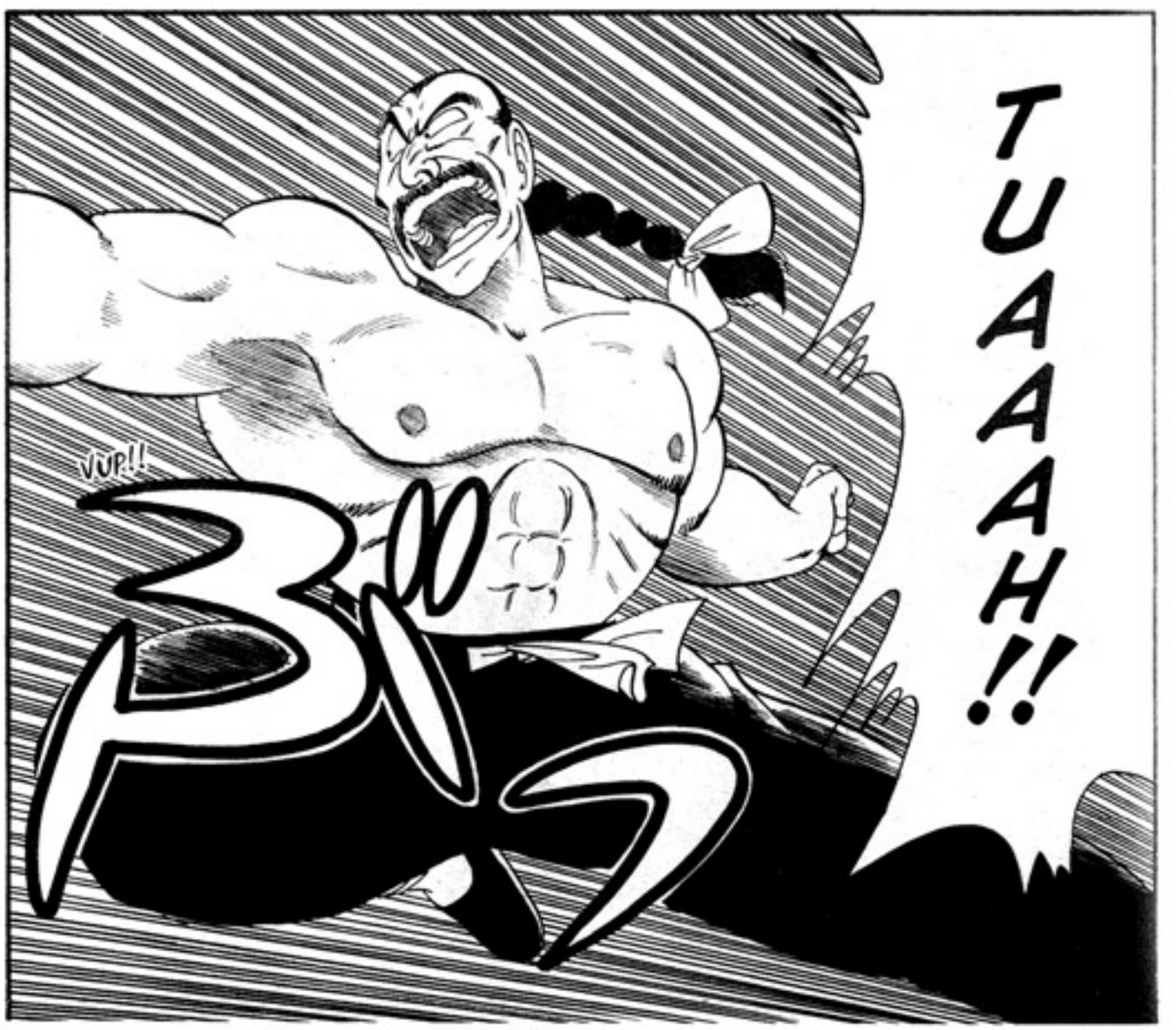


CAPÍTULO 92 ★ O FIM DE TAO PAIPAI



SIM!! MAS NÃO MORRA, SENHOR GOKU!!
VOU VINGAR A MORTE DO SEU PAI, UPPA!!

E VÃO SE ARREPENDER POR ISSO!!
ESTÃO TIRANDO SARRO DA MINHA CARA...


VUP!!
TUAAAH!!

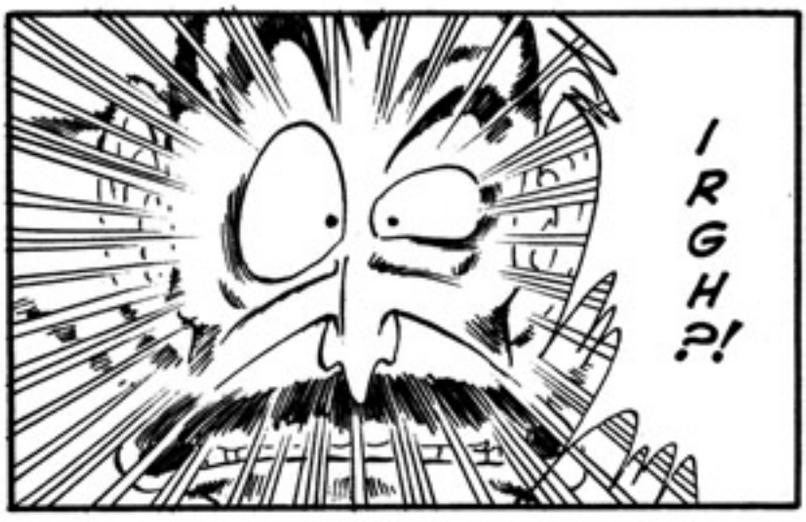
POW!
THUD!
BONK!
GRAB!
ZOOOOOO!

SEIH!!
BONK!
O QUE FOI, SENHOR GOKU?!
POR QUE NÃO ESTÁ SE DEFENDENDO?!
HÁ!!
BON!

POW!!
TCHAH!!
TDUM!!
HM!
É O SEU FIM!!
GROOM...!

!!
VAP!
GYAFF!!
DUM!!
HM...

PERCEBEU TARDE DEMAIS O PODER DE UM PROFISSIONAL DA MATANÇA, HEIN?!
HÁ, HÁ, HÁ!! ATÉ QUE ENFIM, MORREU!!


IRGH?!

FUP

SENHOR GOKU!!
!!

VOCÊ É BOM NISSO...
ATÉ QUE DOEU UM POUCO.

QUE TIPO DE MONSTRO VOCÊ É...?!
QUE...

AGORA É A MINHA VEZ DE CONTRA-ATACAR!!
JÁ DECOREI OS SEUS GOLPES!!
SEU...
INSO-LENTE!!
YAAH!!
THUDD!
DON!

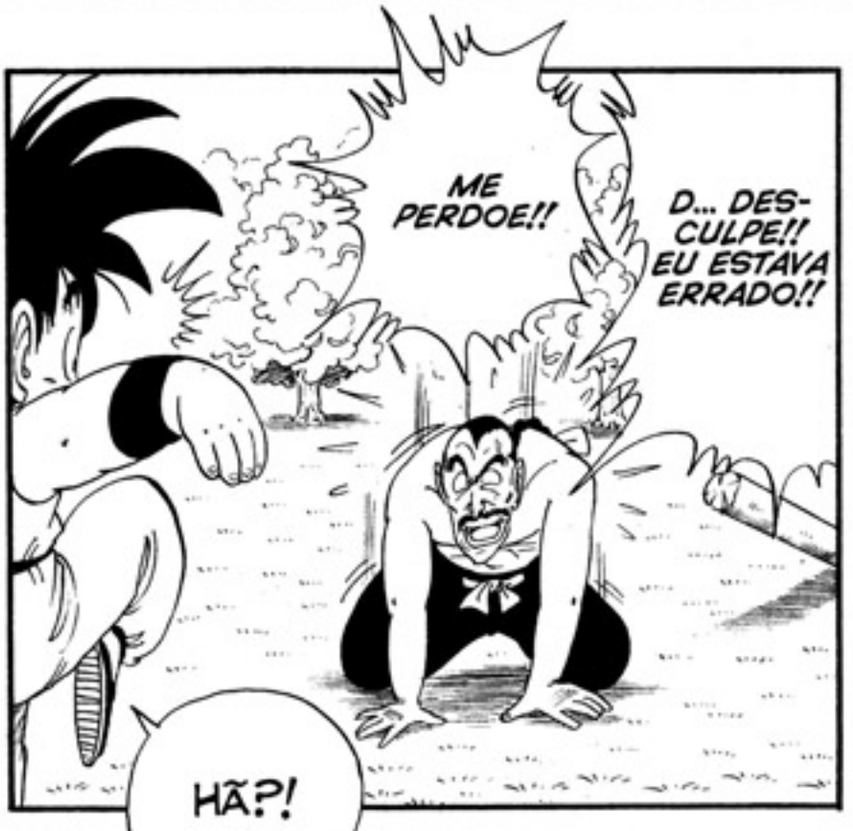
VASH!!
POW!
TOF...
THUM
(OF!
HM...
GH...!!

É INACREDITÁVEL...!! ISSO NÃO PODE SER VERDADE...!!
M-MAS... QUE VELOCIDADE...!!

D... DESSE JEITO... VOU ACABAR PERDENDO...!!

QUER CONTINUAR?!

POR FAVOR, ESTOU PEDINDO!! JURO QUE NUNCA MAIS FAÇO NADA DE RUIM!!


ME PERDOE!!
D... DESCULPE!! EU ESTAVA ERRADO!!
HÃ?!

.....

EU LHE PEÇO!! ME PERDOE...!!
PUXA... FALANDO DESSE JEITO...
O... O QUE VOCÊ ACHA?
.....

HU, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!

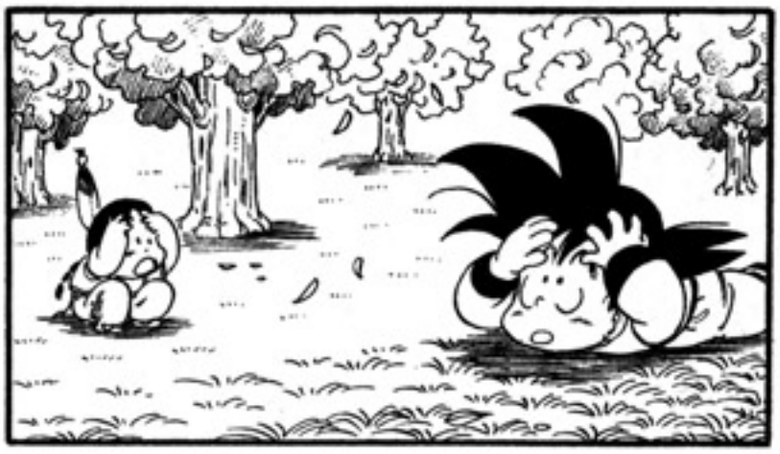
O QUÊ?!

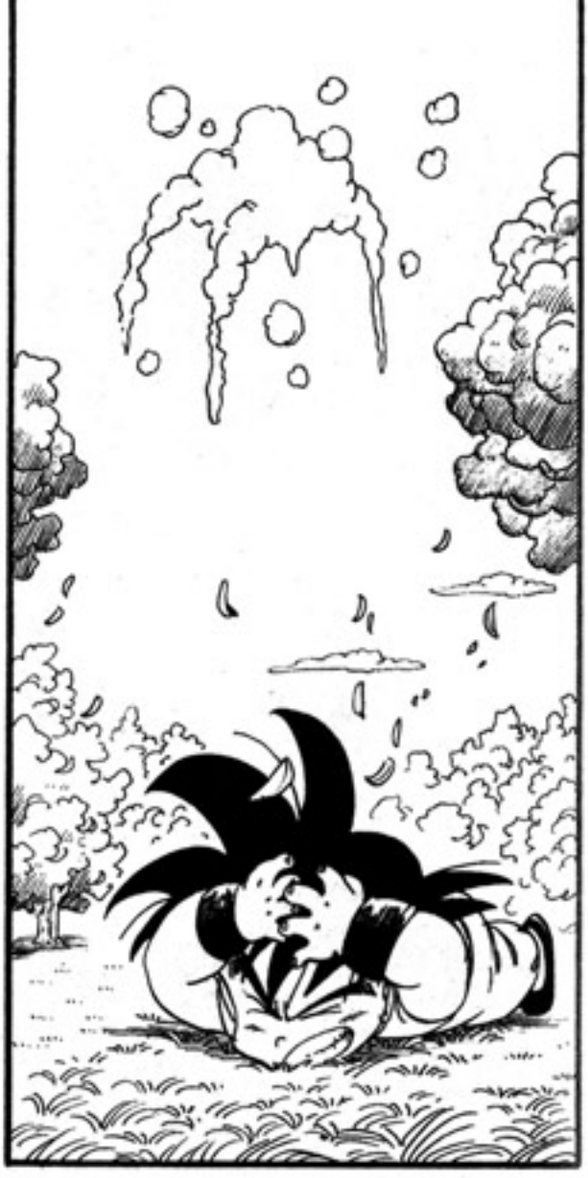
É UMA GRANADA!!

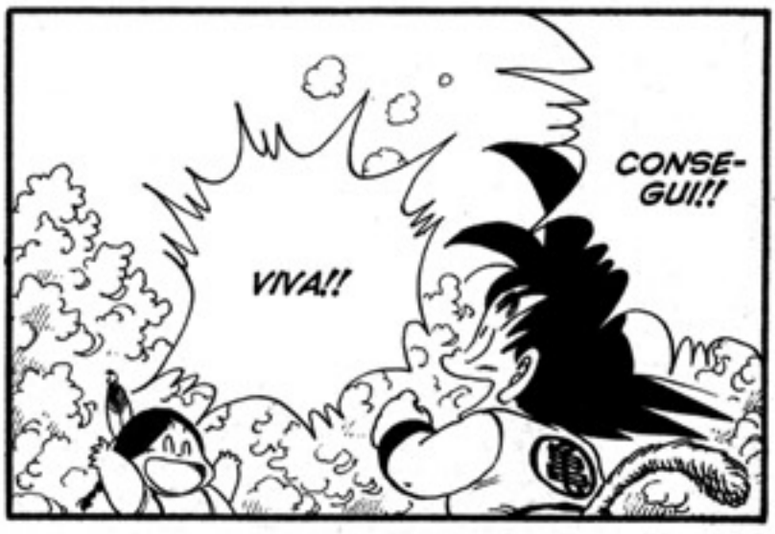
ENGANEI VOCÊ!!
BIU
VUM!

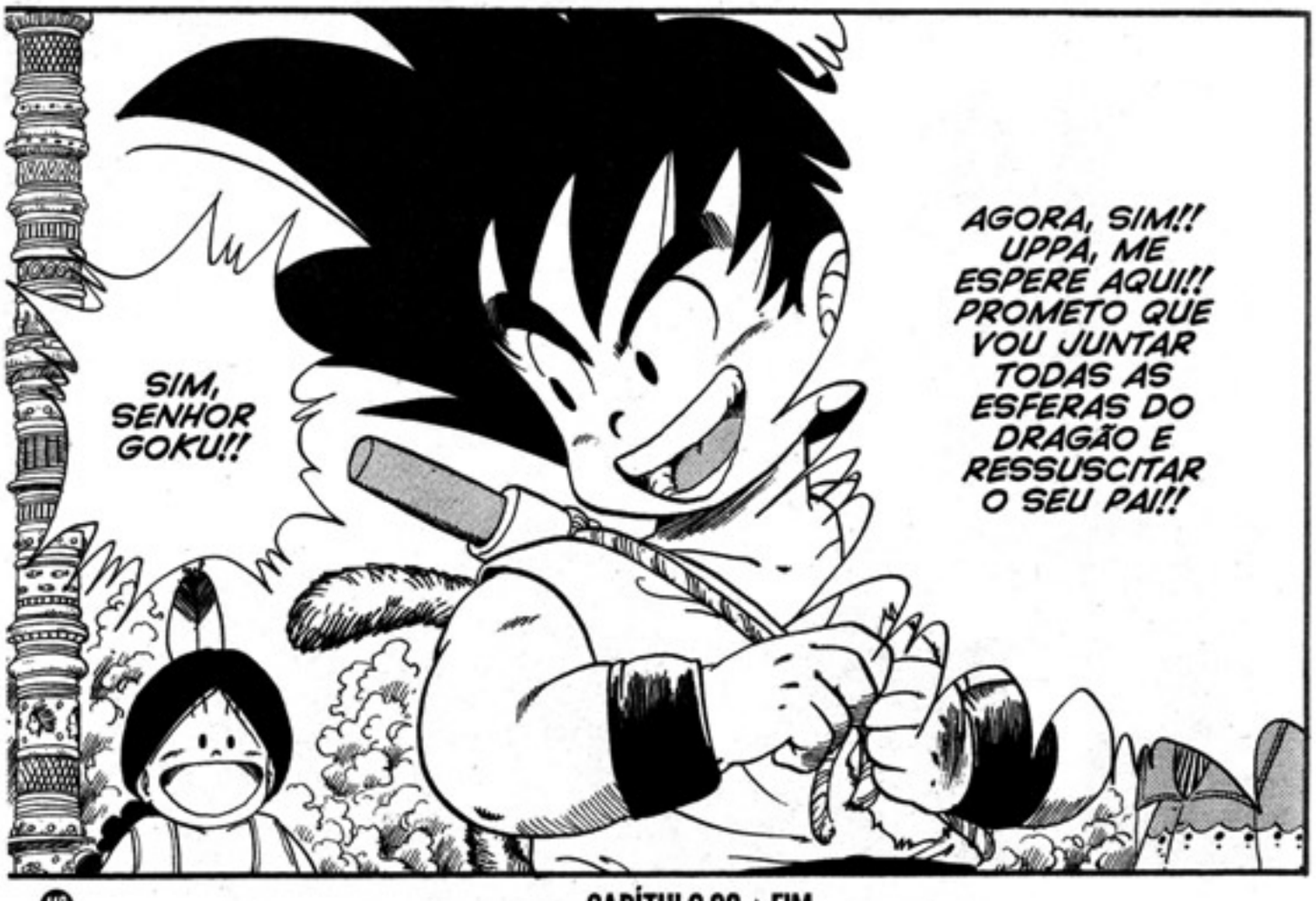
ADEUS, É O SEU FIM!! MORRA!!
DASH!
KLAM!

KLAP!
OH, NÃO...
HÃ?!
BA-KOOOOM!
GH!!

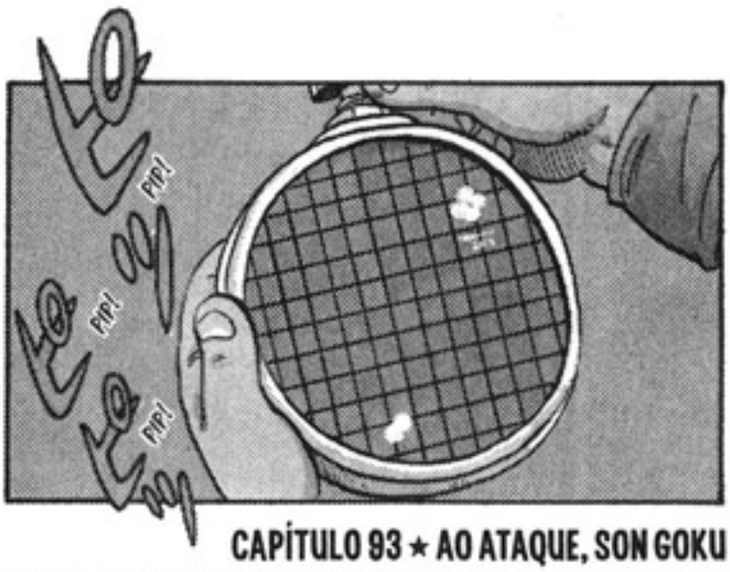




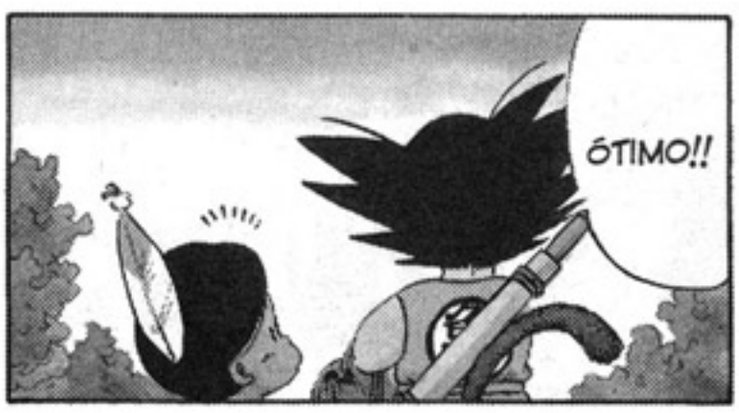




CAPÍTULO 92 ★ FIM



CAPÍTULO 93 ★ AO ATAQUE, SON GOKU

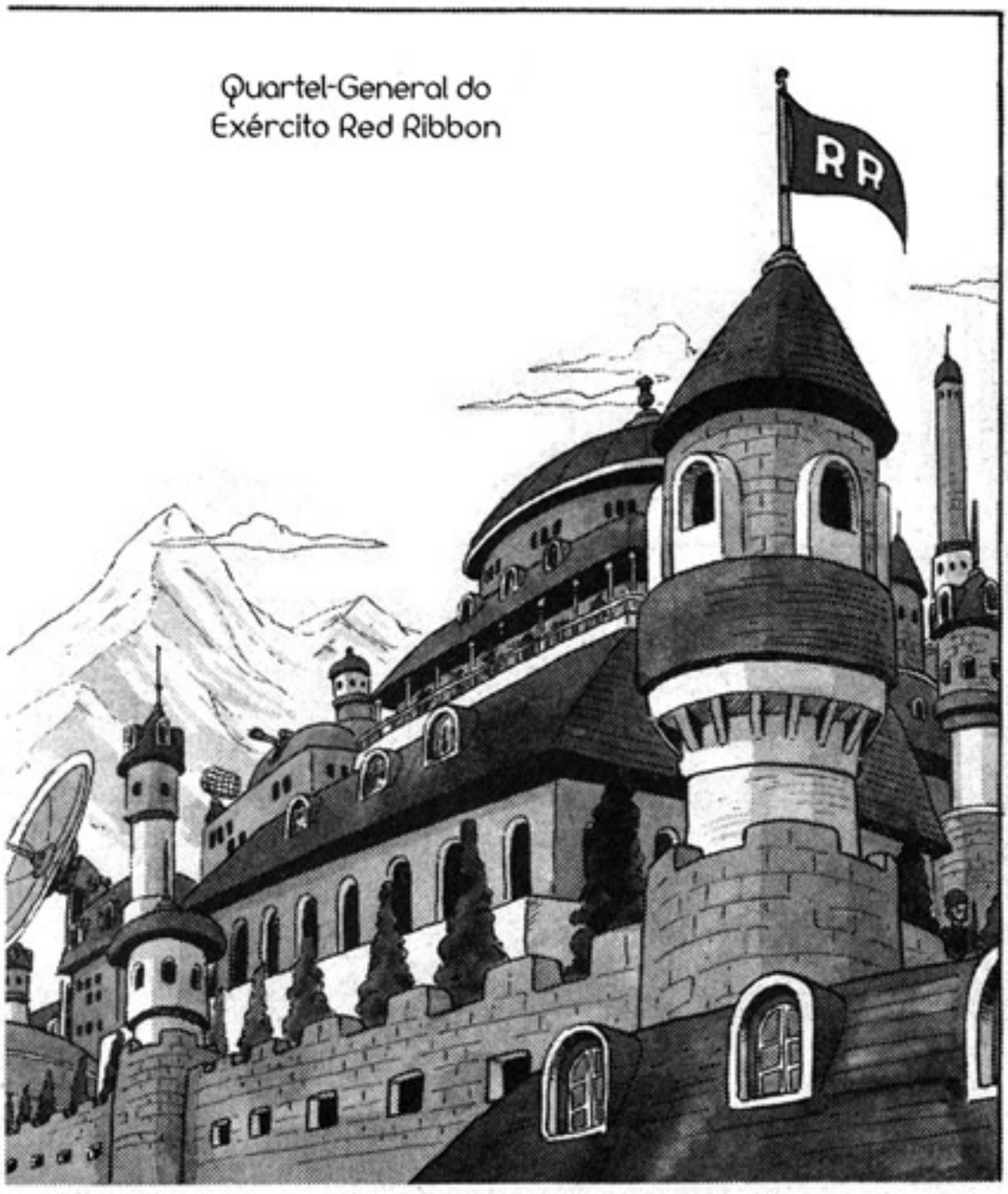


Goku conseguiu adquirir uma força fenomenal na Torre Karin e derrotou o terrível Tao Paipai... Agora, ele precisa encontrar o restante das Esferas do Dragão para pedir a Sheng Long a ressurreição do pai de Uppa... São mais três esferas! E o próximo passo será...

APROVEITO E ACABO COM TODO O EXÉRCITO DELES!!
ISSO É BOM!!

NÃO SE PREOCUPE, EU DOU UM JEITO!
S... SE CORRER PERIGO, FUJA, POR FAVOR...

DE QUALQUER JEITO, PRECISO IR ATÉ LÁ PRA PEGAR AS ESFERAS.
NÃO, SENHOR GOKU! ATACAR O EXÉRCITO *RED RIBBON*?! É LOUCURA...!


Quartel-General do Exército Red Ribbon
RR

KINTOUN!!

PERDOE A DEMORA NA CONCLUSÃO DA MISSÃO!
VIOLET SE APRESENTANDO, SENHOR!

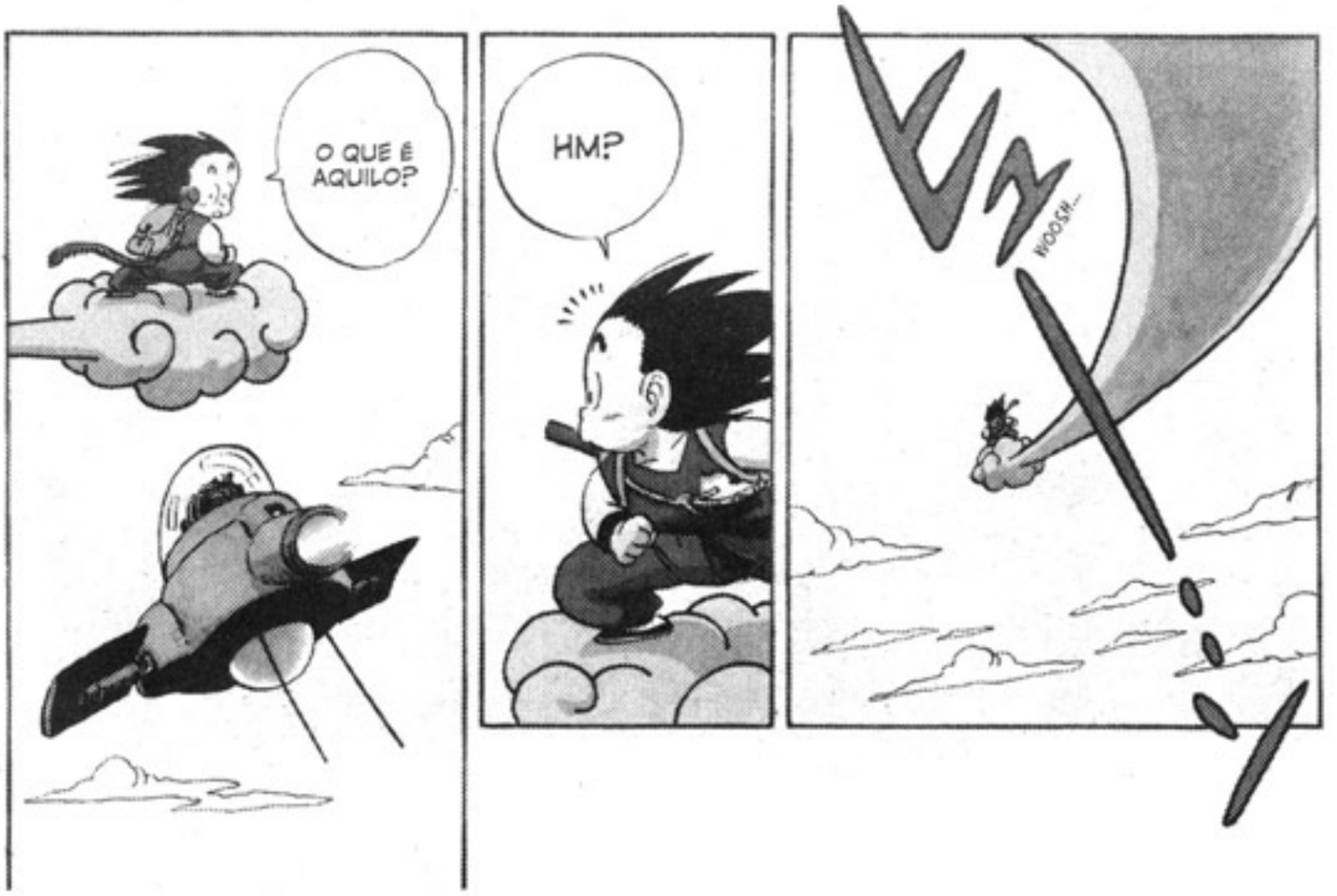
COMANDANTE, A CAPITÃ *VIOLET* VOLTOU COM UMA DAS ESFERAS DO DRAGÃO.
HM!

AGORA, ENTREGUE O RADAR AO GENERAL *COPPER*, PARA ELE LOCALIZAR A ÚLTIMA ESFERA.
SIM, SENHOR!

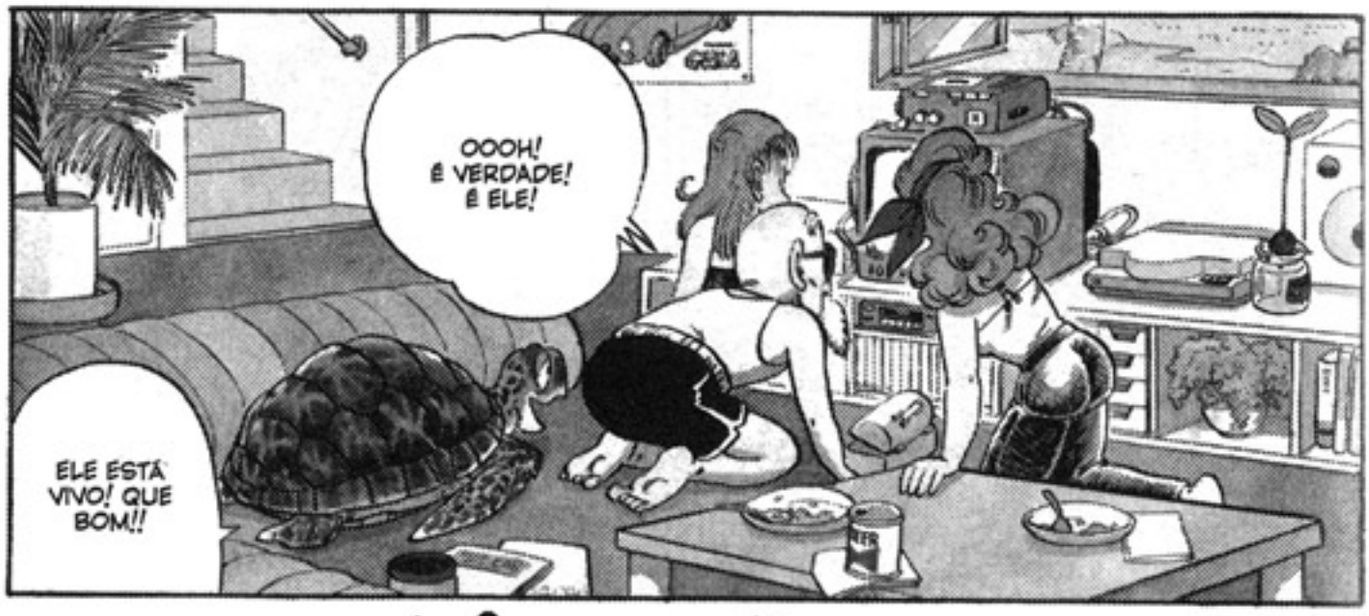
LOCALIZAMOS A ESFERA COM MUITA FACILIDADE!
A PRECISÃO DESTE RADAR DO INIMIGO É IMPRESSIONANTE.
MUITO BEM! QUANDO TAO PAIPAI CHEGAR, TEREI SEIS DAS ESFERAS.

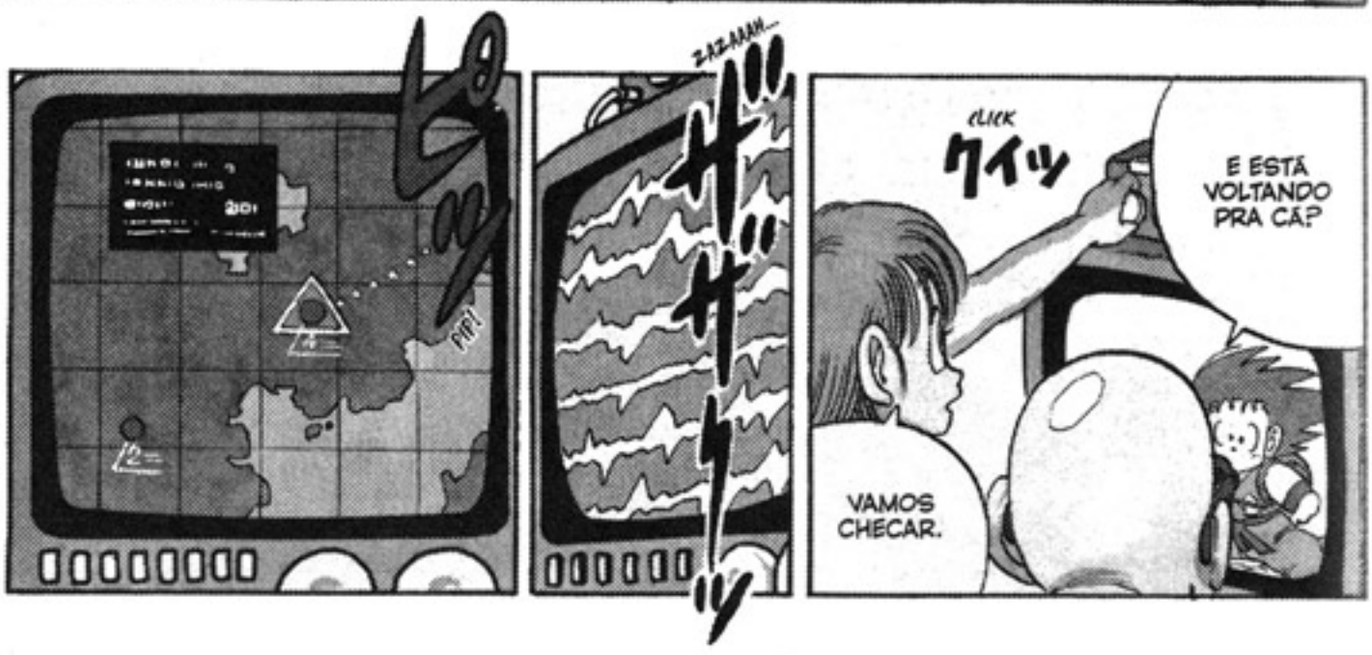
DEVE SER O TAO PAIPAI.

COMANDANTE, AS QUATRO ESFERAS COMEÇARAM A SE MOVER!
É MESMO?

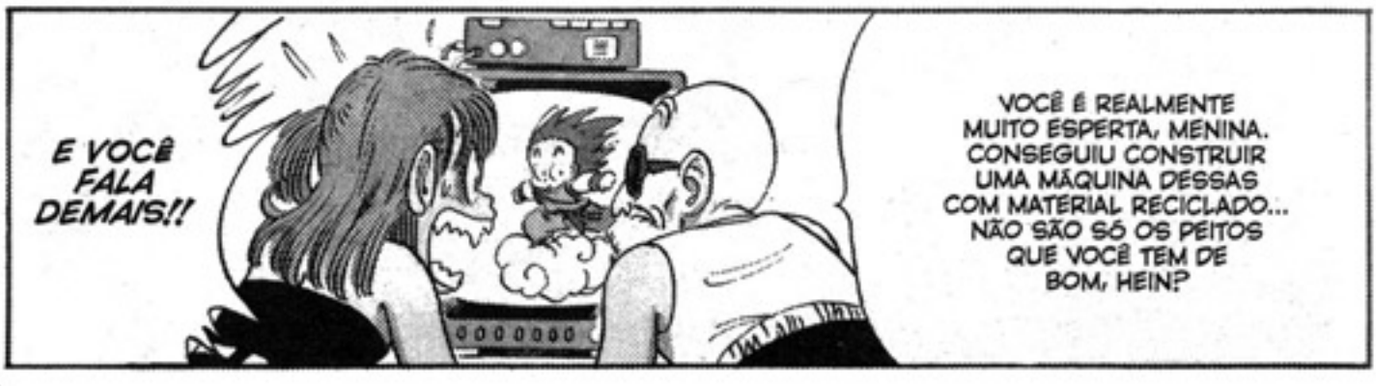

O QUE É AQUILO?
HM?
WOOSH...

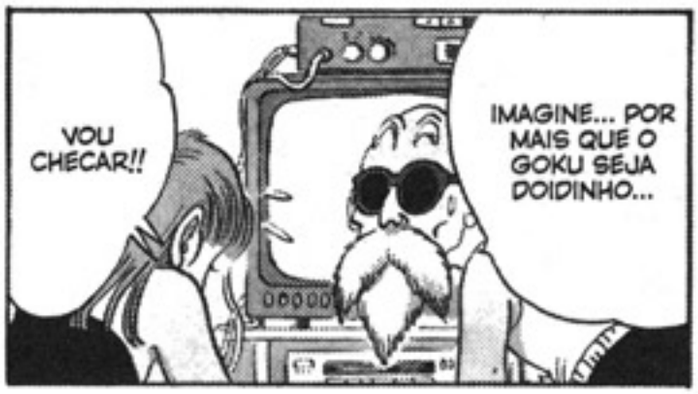
QUE COISA ESTRANHA...
WOOSH...
KAME HOUSE
O QUÊ?!
ACHEI! É O GOKU!!


OOOH! É VERDADE! É ELE!
ELE ESTÁ VIVO! QUE BOM!!


ZAZAAAN...
PIP!
CLICK
カイツ
E ESTÁ VOLTANDO PRA CÁ?
VAMOS CHECAR.

ESSA LOCALIZAÇÃO...
QUE GAROTO ARTEIRO. NEM PARA DAR NOTÍCIAS...!
ELE ESTÁ INDO EM DIREÇÃO A ESSAS DUAS ESFERAS DO DRAGÃO NA TELA.
NÃO, NÃO ESTÁ...


E VOCÊ FALA DEMAIS!!
VOCÊ É REALMENTE MUITO ESPERTA, MENINA. CONSEGUIU CONSTRUIR UMA MÁQUINA DESSAS COM MATERIAL RECICLADO... NÃO SÃO SÓ OS PEITOS QUE VOCÊ TEM DE BOM, HEIN?

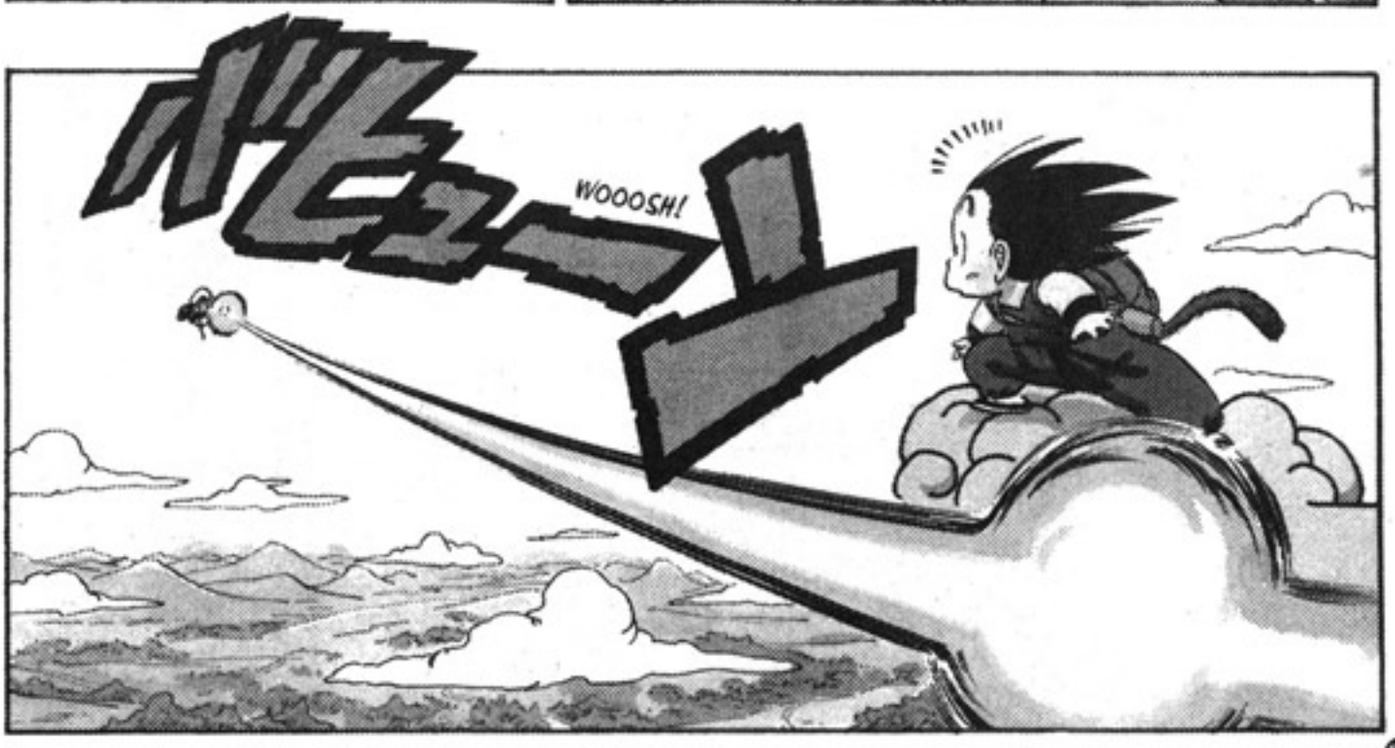

VOU CHECAR!!
IMAGINE... POR MAIS QUE O GOKU SEJA DOIDINHO...

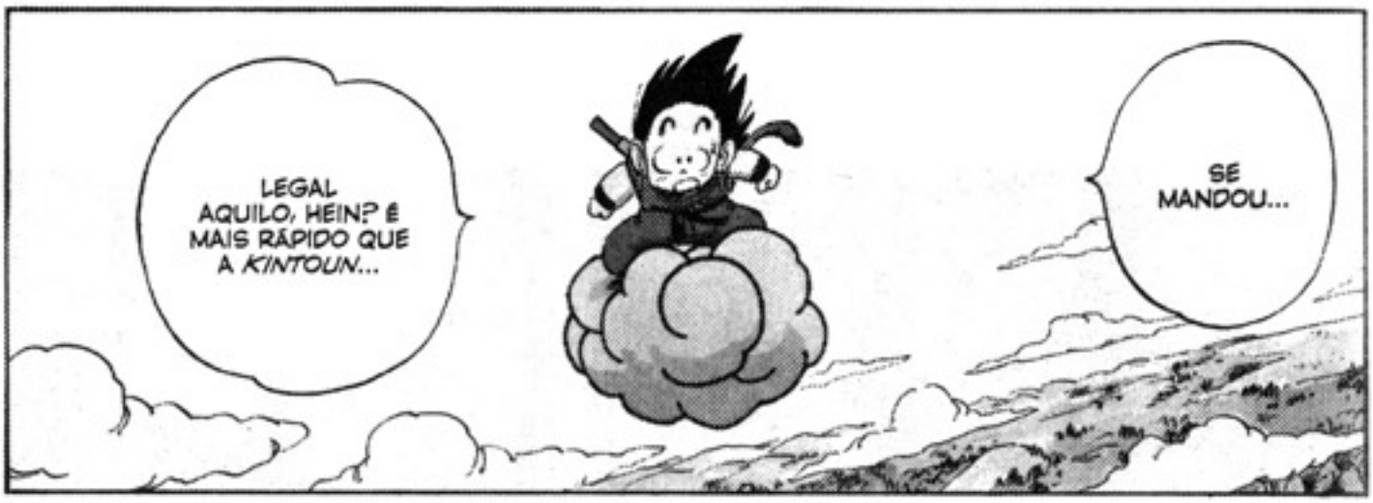
...ELE TÁ INDO PRO QUARTEL DOS *RED RIBBON*?
POR ACASO...
HÃ?!

PIPIPI...
VOU PILOTAR A CÂMERA MÓVEL ATÉ A POSIÇÃO DAS DUAS ESFERAS!
CHECAR... COMO?

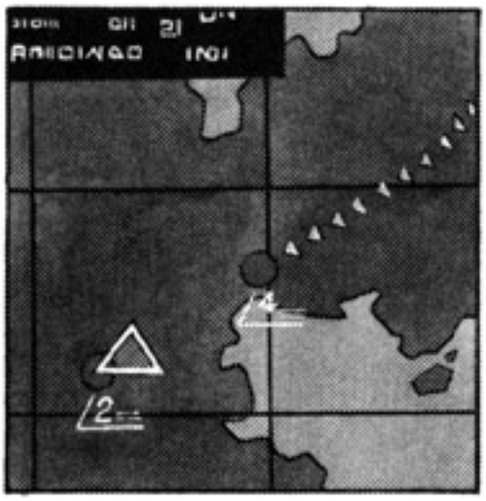
TIK
TIK
TIK
TIK
TIK
CLICK!

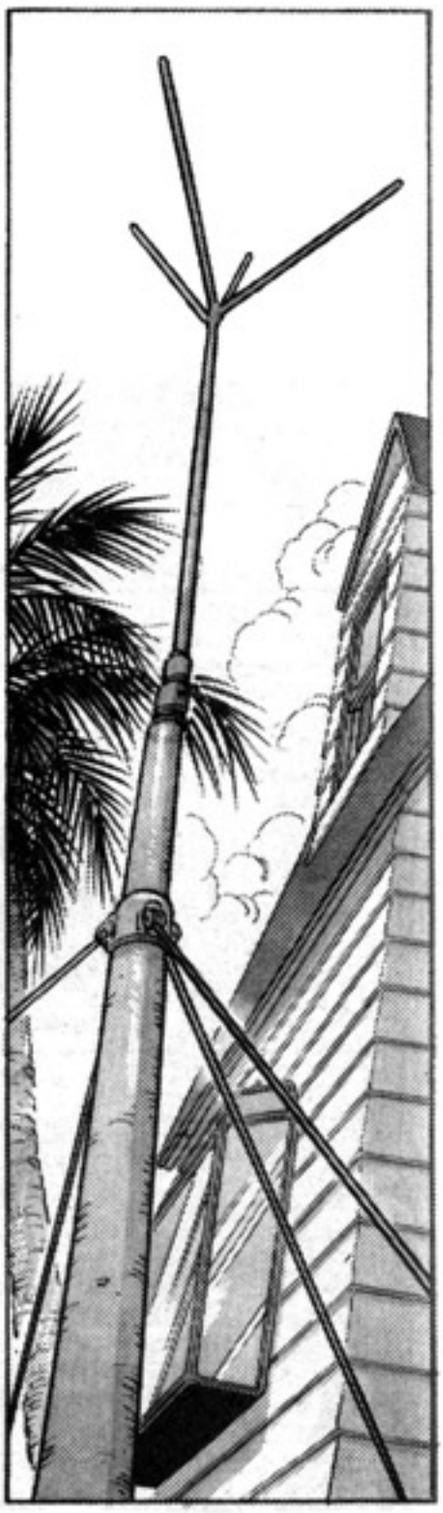
EI! QUEM É VOCÊ? POR QUE TÁ VOANDO JUNTO COMIGO?

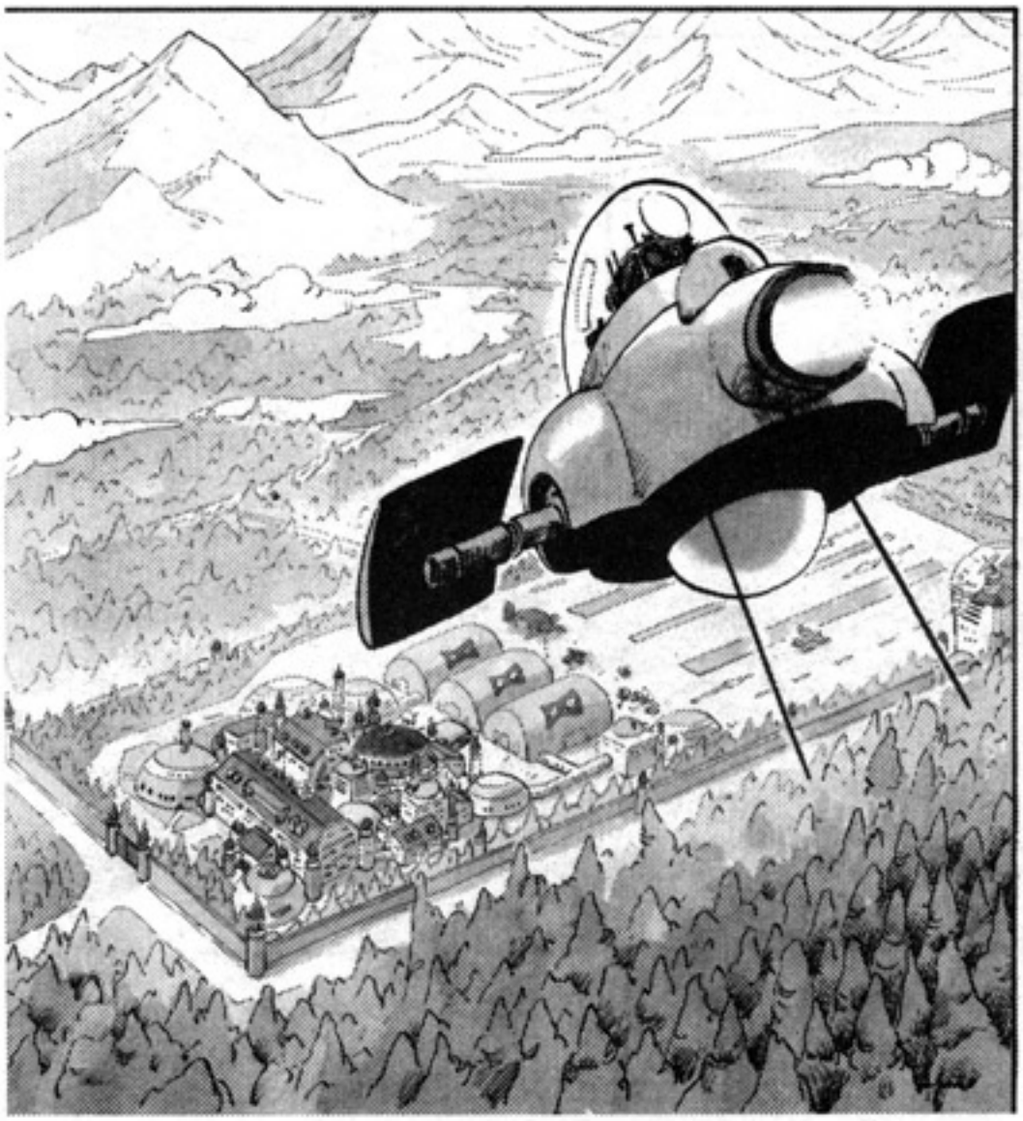

WOOOSH!


LEGAL AQUILO, HEIN? É MAIS RÁPIDO QUE A *KINTOUN*...
SE MANDOU...

VOU MUDAR A IMAGEM.
JÁ ESTAMOS SOBRE O LOCAL.

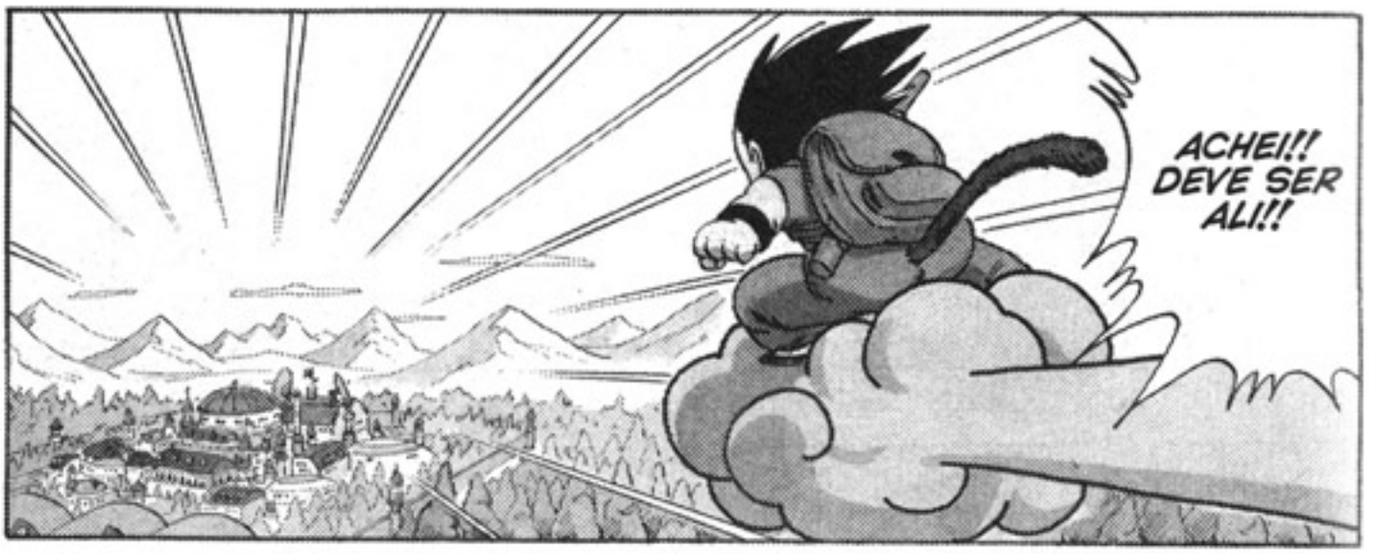




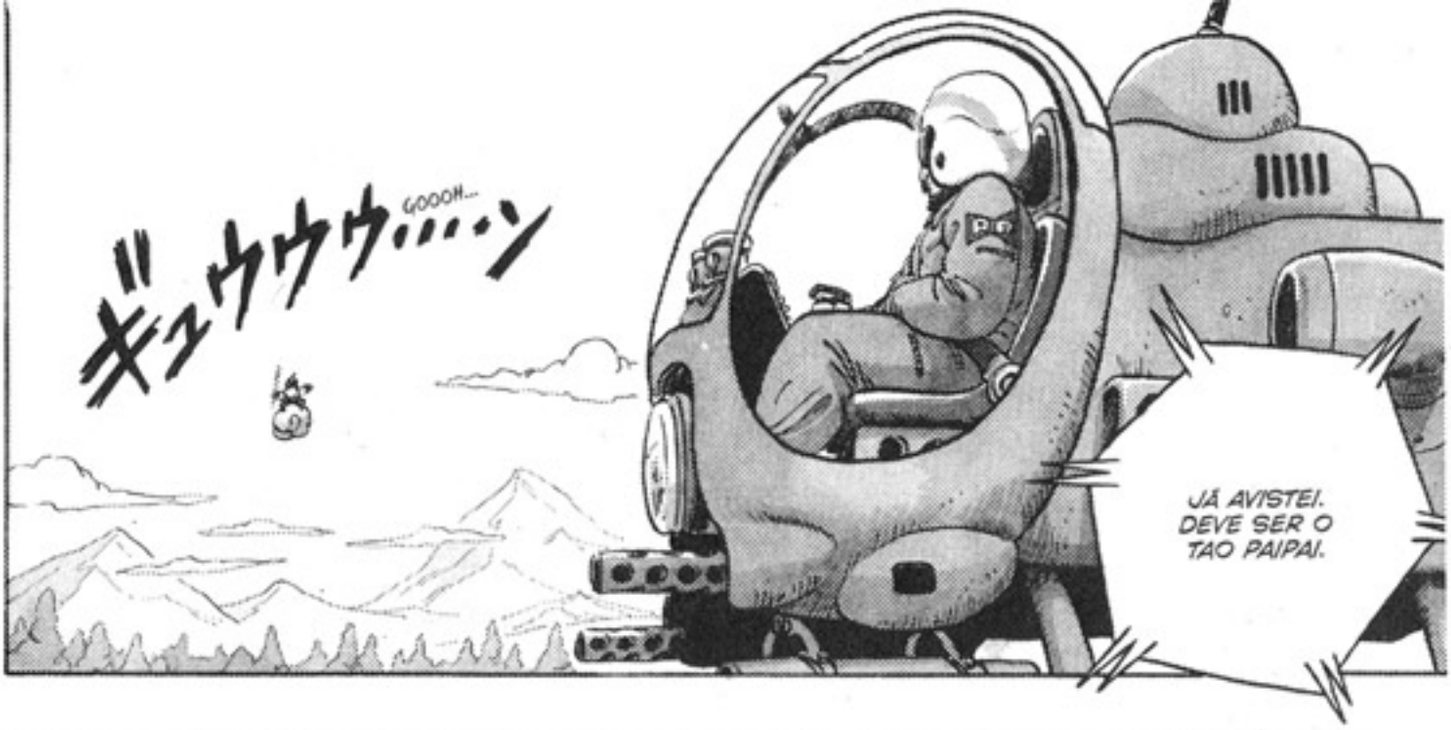


E... ELE PRETENDE ATACÁ-LOS?!
COM CERTEZA É O QUARTEL DOS RED RIBBON...
TEM RAZÃO...
RR
BOOOM!
バシュッ
VASH!
ACABAMOS DE ATINGIR UM OBJETO VOADOR NÃO IDENTIFICADO...
AQUI É O NÚMERO 84, NÚMERO 84 FALANDO.
ガガーン
ZAAA...
AH!! NOS ACERTA-RAM!!
NÃO SE PREOCUPE. ERA UM TIPO DE CÂMERA AÉREA.
COMO ASSIM?! VERIFICARAM SE ERA TAO PAIPAI?! ELE ESTÁ VINDO PRA CÁ!

ATÉ QUE ENFIM, TAO PAIPAI CHEGOU COM O MEU PRESENTE!
AS QUATRO ESFERAS ESTÃO CHEGANDO.


ACHEI!! DEVE SER ALI!!

QUE EU VOU BOTAR PRA QUEBRAR!!
É AGO-RA!!


GOOOH...
JÁ AVISTEI. DEVE SER O TAO PAIPAI.

NÃO É TAO PAIPAI!!
NÃO!!

VAMOS TER QUE IR AJUDÁ-LO, NÉ?
É... SE NÃO TEM OUTRO JEITO...

AH, É!!
MAS COMO CHEGAREMOS LÁ?
NÓS ESTAMOS SEM MEIOS DE TRANSPORTE NESTA ILHA.

MESMO SENDO O GOKU, NÃO VAI CONSEGUIR ENFRENTAR TODO O EXÉRCITO RED RIBBON SOZINHO! ELE VAI MORRER!!
E AGORA?!
QUE GAROTO DOIDO...

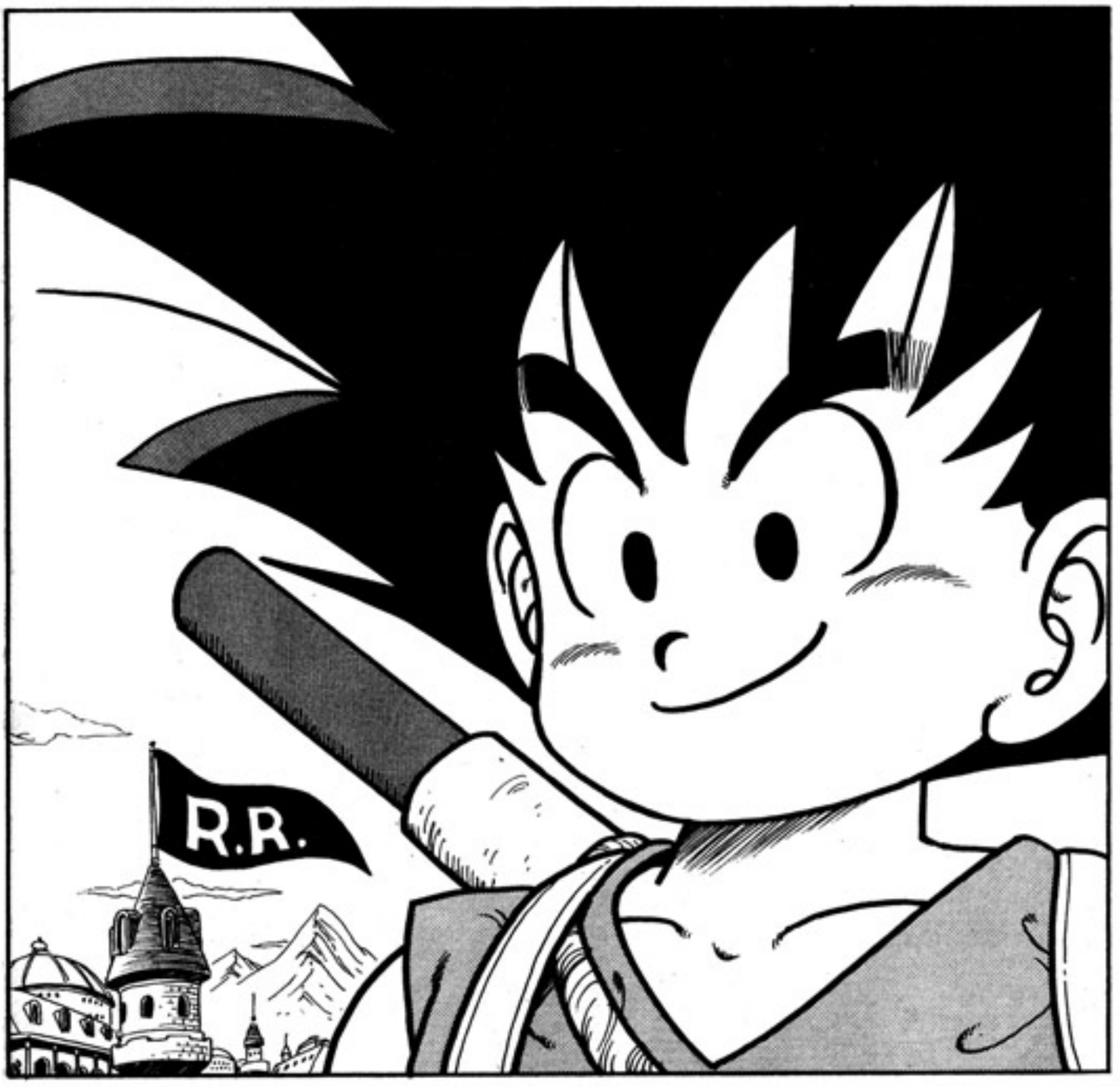
E TEM ALGUM TELEFONE NESTA PORCARIA DE ILHA?!
POR QUE NÃO TELEFONA PRA ELE?
SE EU PELO MENOS PUDESSE ME COMUNICAR COM O YAMCHA!!
QUE COISA!!
COMO VOCÊ É ESPERTO!!
É VERDADE!!
SE VOCÊ CONSEGUE FAZER MÁQUINAS MAIS COMPLEXAS, POR QUE NÃO UM TELEFONE?
VOCÊ PODERIA CONSTRUIR UM.
PRONTO!!
AFINAL, ELA É UM GÊNIO OU UMA IDIOTA?
ずばばばっ
Z-BABABABA!
OH, BULMA!! HÁ QUANTO TEMPO! QUE BOM QUE LIGOU! ESTOU COM UMA PIADA NOVA PRA TE CONTAR...
DEIXA ISSO PRA DEPOIS! DEIXA EU FALAR LOGO COM O YAMCHA!!
ALÔ?
PAPAI?! SOU EU, A BULMA!! O YAMCHA ESTÁ AÍ?
カチャ TAC
チャTAC チャTAC チャ TAC ...

O QUÊ?! O GOKU CONTRA OS RED RIBBON...?!
PUXA, É UMA PIADA TÃO BOA...
ONDE VOCÊ SE METEU, BULMA? DISSERAM QUE FOI PROCURAR AS ESFERAS COM O GOKU...
É MELHOR EU ME MANDAR ENQUANTO POSSO...
TAP
TAP
SINTO CHEIRO DE ENCRENCA NO AR...
TÁ... AHÃ... ENTENDI!! JÁ TÔ INDO!!
OS RED RIBBON...?!!
O...
É TUDO DE QUE EU PRECISAVA... JÁ ESTAVA CANSADO DESSA VIDA MONÓTONA NA CIDADE...
QUE ADVERSÁRIO, HEIN...
PUAL! OOLONG! PRECISAMOS AJUDAR O GOKU!! VAMOS ENFRENTAR O EXÉRCITO RED RIBBON!!
GLUP!
びくっ

CAPÍTULO 93 ★ FIM

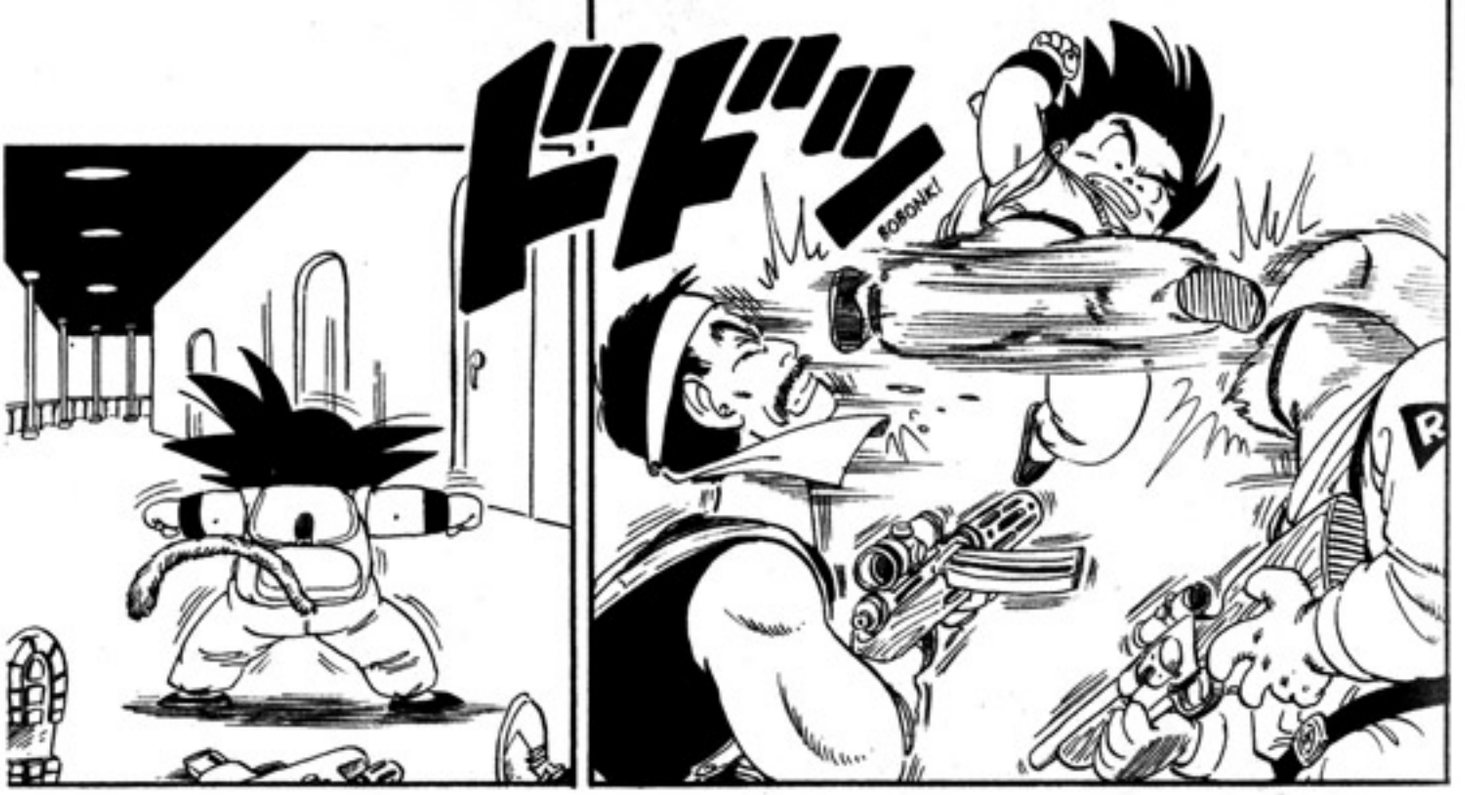
DRAGON BALL

CAPÍTULO 94 ★ SON GOKU AVANÇA!



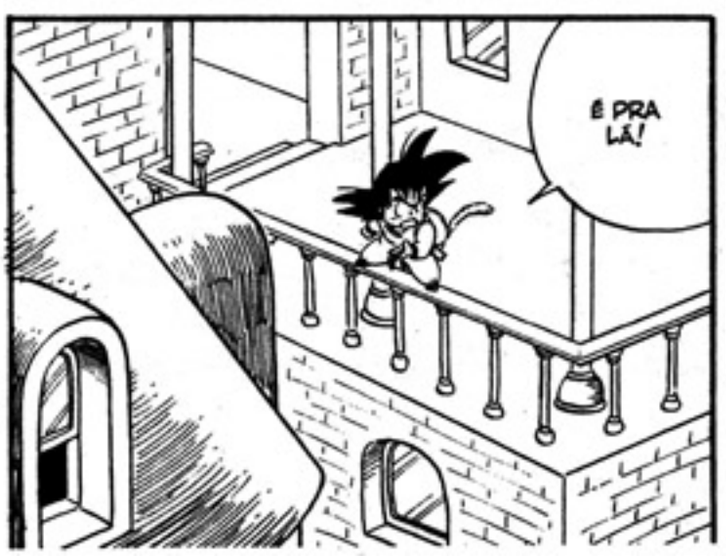
AVAN-
ÇAR!!
VAMOS
LÁ!!
C... COMO ESSE MOLEQUE CHEGOU AQUI...?!
RR
GOOOH...
ISSO QUER DIZER QUE... TAO PAIPAI FOI DERROTADO POR ESSE GAROTO?

GH...!
MAS ELE JÁ ESTÁ DENTRO DO QUARTEL!! ESTÁ NO TERRAÇO DA ALA DOZE!!
NÃO O DEIXEM ENTRAR, DE JEITO NENHUM!!
バーカ
POW!
パパパoo!!
RATATATÁ...!!
BUM!


ドドドン
BOBONK!

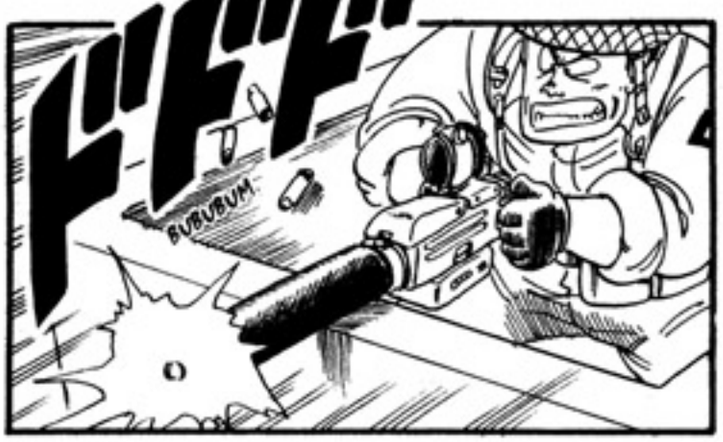
TAP!

TAP!


É PRA LÁ!

DASH!

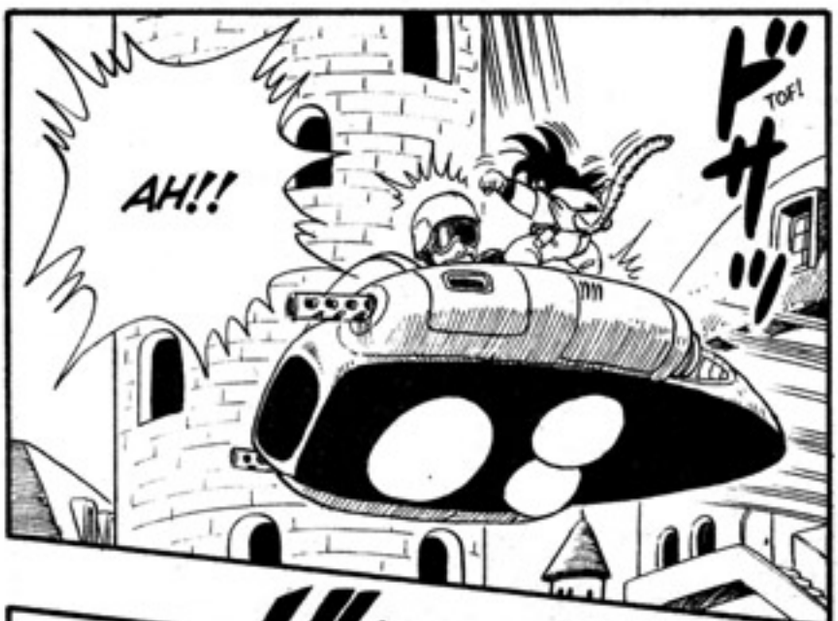
ACHEI! LÁ ESTÁ ELE!


ドドド
RURUBUM

WOOSH
ヒュン
ヒュン
WOOSH

FUP!
ヒョン
ドドドド
BUM!
BUM!
RATATATA!

ZABABABABA!
R R


AH!!
TOF!

ARGH!!
GONK!
HOI!

VAP!
WOOSH!
ZABABA!

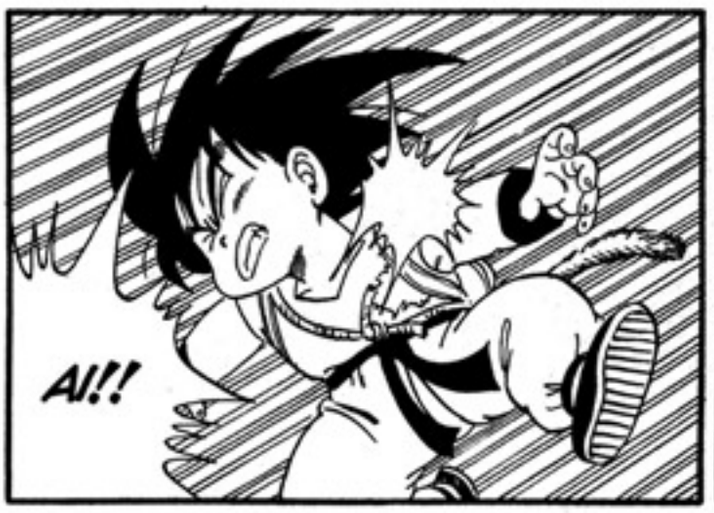
HA...
ME...
KA...
ME...
BOOOM!
YOH !!
HA!!
TSC!
BABABA!
QUÊ?!
DHOM

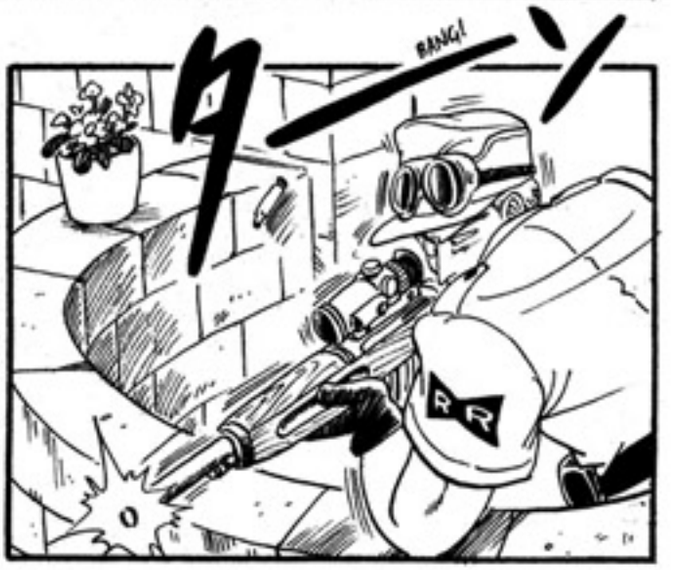
BOOM!
UAH!!
DASH!
M... MOLE-QUE!!
RA TA TA TÂ
BOOM...
POR AQUI! ELE ESTÁ AQUI EMBAIXO!!

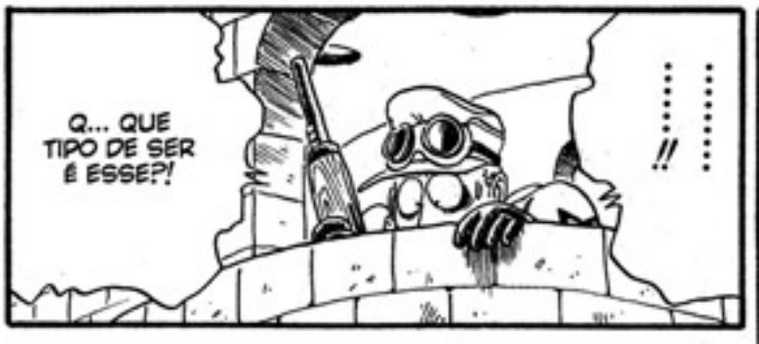
COMANDANTE!! PARA SUA SEGURANÇA, VÁ PARA O SUBSOLO!!
DE JEITO NENHUM!! POR QUE EU FUGIRIA DE UM MOLEQUE DESSES?!
ESTÁ VINDO DIRETO PARA O PRÉDIO OITO!
ELE ESTÁ ATRÁS DAS ESFERAS DO DRAGÃO.
THUD!
O EXÉRCITO RED RIBBON É INVENCÍVEL!!
M... MAS, SE ELE DERROTOU ATÉ O GRANDE TAO PAIPAI!
PAPAPA...
RA-TÁ-TÁ... 9999...
BANG!

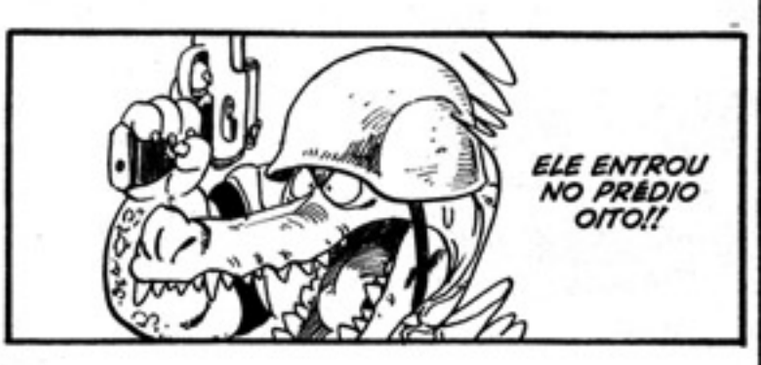
46
PIP!

AS ESFERAS ESTÃO ALI!

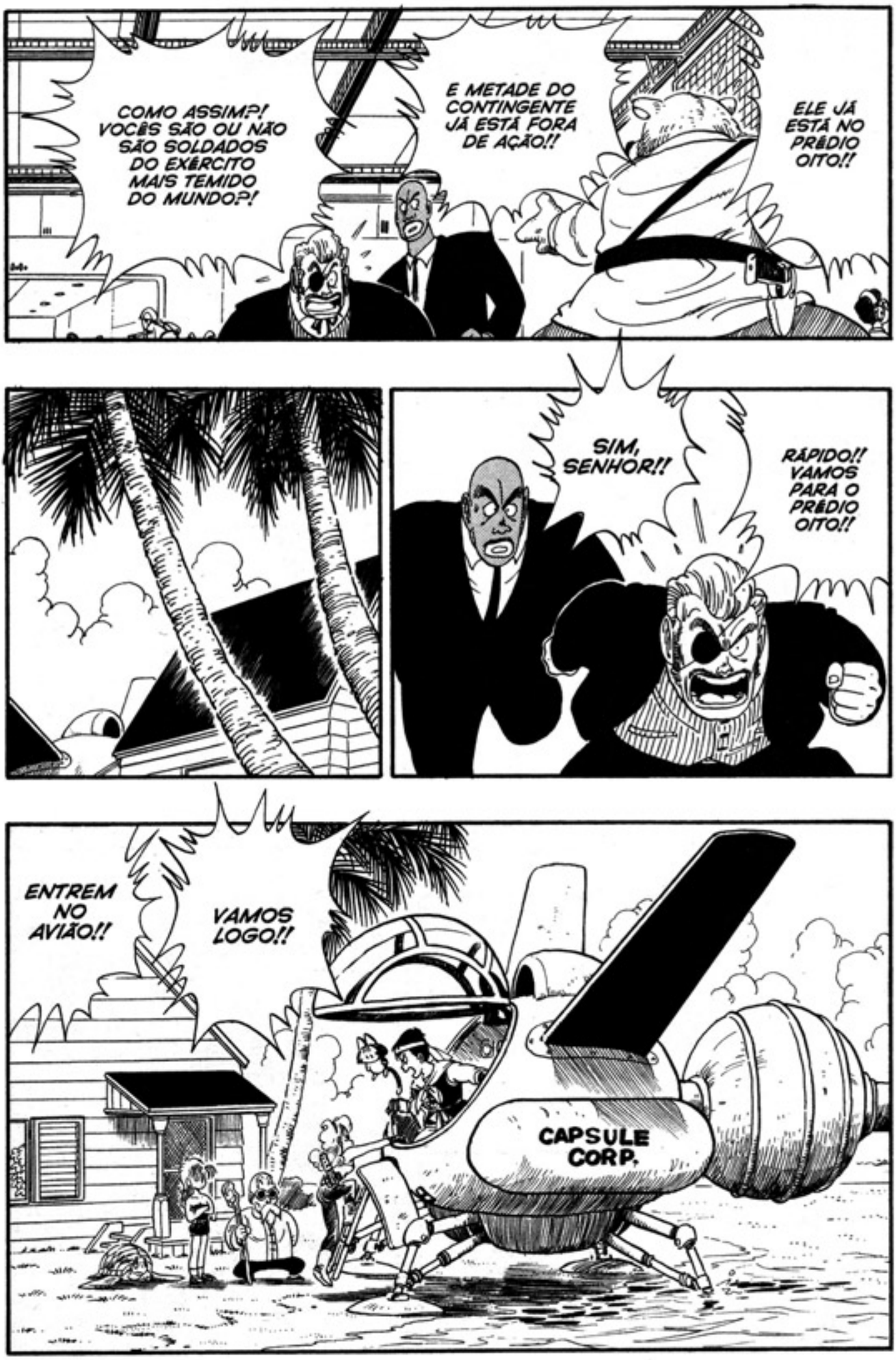

AI!!

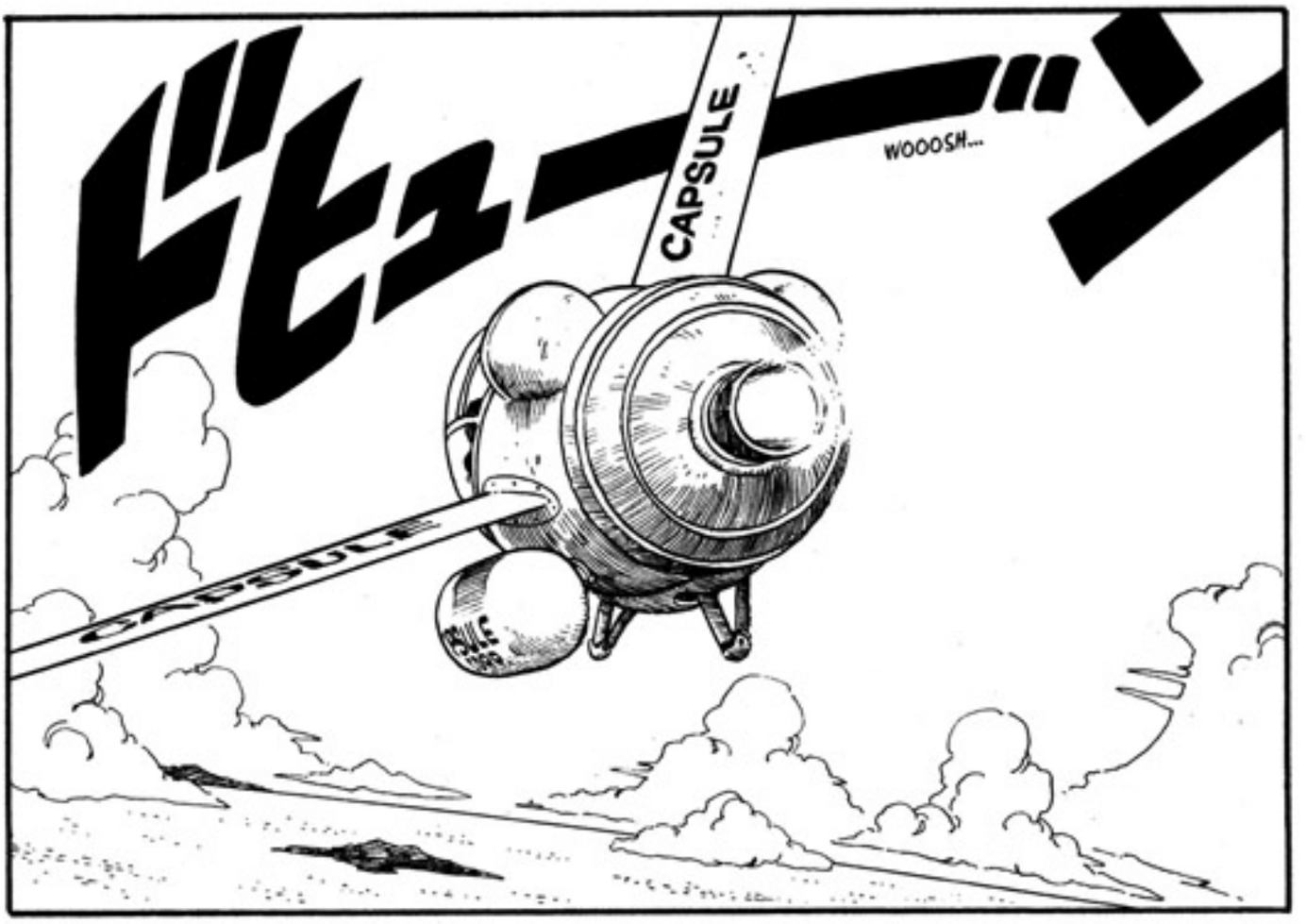

BANG!


Q... QUE TIPO DE SER É ESSE?!
.....!!


ELE ENTROU NO PRÉDIO OITO!!

ESSA DOEU, VIU?! VOCÊ ME PAGA!!


COMO ASSIM?! VOCÊS SÃO OU NÃO SÃO SOLDADOS DO EXÉRCITO MAIS TEMIDO DO MUNDO?!
E METADE DO CONTINGENTE JÁ ESTÁ FORA DE AÇÃO!!
ELE JÁ ESTÁ NO PRÉDIO OITO!!
SIM, SENHOR!!
RÁPIDO!! VAMOS PARA O PRÉDIO OITO!!
ENTREM NO AVIÃO!!
VAMOS LOGO!!
CAPSULE CORP.

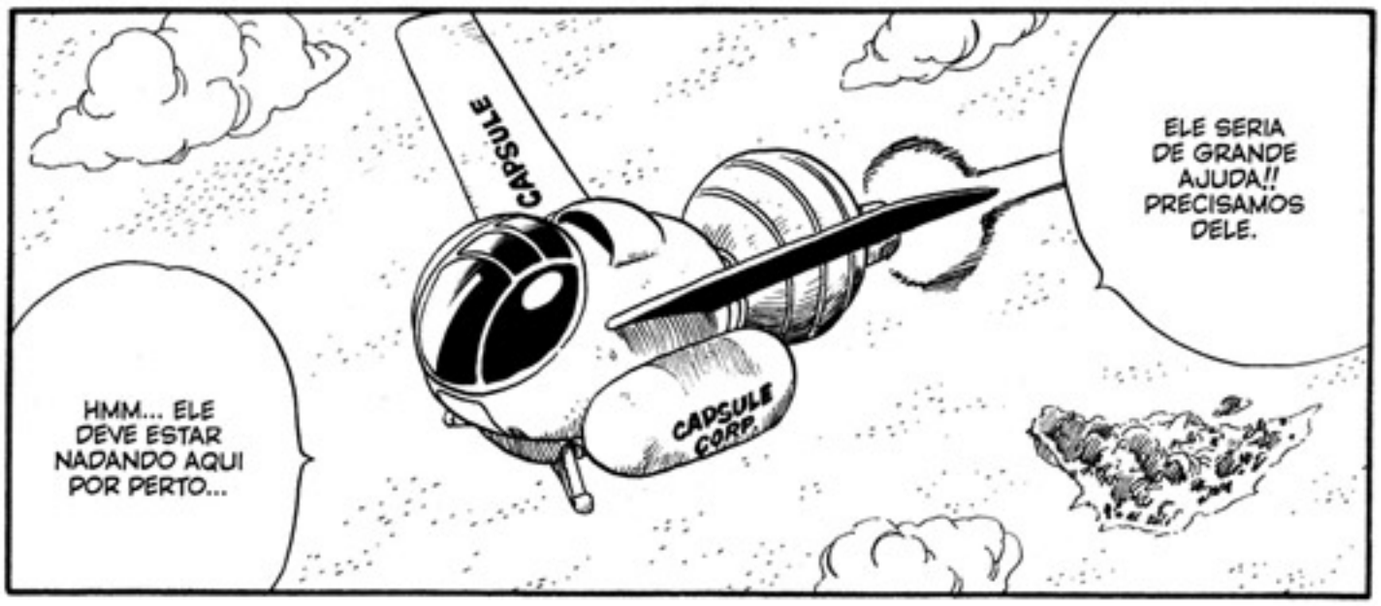

ビューン
CAPSULE
WOOOSH...
CAPSULE

TODOS AQUI DEVEM UMA PRO GOKU, ESQUECERAM?!
VOCÊS VÃO PRA AJUDAR!!

DIGO O MESMO! SOU MUITO JOVEM PRA MORRER!!
UMA DONZELA INDEFESA COMO EU PRECISA IR?!

AH, É!! CADÊ AQUELE CARA, O KULILIN?!
ELE SAIU NADANDO PRA FAZER COMPRAS. VOCÊ SABE, ESTAMOS SEM BARCO, NÉ...

.....
SERÁ QUE EU TAMBÉM TEREI ALGUMA SERVENTIA...?


CAPSULE
CAPSULE CORP.
HMM... ELE DEVE ESTAR NADANDO AQUI POR PERTO...
ELE SERIA DE GRANDE AJUDA!! PRECISAMOS DELE.

PUF! PUF!
PUF!
PUF!

SEM CONTAR QUE NOSSOS MELHORES HOMENS JÁ FORAM DERROTADOS POR ELE DURANTE A PROCURA DAS ESFERAS...
A SITUAÇÃO NÃO É FAVORÁVEL, SENHOR... SON GOKU TEM UMA FORÇA MUITO ALÉM DE NOSSAS EXPECTATIVAS...

...ELE NÃO PEGA!!
AS MINHAS ESFERAS DO DRAGÃO...

NADA! ESSE É O PROBLEMA!
O QUE É QUE ELE TEM NA CABEÇA?!
O GOKU FOI SOZINHO ATACAR OS RED RIBBON?!
O... O QUÊ?!
ERR... MAIS UNS QUARENTA MINUTOS!
PUAL! QUANTO TEMPO FALTA PRA CHEGARMOS AO LOCAL?!
N... NESSAS HORAS, É BOM TER VOCÊ DO NOSSO LADO, LANCHI... SÓ TOMA CUIDADO PRA NÃO ESPIRRAR NA HORA ERRADA...
HU, HU, HU... ADORO AGITAÇÃO.
É MAIS PRA CIMA!
HÁ!!
R R

NÃO TEM ESCADAS?
UÉ?!

BRUM!
バコボン
YAH!!

UAH!!

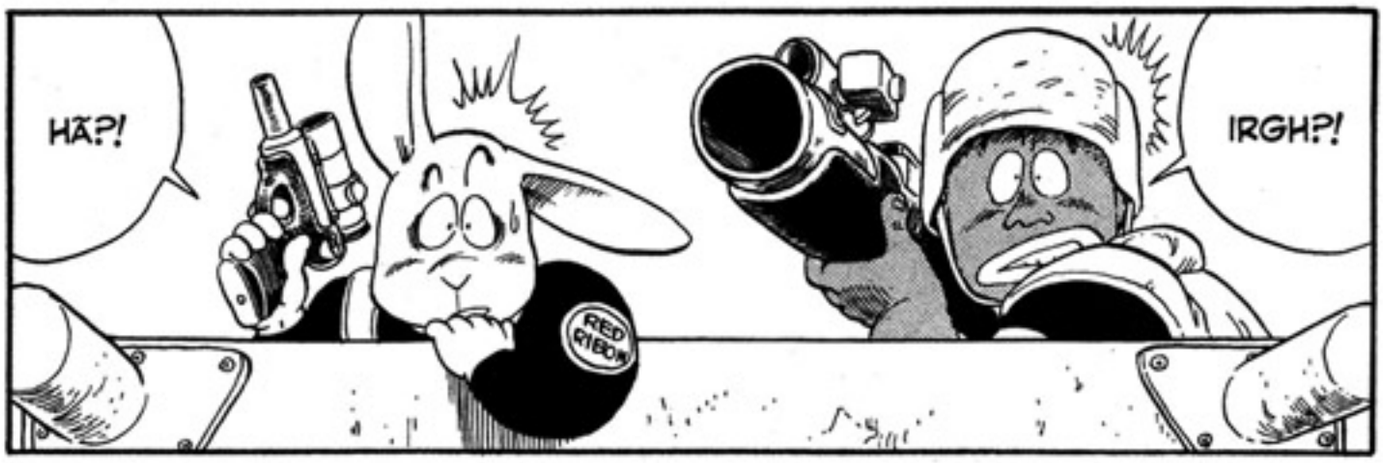
O RED RIBBON NÃO SERÁ DERROTADO POR UM MOLEQUE QUE NEM SABE USAR O ELEVADOR...!!
GH...!!

DRAGON BALL

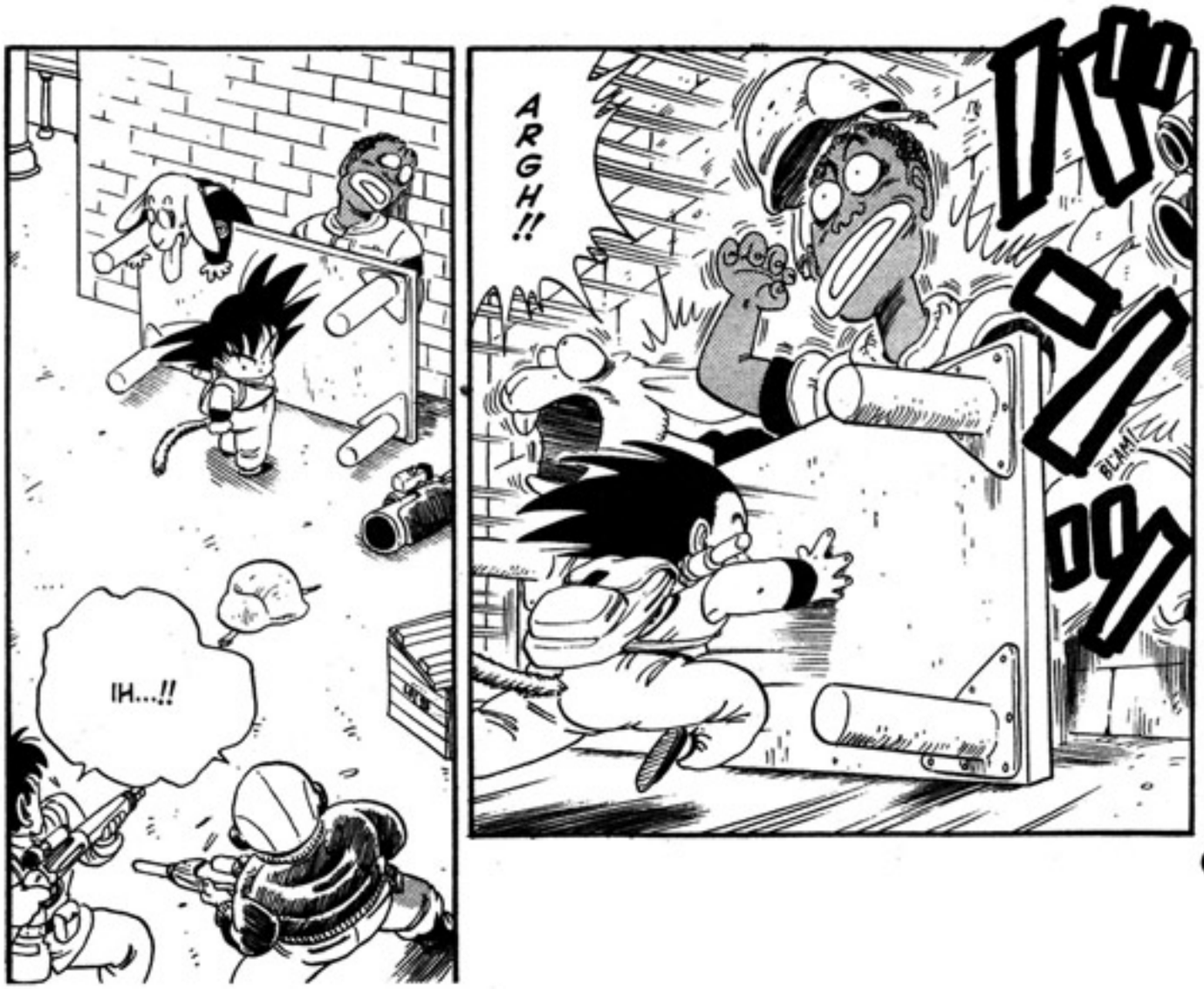
CAPÍTULO 95 ★ A MORTE DO COMANDANTE RED!

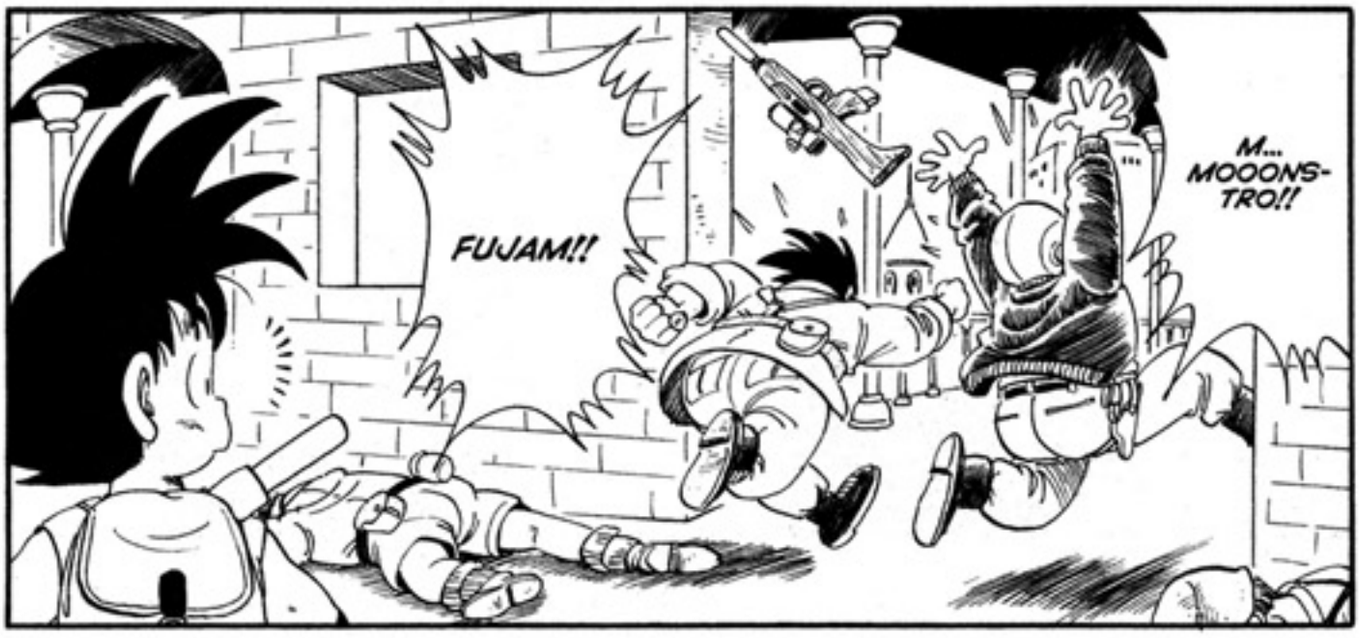
タタタ
TÀ TÀ TÀ!
ドン
BUM!
パーン
BANG!
パーン
BANG!
TAH!!
POW!
バキッ
ガーン
BLAM!
GONG!
ゴッ

PAPAPA!
BOOM!
!?
BOOOMB!!!
ACER-TEI!!
BEM FEITO!!
DESGRA-ÇADOS...!


HÃ?!
RED RIBBON
IRGH?!

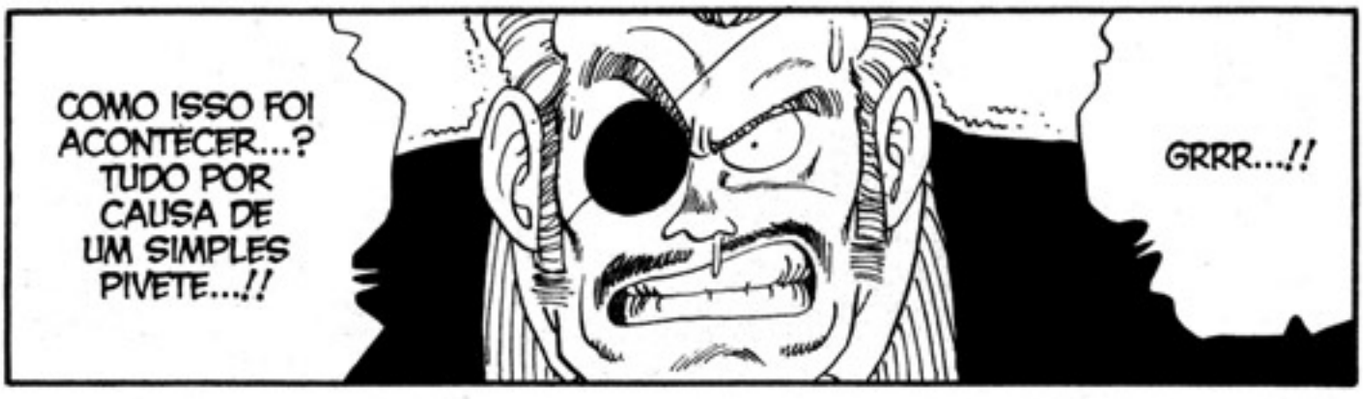
DEEEH!!
DASH!


IH...!!
ARGH!!
BEAM!


FUJAM!!
M... MOOONS-TRO!!

MAS O RESTANTE DELES TAMBÉM ESTÁ BATENDO EM RETIRADA...

QUE LAMEN-TÁVEL!! SOLDADOS DO RED RIBBON NUNCA FOGEM!!
AH!!


COMO ISSO FOI ACONTECER...? TUDO POR CAUSA DE UM SIMPLES PIVETE...!!
GRRR...!!

SEREMOS OBRIGADOS A FUGIR, DEIXANDO AS ESFERAS DO DRAGÃO PARA TRÁS...
PELO JEITO, NÓS SUBESTIMAMOS O PODER FORA DO COMUM DAQUELE GAROTO CHAMADO SON GOKU...

DO QUE ADIANTA PERDER A VIDAS POR ELAS...?
.....
NÃO VOU ABRIR MÃO DELAS ASSIM, TÃO FÁCIL!!
ドン
BLAM!
JAMAIS !!
FALTAVA POUCO... TÃO POUCO PARA EU CONSEGUIR MINHA ALTURA IDEAL...!!
わな
BRR
わな
BRR
M... MALDIÇÃO...!!
NÃO ME DIGA QUE O SEU INTERESSE NAS ESFERAS ERA PARA FAZÊ-LO GANHAR ALTURA...!
COMO ASSIM, SENHOR?
ALGUM PROBLEMA?!
ISSO MESMO!!

MAS, ANTES DISSO, UM CONQUISTADOR PRECISA SER BONITÃO...
NENHUMA GAROTA GOSTA DE BAIXINHOS...!
ISSO, CONSEGUIRÍAMOS DE QUALQUER JEITO! SERIA SÓ UMA QUESTÃO DE TEMPO!!
EU ACHAVA QUE ERA PARA DOMINARMOS O MUNDO!
QUE ABSURDO!
UM GRANDALHÃO COMO VOCÊ JAMAIS ENTENDERIA O SOFRIMENTO DE UM BAIXINHO!!
...PASSAMOS POR TODO ESSE SUFOCO...
POR CAUSA DE UMA BESTEIRA DESSAS...
...PENSANDO NO EXÉRCITO *RED RIBBON* DOMINANDO O MUNDO...
EU SÓ TROUXE A INFORMAÇÃO SOBRE AS SETE ESFERAS DO DRAGÃO QUE REALIZAM QUALQUER DESEJO...
...TODOS ZOMBAVAM DE MIM, ME CHAMANDO DE "ANÃO RED"...
DESDE A ÉPOCA DA ESCOLA...
SOU EU QUEM DECIDO ESSES ASSUNTOS!
CALADO!!
DIZIAM ATÉ QUE EU PARECIA UM VELHO COM CORPO DE CRIANÇA...

BLACK!! ISSO SÃO MODOS DE FALAR COM O SEU COMANDANTE?!
R R
V... VOCÊ SABE QUANTOS SOLDADOS SE SACRIFICARAM POR ESSE SEU MOTIVO RIDÍCULO E EGOÍSTA...?!

SÓ O QUE VOCÊS SABEM FAZER É OBEDECER, QUIETOS, ÀS MINHAS ORDENS!!
ELES MORRERAM PORQUE ERAM UNS FRACOS!!

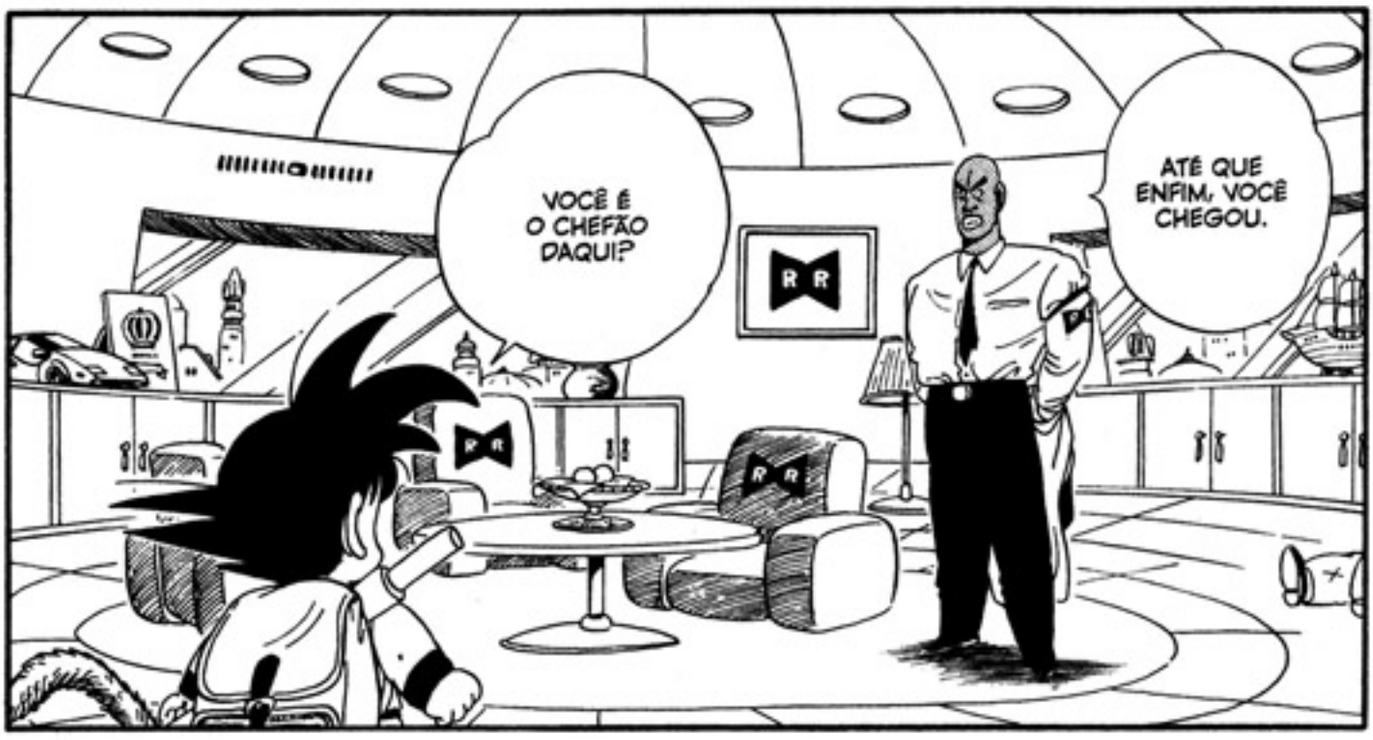
BANG!

VOCÊ NÃO MERECE SER COMANDANTE DE NADA...
TOF...
R.R

CRASH!

O EXÉRCITO *RED RIBBON* SERÁ REERGUIDO SOB O MEU COMANDO.
QUEM VAI DOMINAR O MUNDO SOU EU, BLACK!!

É AQUI QUE ESCONDERAM AS ESFERAS DO DRAGÃO?!


VOCÊ É O CHEFÃO DAQUI?
ATÉ QUE ENFIM, VOCÊ CHEGOU.

EU VOU LEVAR ESSAS ESFERAS DO DRAGÃO COMIGO, OK?

A PARTIR DESTE EXATO MOMENTO.
SIM.

E TER O MUNDO INTEIRO AOS NOSSOS PÉS...
EU E VOCÊ PODEMOS JUNTAR ESSAS ESFERAS...

OUÇA, SON GOKU... QUE TAL FAZERMOS UM ACORDO?

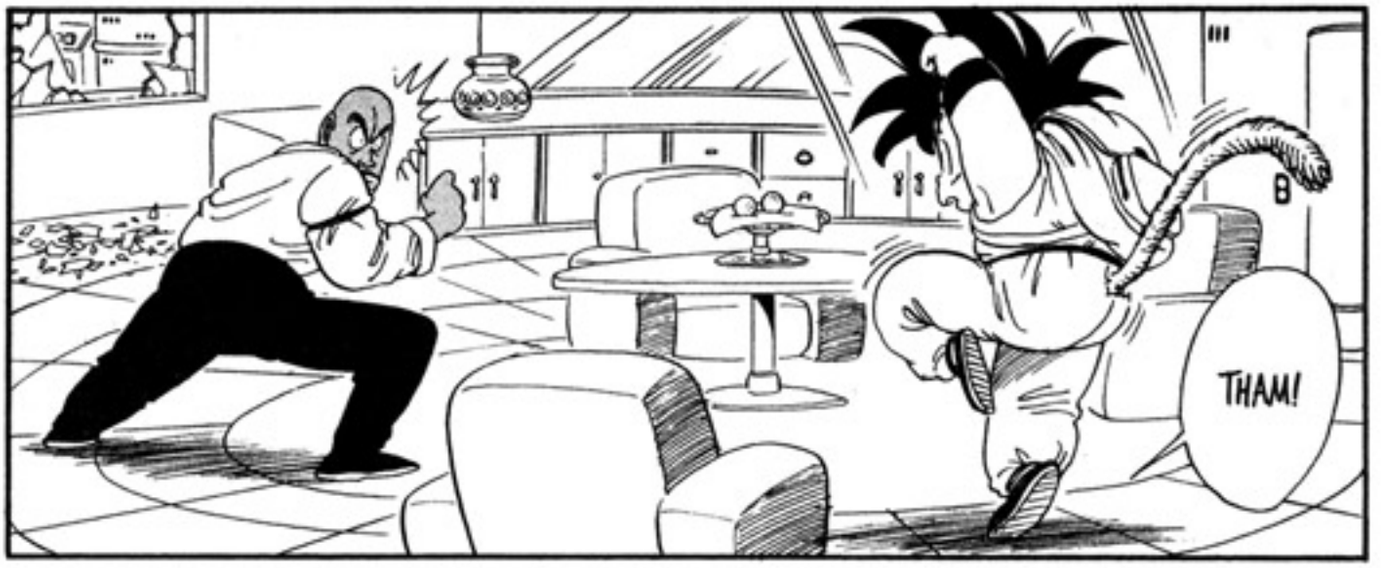
CONTROLAREMOS O MUNDO TODO!! VOCÊ TERÁ TUDO O QUE QUISER! TUDO MESMO!!
ISSO MESMO!
TER O MUNDO INTEIRO?
...
NÃO QUERO, NÃO! O QUE EU QUERO É RESSUSCITAR O PAI DO UPPA, QUE VOCÊS MATARAM!
VAMOS JUNTAR AS ESFERAS E RESSUSCITAR O PAI DESSE TAL DE UPPA. PORQUE, UNINDO NOSSAS FORÇAS, TENHO CERTEZA DE QUE PODEREMOS DOMINAR O MUNDO SEM PRECISAR DESSAS ESFERAS!
TÁ BOM! VAMOS FAZER ASSIM.
EU NÃO QUERO ME JUNTAR A BANDIDOS!!
JÁ DISSE QUE NÃO!!

...SÓ NOS RESTA LUTAR...
SE É ASSIM...

HU, HU, HU... VEJO QUE ESTÁ CONFIANTE... MAS EU NÃO SOU COMO OS OUTROS...
CONCORDO!
R R

HÃ!!
YOH!

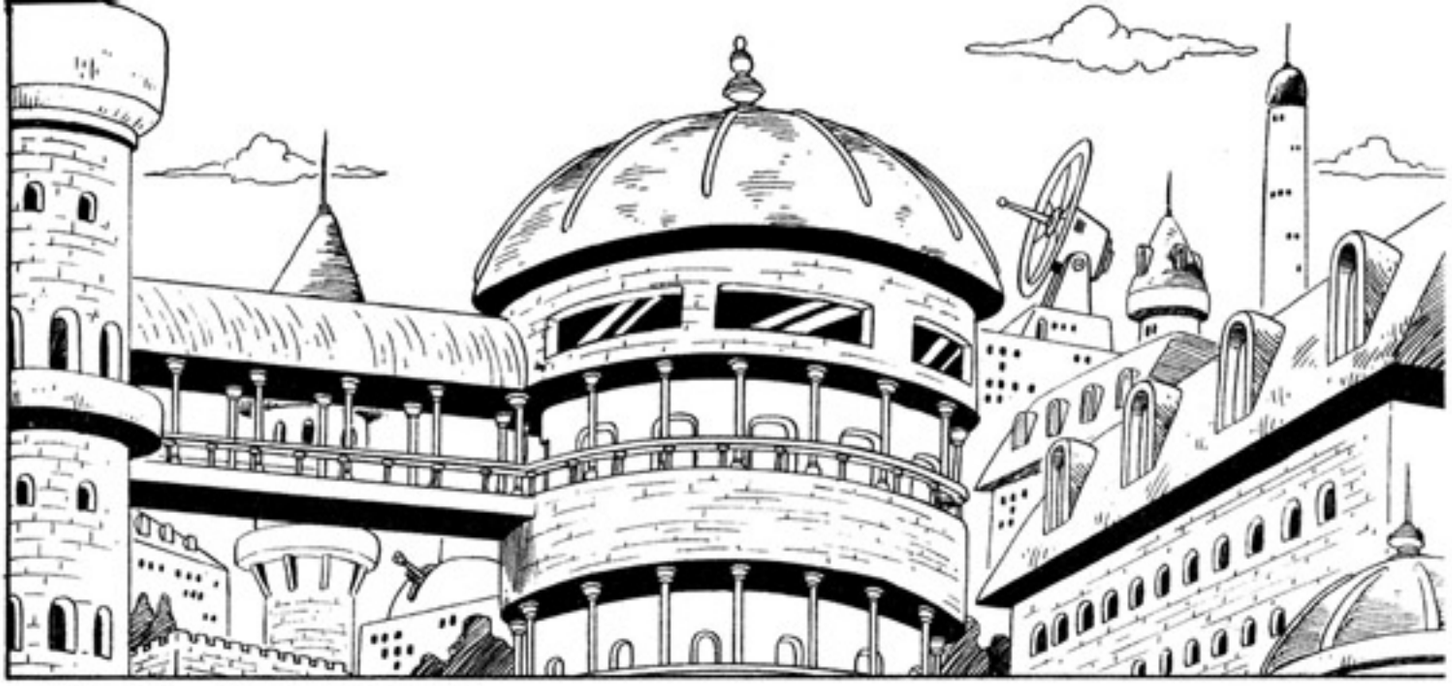
TUAH!!
VUPT
ドゴォ


THAM!

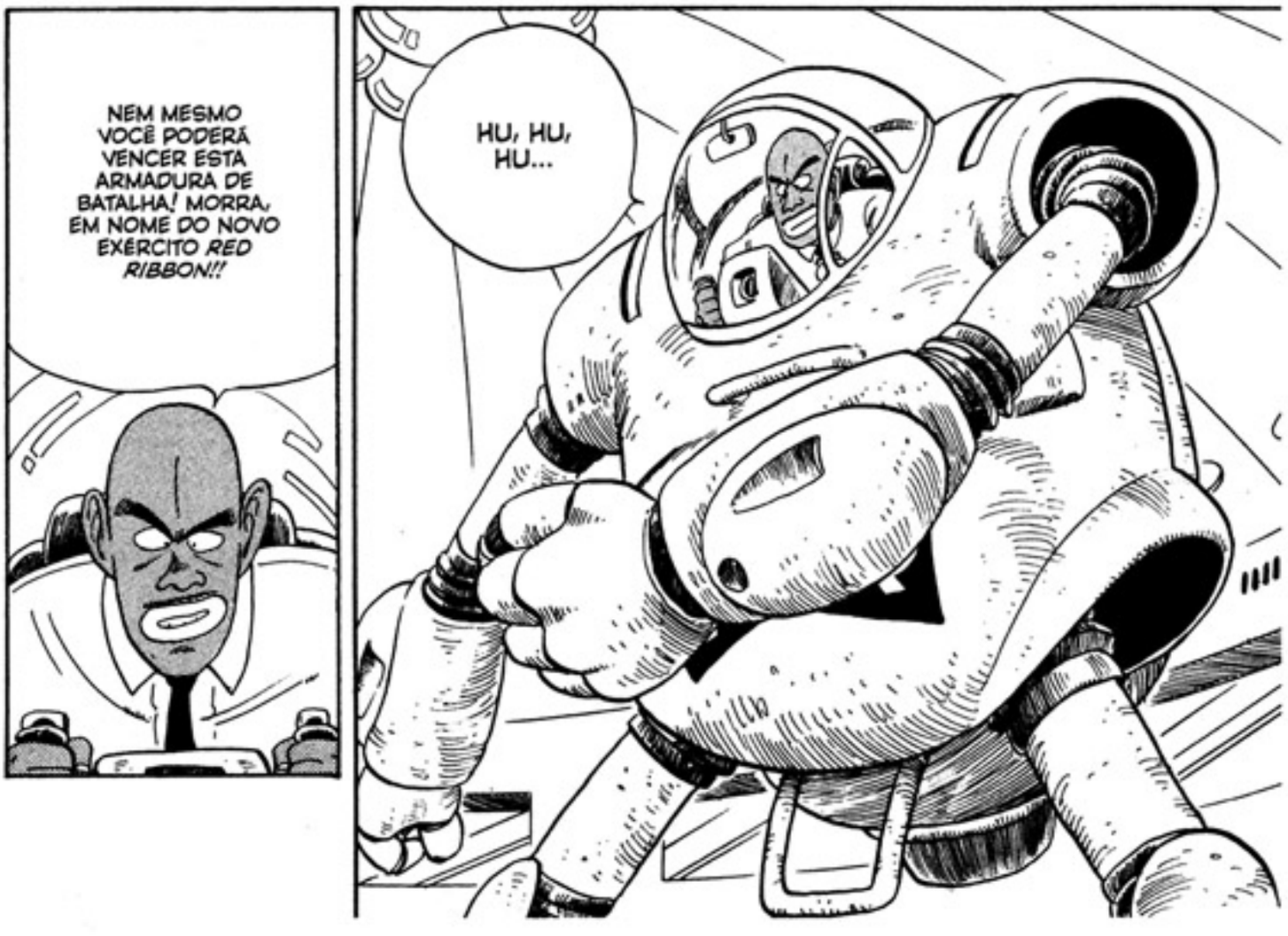
TEIH!!
KH...!!
THUD!

HM... GH...!!
E SE ENTREGA PRA POLÍCIA!!
VAI! SE RENDE!!
S... SUBES-TIMEI SUA FORÇA...
POW!
FUP!
HM?!
CLICK!
DASH!

CAPÍTULO 95 ★ FIM



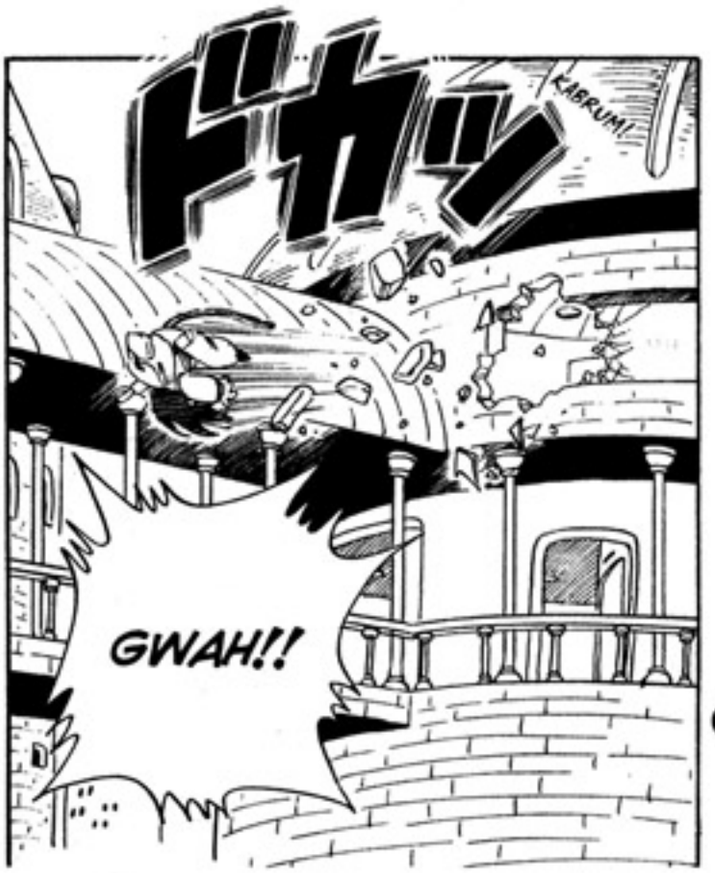
CAPÍTULO 96 ★ A GRANDE VITÓRIA!!



VISH!
ADEUS!!
R
BOW!
UAH!
GRAB!
UH!!

NÃO SEJA UM MAU PERDEDOR...
SEU DESGRAÇADO...!!
AI, AI! ME SOLTA!!
ばん
VUM!
IRGH!!

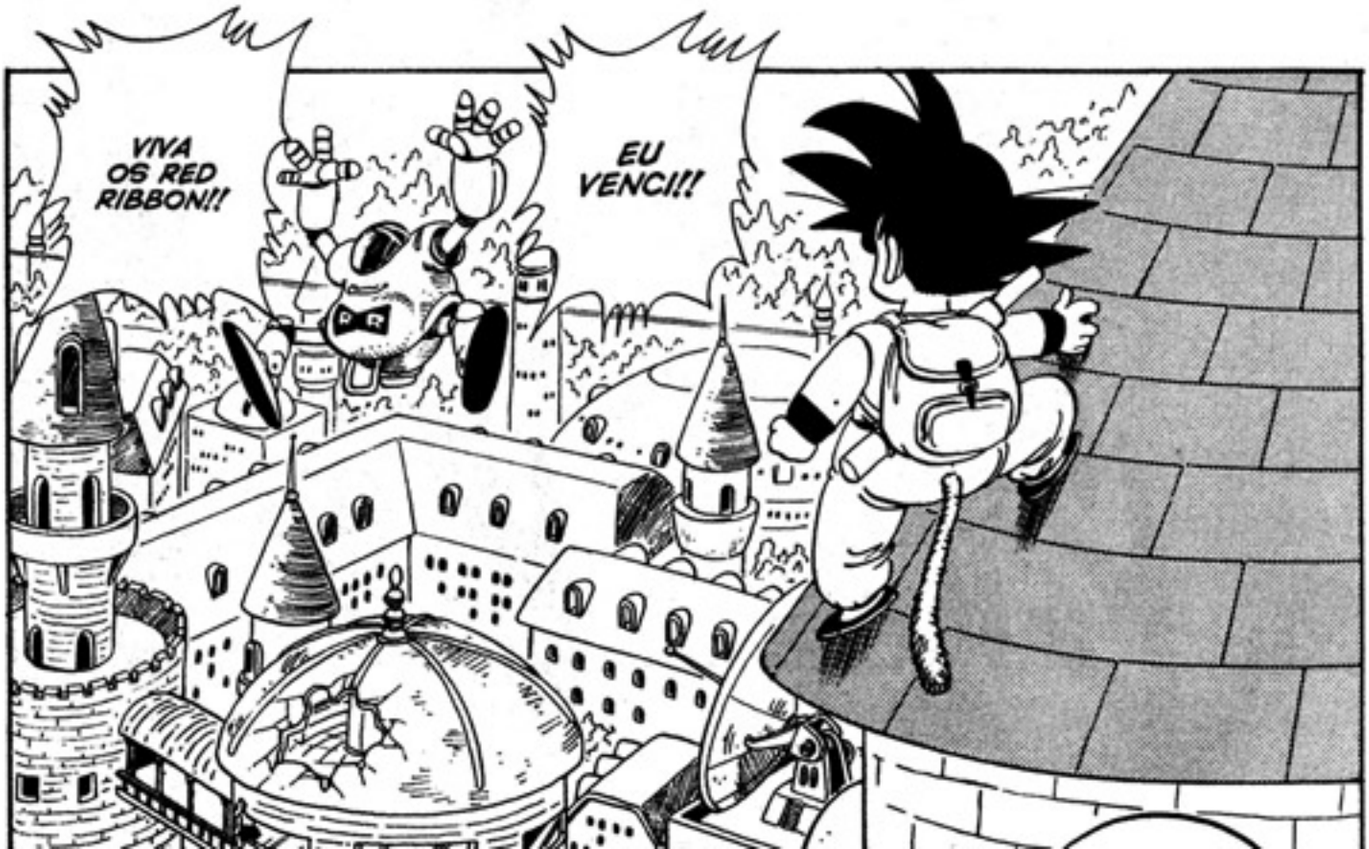
ESPERE AÍ! QUE O SEU FIM ESTÁ PRÓXIMO!!

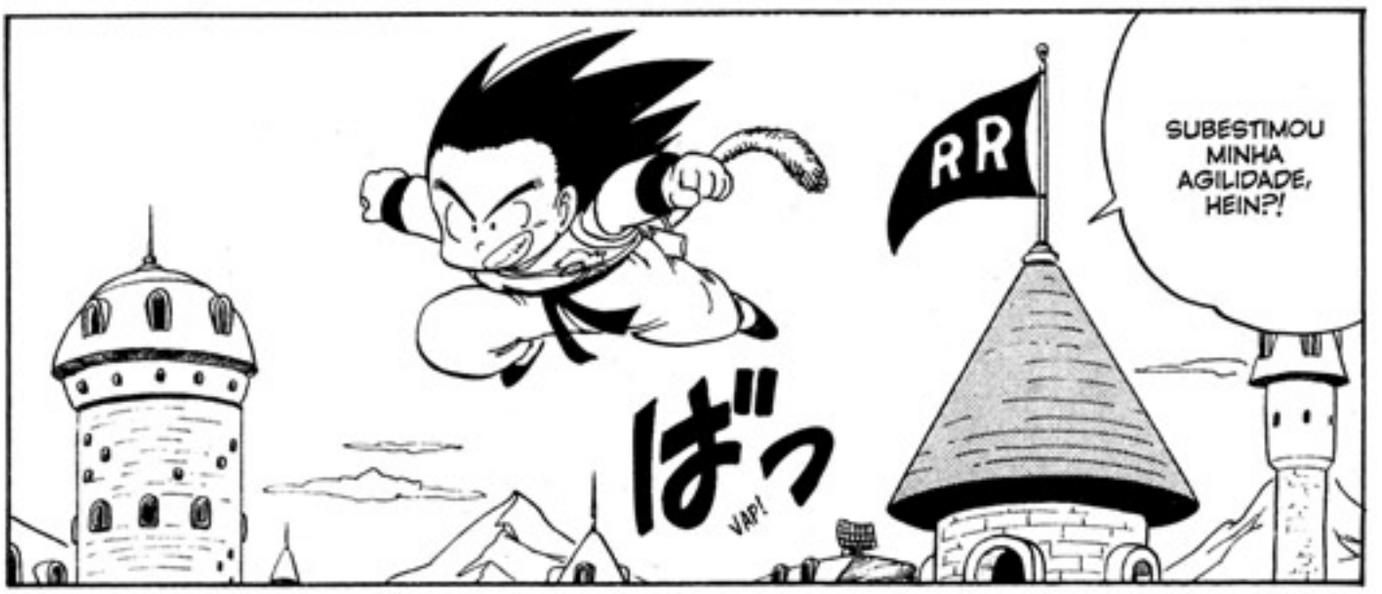

ドカッ
KABRUM!
GWAH!!

GUUH...
BRUM!
HM...
VISH!
VISH!
RED RIBON
VISH!

BOOM!

HÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!! FOI VAPORI-ZADO!!

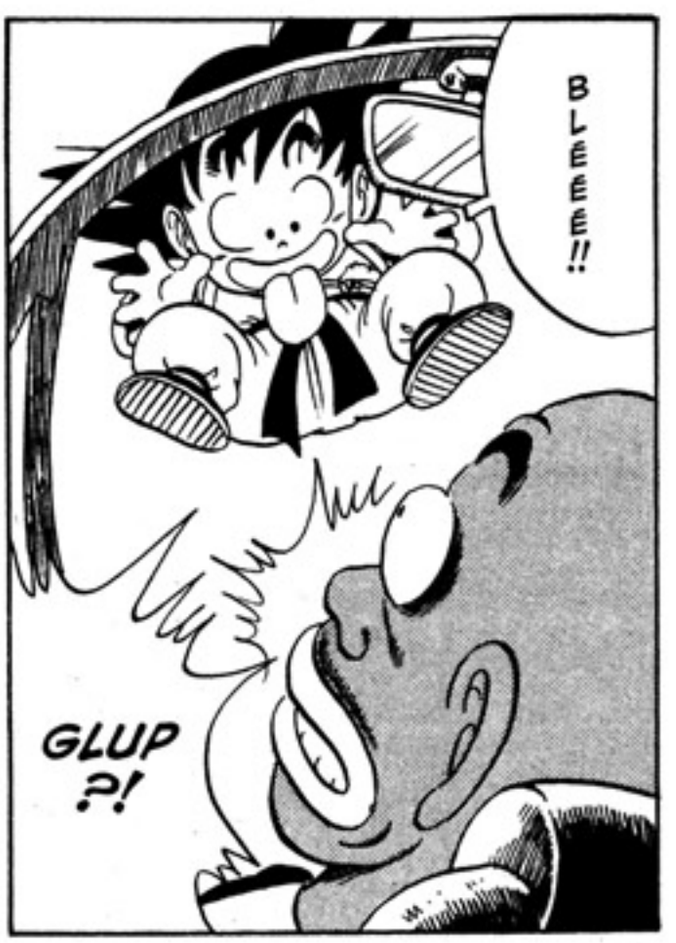

VIVA OS RED RIBBON!!
EU VENCI!!


SUBESTIMOU MINHA AGILIDADE, HEIN?!
RR
ばっ
VAP!

HM?
TOF!

...DE TER ELIMINADO O GAROTO JUNTO COM A ESFERA DO DRAGÃO DELE...
SÓ ME ARREPEN-DO...

GOSTOU DE ME VER?
C... COMO VOCÊ...?!


BLÉÉÉ!!
GLUP ?!

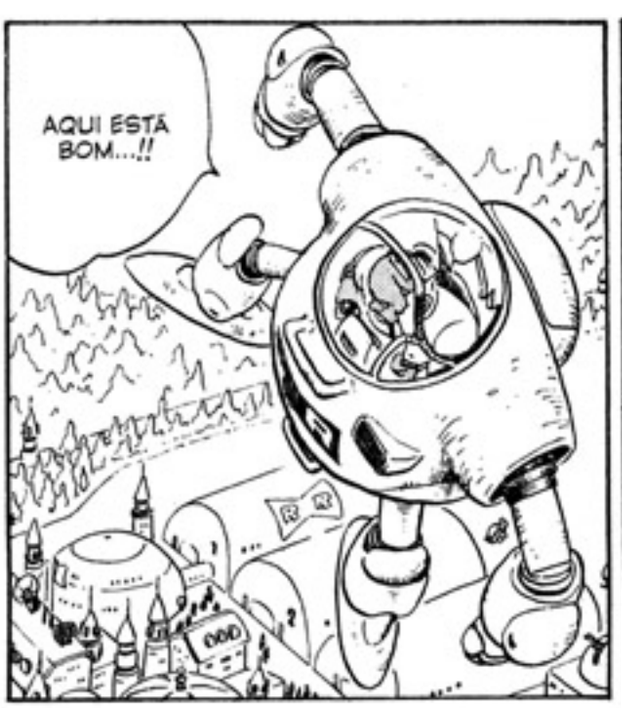
DROGA!!

GOOH!
グアッ
OPS!
.....
CRASH!!
バキッ
SEU...
SEU PIRRALHO ...!!
HÃ, HÃ, HÃ! QUE IDIOTA!
PAR

AVISA QUANDO FOR SE MEXER, NÉ?
WOOSH...

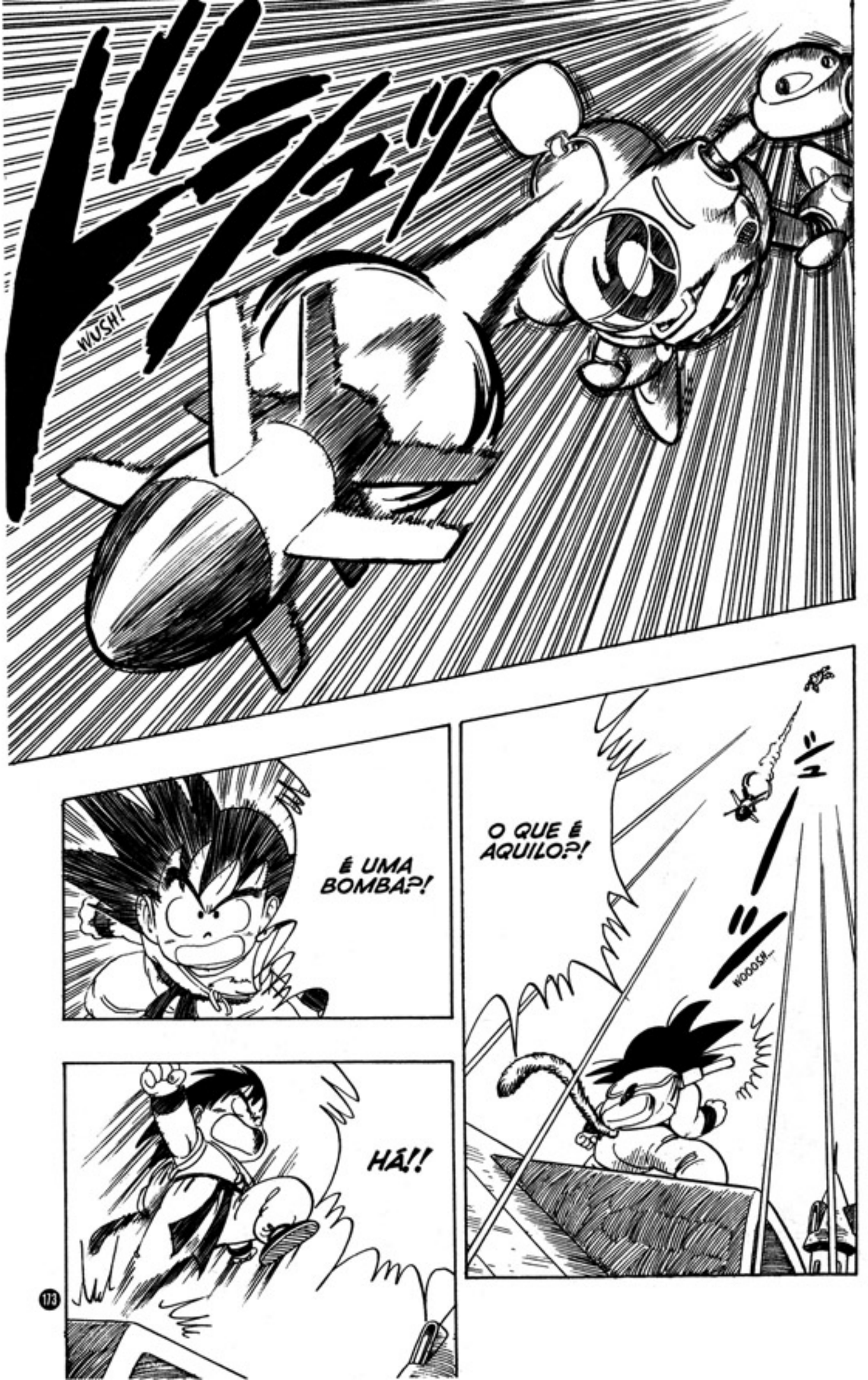
OPA!

BÓW!!
OPA!!


AQUI ESTÁ BOM...!!

HM!

パカッ
PLAF!
MINHA ÚLTIMA OPÇÃO É ACERTÁ-LO...
...COM UM MÍSSIL, JUNTO COM O QUARTEL E TUDO!
ウイイ----ン
WHIMMM...
UÉ...
O QUE ELE VAI FAZER, DANDO CAMBALHOTA?
ピピッ
PIP!
PIP!
DESTA VEZ, É O SEU FIM!!
カチッ


WUSH!
O QUE É AQUILO?!
WOOOSH...
É UMA BOMBA?!
HÃ!!

GONG!
ヒュウウ
WOOOSH...
AI, AI, AI!!
ズッゴ
BOOOM!
O... O QUE ELE FEZ?!

ESSA FOI POR POUCO...
A MONTANHA FOI PROS ARES...

EU VOLTAREI PARA ACABAR COM VOCÊ!!
V... VOCÊ ME PAGA POR ISSO!!
ボンッ
BOW!

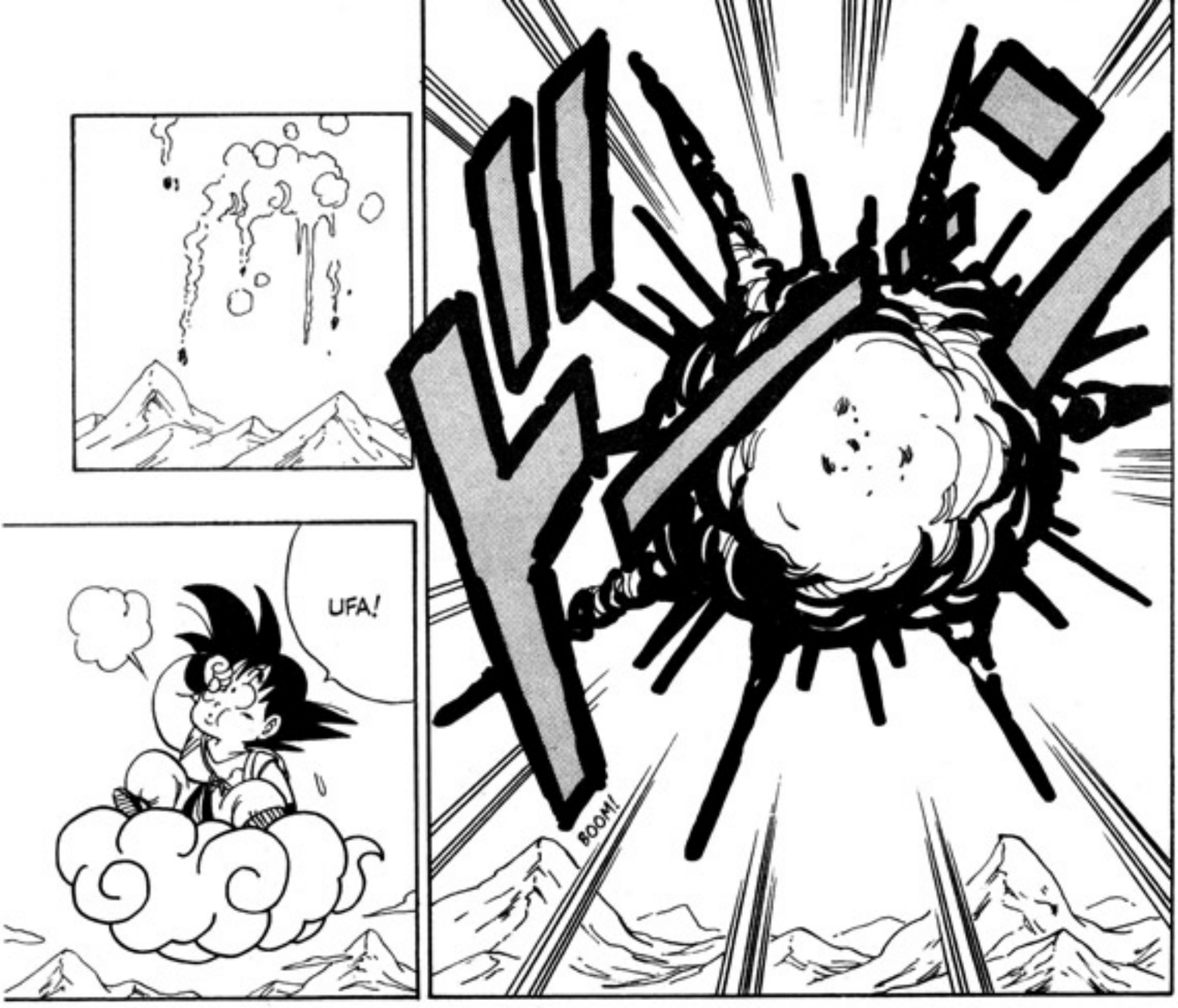
É MUITO PRA MIM...
ESSE GAROTO NÃO É NORMAL...

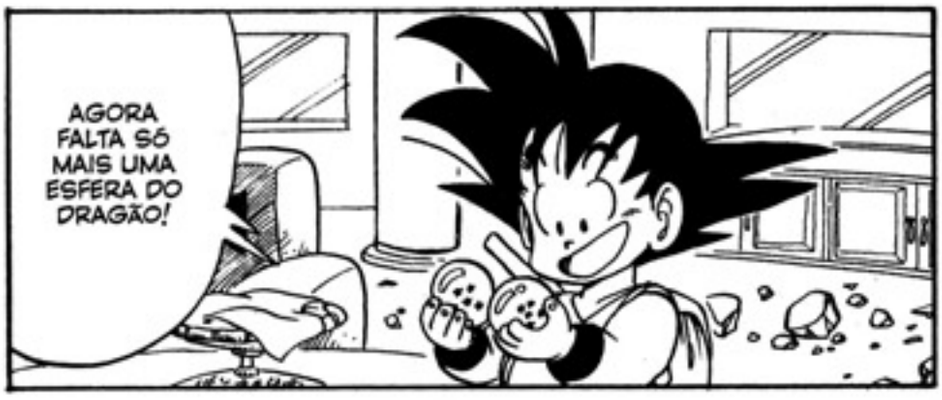
...ESCAPAR DE MIM!!
DHOM!

GUN!
NÃO VOU DEIXAR UM BANDIDO COMO VOCÊ...

AH!! PENSA QUE VAI FUGIR?!

GOOOH...
THUDDD!
NÃO...
NÃO PODE SER...!!


UFA!
BOOM!


AGORA FALTA SÓ MAIS UMA ESFERA DO DRAGÃO!

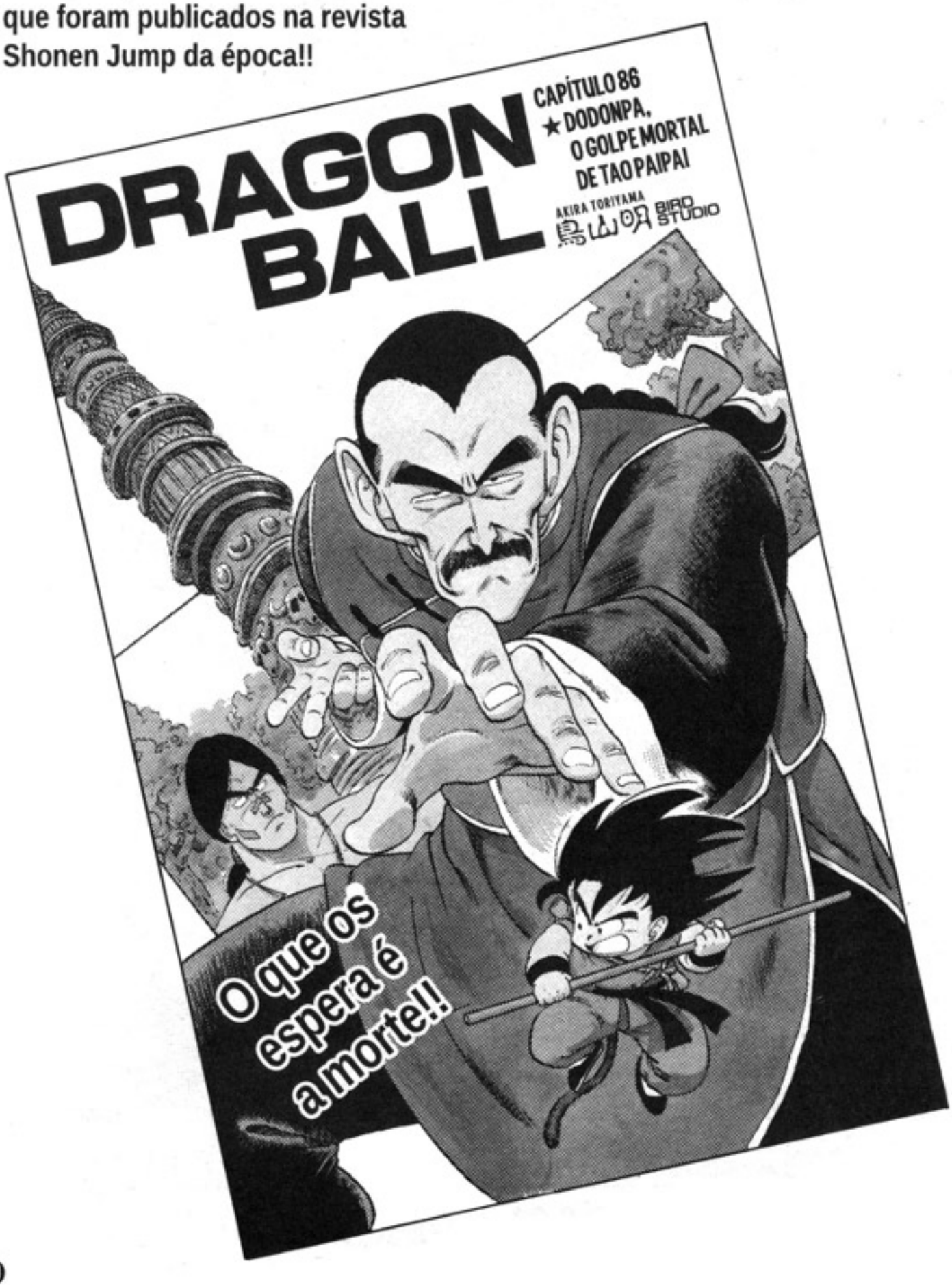
CAPSULE CORP.
GOKUUU! ESTAMOS CHEGANDO!!
ALI ESTÁ!! É A BASE DOS RED RIBBON!!

DRAGON BALL

Volume #9, em breve!!
Aguardem!!

COLETÂNEA DE PÁGINAS DE ABERTURA – PARTE VII

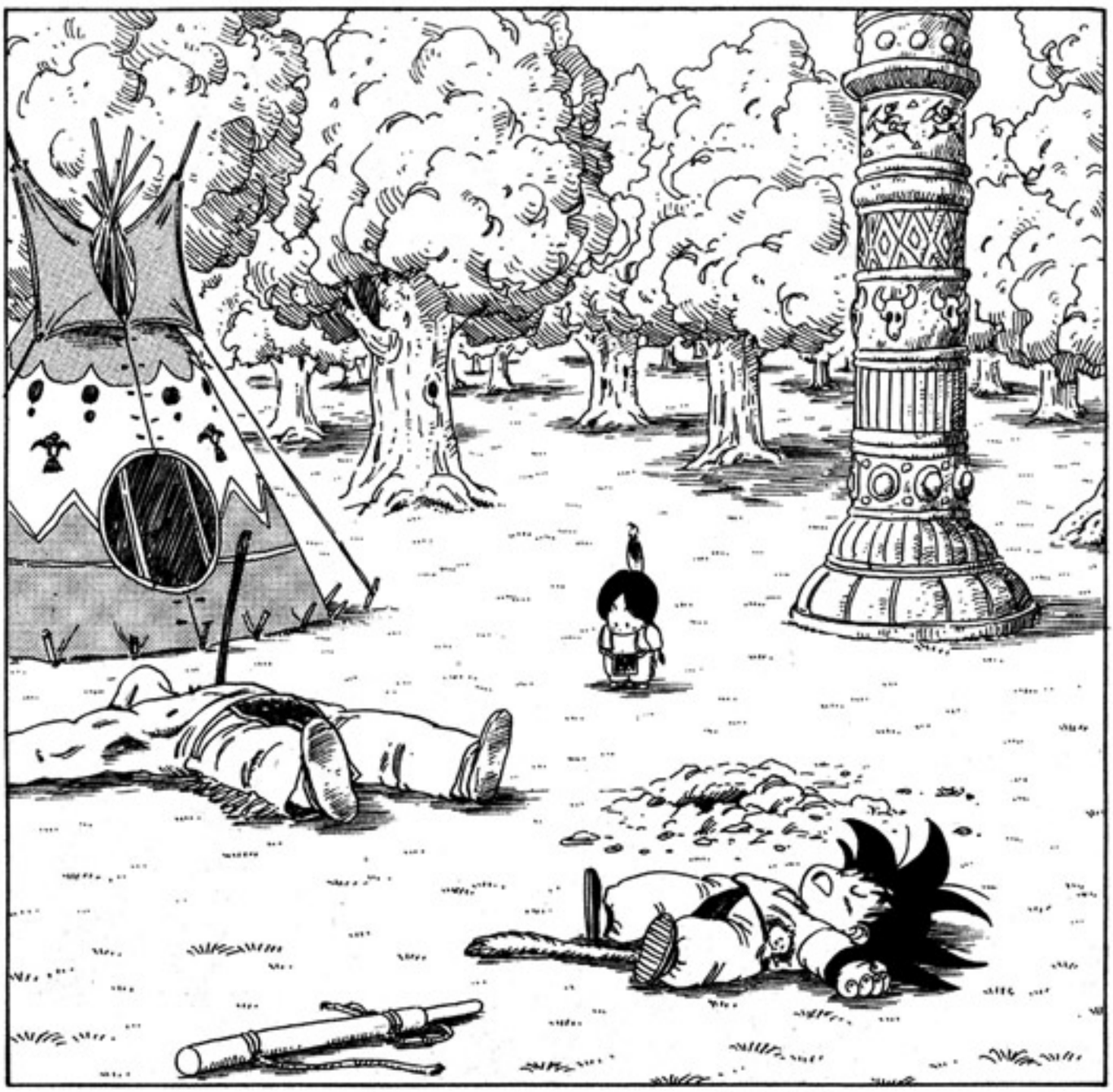
Sim, sim! Eis a famosa Coletânea de Páginas de Abertura de Dragon Ball!! São as capas de todos os capítulos contidos neste volume, do jeitinho que foram publicados na revista Shonen Jump da época!!



Dragon Ball

AKIRA TORIYAMA
鳥山明
BIRD STUDIO

O pai de Uppa morreu... E Goku também...?!



CAPÍTULO 87 ★ TORRE KARIN

DRAGON BALL

O topo está próximo!
E quem o espera lá...

AKIRA TORIYAMA
鳥山明
BIRD STUDIO

CAPÍTULO 88 ★ O GRANDE KARIN DA TORRE KARIN

DRAGON BALL

AKIRA TORIYAMA
鳥山明
BIRD STUDIO

Vou tomar a Superágua Sagrada pra ficar mais forte ainda!!

CAPÍTULO 89 ★ O EFEITO DA SUPERÁGUA SAGRADA

DRAGON BALL

Goku versus Tao Paipai, um novo embate!!

CAPÍTULO 90 ★ A REVANCHE DE SON GOKU

鳥山明 BIRD STUDIO
AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL

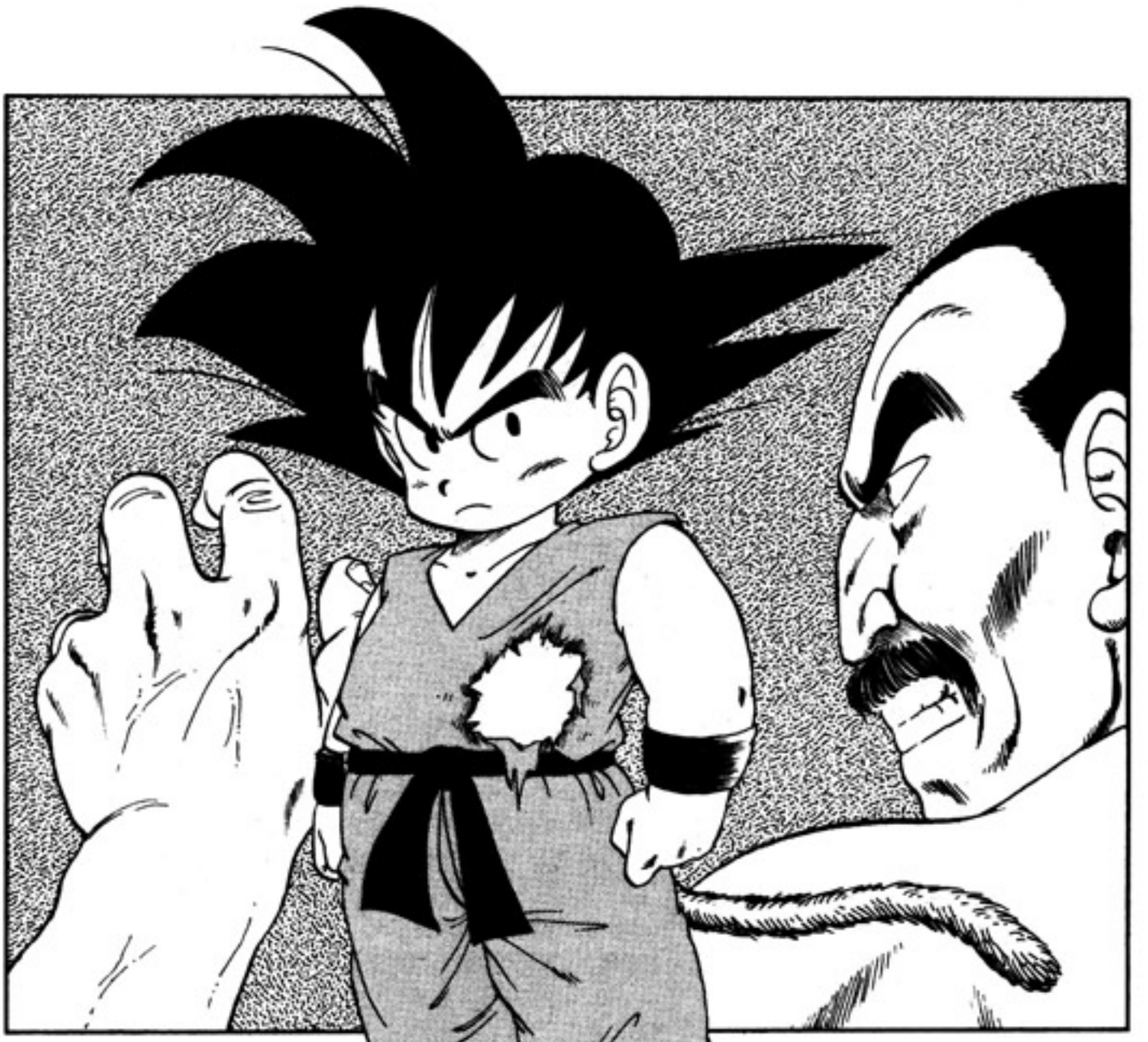
CAPÍTULO 91 ★ A BATALHA DECISIVA NA TERRA SAGRADA!!

Quem vencerá?!

AKIRA TORIYAMA
BIRD STUDIO

DRAGON BALL

Vou te derrotar com minhas próprias mãos!!



CAPÍTULO 92

★ O FIM DE TAO PAIPAI

AKIRA TORIYAMA
鳥山明
BIRD STUDIO

DRAGON BALL

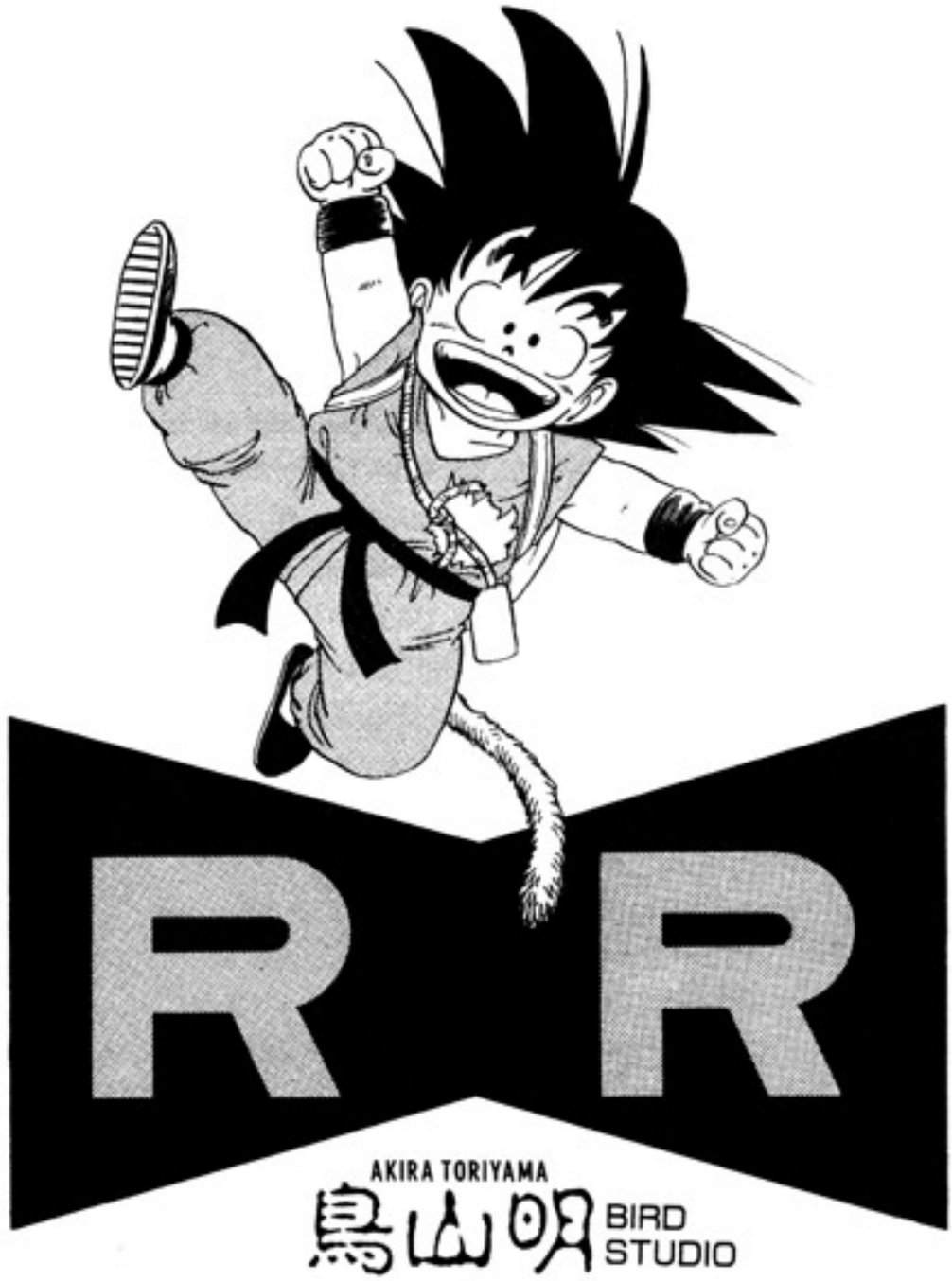
CAPÍTULO 93 ★ AO ATAQUE, SON GOKU

AKIRA TORIYAMA
鳥山明
BIRD STUDIO

DRAGON BALL

CAPÍTULO 96 ★ A GRANDE VITÓRIA!!

Será a vitória definitiva de Goku?!



O autor responde às perguntas (feitas pelos leitores japoneses) sobre Dragon Ball e sobre si mesmo!

P4: Pensei em um novo personagem. Ele seria o "Tekulin", irmão mais novo de Kulilin, que foi treinado pelo Mestre Hebi (Cobra) e usaria um golpe especial chamado "Alo-ha". Kouji Okamoto, de Hokkaido.

R4: Hm... O personagem eu acho meio fraco, mas o "Alo-ha" é engraçado. Talvez dê pra usar.

P5: Sou tão fã de DRAGON BALL que leria todos os dias. Não daria pra aumentar o número de páginas semanais? T.M., de Toyama.

R5: Obrigado pela torcida. A revista publica 15 páginas semanais porque esse é o limite que consigo produzir semanalmente. Mais do que isso, é capaz de eu enjoar de desenhar.
** Com muito sacrifício, conseguiria desenhar umas 19 páginas, mas eu prefiro trabalhar com uma margem maior, garantindo um tempo pra mim também. Queria até que fosse umas 13 páginas, mas... Por isso, peço sua compreensão pra gente manter em 15 páginas semanais, tá?*

Pessoal! Vocês sabem que existe um fã-clube meu, não sabem? Pois é. Feliz ou infelizmente, chegamos ao limite máximo de membros!! É tudo graças a vocês. Mil agradecimentos!! Portanto, é uma pena, mas, conforme havíamos combinado no começo, terei que encerrar as inscrições. A quem pretendia se tornar sócio ou sócia, eu sinto muito! A quem perdeu a chance, ainda espero contar com o seu apoio! Por favor, comprem os volumes encadernados de Dragon Ball!!

★ SEÇÃO "TUDO SOBRE" ★

DRAGON BALL

DO MESTRE TORIYAMA

Pergunta 1: Olá, mestre Toriyama. No começo, eu achava o Kulilin meio estranho, mas hoje eu o acho legal. Olhando bem, até que ele é bonitinho também (baixinho, careca e sobrancelha de taturana). Yuko Kimoto, de Hyogo.

Resposta 1: Eu também criei o Kulilin só como um alívio cômico, sem muita expectativa, mas, com o tempo, ele se tornou um personagem essencial, ganhou fãs e me surpreendeu. Pra dizer a verdade, até mesmo o Mestre Kame era pra ser só um velhinho sem-vergonha e sem noção. (Xi, agora todos vão saber que o autor é um relapso...)

P2: Me divirto muito lendo seu trabalho. Eu também desenho mangás. Tenho muitas ideias na minha cabeça, mas sofro por não conseguir colocar todas no papel. O que mais me surpreende no seu trabalho é a textura que você consegue imprimir em seu desenho, sem sequer usar o recurso das retículas. Shintaro Oda, de Tóquio.

R2: A dificuldade de colocar no papel o desenho que se tem na cabeça acontece com profissionais como eu também. A única solução é praticar, desenhando bastante. E o motivo pelo qual não uso muitas retículas é só porque eu tenho preguiça.

P3: Você não sente dificuldades em criar tantos episódios e caracterizar tantos personagens diferentes para DRAGON BALL? Takashi Kadota, de Ehime.

R3: Criar histórias e definir a personalidade de cada personagem é realmente complicado. Às vezes, penso tanto que minha cabeça até dói. Mas, nessas horas, eu desisto e vou dormir, ou saio pra passear. Saber se distrair e espairecer é muito importante para o processo criativo.

DRAGON BALL

GLOSSÁRIO

DRAGON BALL: Do inglês, "esfera do dragão".

P 7 – RED RIBBON: Do inglês, "laço vermelho".

RED: Do inglês, "vermelho".

P 9 – SI XING QIU: Os nomes das Esferas do Dragão foram mantidos conforme o original e estão em chinês. O nome de cada esfera é formado pelo número de estrelas e as palavras XING ("estrela") e QIU ("esfera"). "Si xing qiu" é o nome da "esfera de quatro estrelas".

P 12 – ZENI: Moeda corrente fictícia de DRAGON BALL, cujo plural é "zenies". No Japão, a palavra "zeni" era usada para designar moedas de ouro, prata ou cobre. Atualmente, é usada como gíria para "dinheiro", "grana".

P 13 – BLUE: Do inglês, "azul".

P 21 – KINTOUN: A Nuvem Voadora é inspirada no Kintoun (do japonês, "nuvem mágica dourada"), artefato que aparece no romance chinês "Xīyóujì". (conhecido no Japão como "Saiyuuki"). Em DRAGON BALL, o autor usou ideogramas diferentes: KIN de "músculo", TO de uma unidade de medida volumétrica que equivale a 18 litros e UN de "nuvem".

P 22 – DODONPA: Trocadilho com a onomatopeia "dodon" (impacto forte) e o "dodonpa", ritmo de música japonesa do pós-guerra, que ficou mais conhecida na década de 1960, mesclando o ritmo do mambo latino com letras que obedeciam a estrutura tradicional de versos fixos chamada "dodoitsu". A música mais conhecida desse estilo é a "Tokyo Dodonpa Musume".

P 24 – ALO-HA: Saudação havaiana.

P 33 – KAMEHAME-HA: Do mangá, golpe do Mestre Kame. No original, o último "HA" é escrito com o ideograma de "onda de choque". O nome do golpe é uma provável referência à dinastia Kamehameha, que governou o Havaí entre 1795 e 1872.

P 44 – SHEN LONG: No original, foram usados os ideogramas "kami" (de "deus") e "ryuu" (de "dragão"), com sugestão de leitura como "Sheng Long". Portanto, pode ser traduzido como "deus-dragão". Shen Long (do chinês, "dragão espiritual"), na mitologia chinesa, é um dragão que controla o vento, as nuvens e a chuva, a quem se atribuía o sucesso ou o fracasso na agricultura.

P 62 – MUTENROSHI: Do japonês, "mestre-ancião supremo das artes marciais".

P 66 – ZANZOUKEN: Do mangá, "técnica da sombra".

P 102 – CÁPSULAS (HOIPOI): Do mangá, são pequenas cápsulas que podem conter diversos tipos de objetos, meios de transporte e até moradias, dos mais variados tamanhos. O nome "Hoipoi" vem da junção da interjeição "hoi", que pode ser traduzida como "toma!", com a onomatopeia "poi", usada quando se joga algo.

P 122 – VIOLET: Do inglês, "violeta".

COPPER: Do inglês, "cobre".

P 132 – PUAL: Tipo de chá chinês.

OOLONG: Chá tradicional chinês feito das folhas da planta *Camellia sinensis*. Na produção do oolong, as folhas passam por um processo específico de oxidação e secagem ao sol, e são enroladas, não moídas. Diferente de outros chás, é normal usar as mesmas folhas de oolong em várias infusões, e o chá fica mais saboroso na terceira ou quarta vez em que é preparado. No mangá, Oolong pode ser uma referência a outro personagem do romance "Xīyóujì", o guerreiro em forma de porco Zhū Bājiè, um general que foi expulso da corte celeste por causa de sua luxúria e, ao encarnar no mundo terreno, entrou por engano no ventre de uma porca. Posteriormente, para sua redenção, tornou-se discípulo do monge Xuánzàng e o acompanhou em sua viagem.

P 156 – BLACK: Do inglês, "preto".

P 179 – SHONEN JUMP: Referência à revista semanal Shonen Jump, publicada pela editora Shueisha, voltada para o público jovem masculino, em que são serializados vários títulos de sucesso, como 100% MORANGO, DRAGON BALL, BLEACH, NARUTO e ONE PIECE, atualmente publicados no Brasil pela Panini Comics.

Este glossário é parte da edição brasileira, sendo de inteira responsabilidade da Panini Brasil. Akira Toriyama, Editora Shueisha e Viz Media não se responsabilizam por este glossário.

PLANET DEZEMBRO 2012 checklist!

07-GHOST #9 – de Yuki Amemiya e Yukino Ichihara

– Aventura / Fantasia – Form. 13 X 18 cm – R$ 10,90
– 15 vol., continua – 200 páginas – Bimestral

100% MORANGO #18 – de Mizuki Kawashita

– Romance / Comédia – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 19 vol., completo – 192 páginas – Trimestral

AIR GEAR #14 – de Oh!great

– Aventura / Comédia – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 37 vol., completo – 200 páginas – Bimestral

BLACK BIRD #15 – de Kanoko Sakurakouji

– Romance / Fantasia – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 17 vol., continua – 192 páginas – Trimestral

BLACK BUTLER #3 – de Yana Toboso

– Mistério / Romance – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 15 vol., continua – 192 páginas – Bimestral

BLEACH #50 – de Tite Kubo

– Aventura / Fantasia – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 57 vol., continua – 192 páginas – Bimestral

CLAYMORE #20 – de Norihiro Yagi

– Aventura / Fantasia – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 23 vol., continua – 192 páginas – Quadrim.

DRAGON BALL #8 – de Akira Toriyama

– Aventura / Fantasia – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 42 vol., completo – 192 páginas – Mensal

GANTZ #32 – de Hiroya Oku

– Aventura / Adulto – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 11,90
– 35 vol., continua – 216 páginas – Bimestral

KARIN #8 – de Yuna Kagesaki

– Comédia / Romance – Form. 13 X 18 cm – R$ 10,90
– 14 vol., completo – 168 páginas – Bimestral

MAID-SAMA! #10 – de Hiro Fujiwara

– Comédia / Romance – Form. 11,4 X 17,7 cm – R$ 10,50
– 15 vol., continua – 192 páginas – Bimestral

MONSTER #4 – de Naoki Urasawa

– Drama / Suspense – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 18 vol., completo – 208 páginas – Bimestral

NARUTO #58 – de Masashi Kishimoto

– Aventura / Fantasia – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 63 vol., continua – 216 páginas – Bimestral

NARUTO POCKET #31 – de Masashi Kishimoto

– Aventura / Fantasia – Form. 11,4 X 17,7 cm – R$ 9,50
– 63 vol., continua – 192 páginas – Mensal

ONE PIECE #11 – de Eiichiro Oda

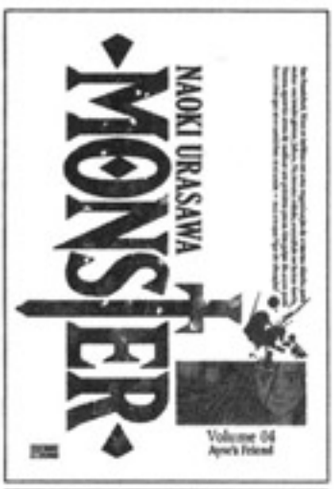
– Aventura / Fantasia – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 68 vol., continua – 192 páginas – Mensal

ONE PIECE #41 – de Eiichiro Oda

– Aventura / Fantasia – Form. 13,7 X 20 cm – R$ 10,90
– 68 vol., continua – 232 páginas – Bimestral

SORA NO OTOSHIMONO #8 – de Suu Minazuki

– Comédia / Fantasia – Form. 13 X 18 cm – R$ 10,90
– 16 vol., continua – 200 páginas – Bimestral



DRAGON BALL © 1984
by BIRD STUDIO
All rights reserved.
First published in Japan in 1984
by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Portuguese translation rights in Brazil
arranged by SHUEISHA Inc. through
VIZ Media Europe, SARL, France.
Para a edição brasileira, © 2012 Panini Brasil Ltda.
Todos os direitos reservados. É proibida a
reprodução total ou parcial desta obra sem
a prévia autorização dos editores.

PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco Lupoi;
Coordenadora de Publicações: Montserrat Samón;

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins; **Diretor-Administrativo e Financeiro:** Roberto Augusto Bezerra; **Diretor Comercial, Marketing e Publicações:** Márcio Borges; **Gerente de Publicações:** Érico Rodrigo Maioli Rosa; **Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias; **Coordenador de Marketing:** Marcelo Adriano da Silva; **Consultor de Assinaturas:** Rodrigo Lopes Neto.

PRODUÇÃO EDITORIAL, REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA
MYTHOS EDITORA LTDA. Av. São Gualter, 1296, São Paulo/SP, CEP 05455-002.
Diretores: Dorival Lopes e Helcio de Carvalho; **REDAÇÃO Editor-Chefe:** Helcio de Carvalho; **Editora Sênior:** Elza Keiko; **Editores:** Beth Kodama e Diego Rodeguero; **Tradução:** Drik Sada; **Revisão:** Fati Gomes; **Assistentes Editoriais:** Arion Wu, Felippe Barbieri, Gabriela Kato, Gustavo Figueiredo e Ricardo Santana; **Arte:** Caio Lopes, Denise Araújo, Joel Dias, Júlio Nogueira, Marcos da Silva, Maurício Wallace e Thiago Hara; **Coordenador de Produção:** Ailton Alipio; **Assistente de Produção:** Silvia Lucena.

ADMINISTRAÇÃO Panini Brasil, Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110, Barueri/SP, Brasil **PUBLICIDADE** Rifs Comunicação, Iracema Vieira, Tel.: (11) 3062-0961 e 3088-6738, comercial@rifs.com.br **ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO** Litera, imprensa.panini@litera.com.br **IMPRESSÃO** Gráfica Cunha-Facchini Ltda **DISTRIBUIDOR NACIONAL** FC Comercial e Distribuidora S/A, R. Dr. Kenkiti Shimomoto, 1678, sala A, Jardim Belmonte, Osasco/SP, CEP 06045-390 **NÚMEROS ANTERIORES** Panini Brasil, atendimento.cliente@panini.com.br, Tel.: (11) 4133-0177, www.paninicomics.com.br **ASSINATURAS** Tel.:(11) 3512-7989 **ATENDIMENTO AO ASSINANTE** São Paulo (11) 3512-9444, Rio de Janeiro (21) 4062-7989, Belo Horizonte (31) 4063-9489, Curitiba (41) 4063-8355, Florianópolis (48) 4052-8636, Porto Alegre (51) 4063-8869, Brasília (61) 4063-7889, Goiânia (62) 4053-8851, Salvador (71) 4062-9340.

DRAGON BALL é uma série da Panini Brasil Ltda. 530144106008. Lançamento DEZEMBRO/2012.

CUIDADO!!

Não comece a ler pelo final!

DRAGON BALL é um mangá com sentido de leitura oriental, ou seja, o começo fica do outro lado. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, conforme o exemplo numerado. Boa leitura!

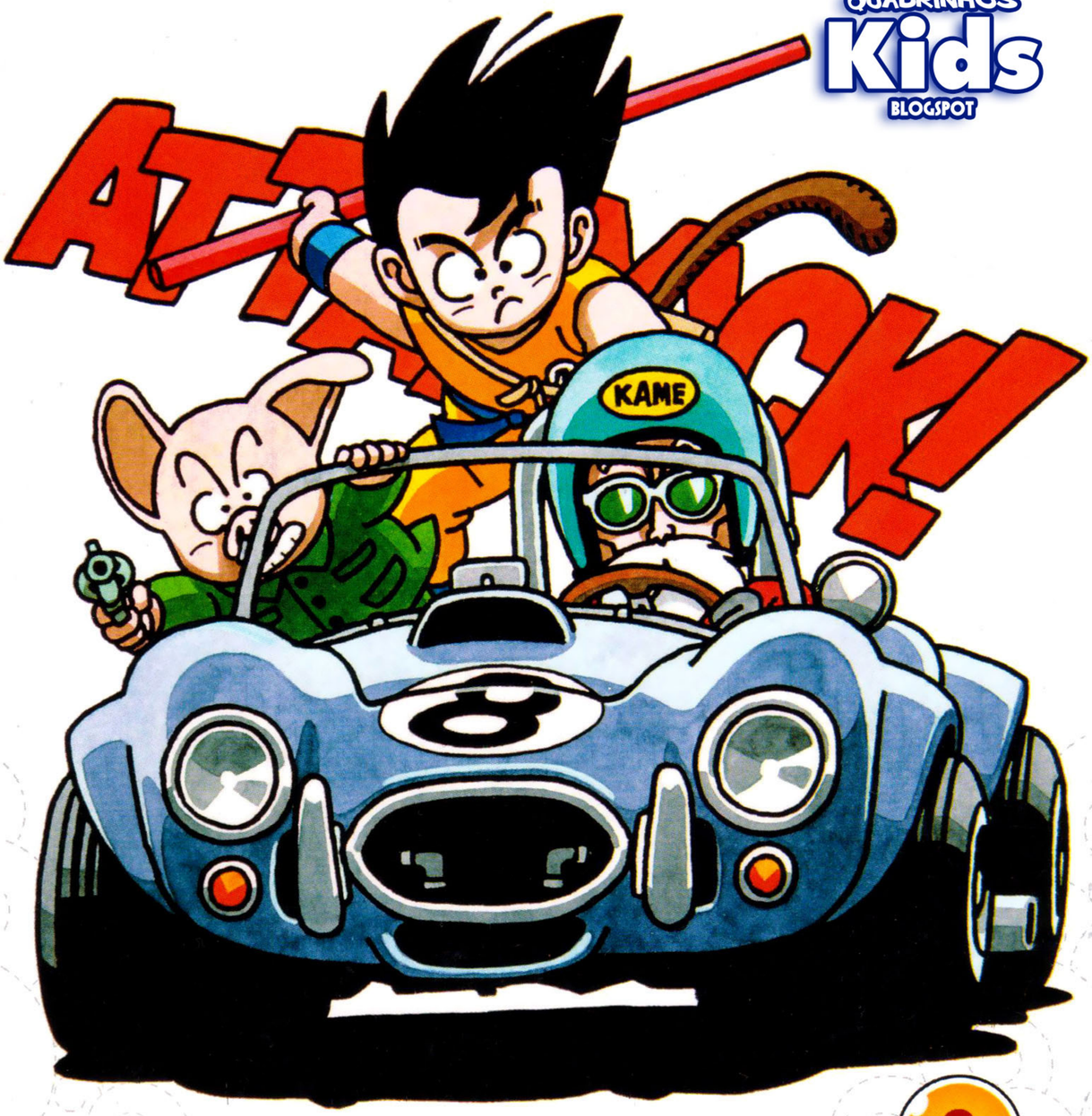
DRAGON BALL

AKIRA TORIYAMA

shonenjump.com

PANINI COMICS | PLANETO manga

QUADRINHOS Kids BLOGSPOT



8

DRAGON BALL

8

AKIRA TORIYAMA

PANINI COMICS | PLANETO manga

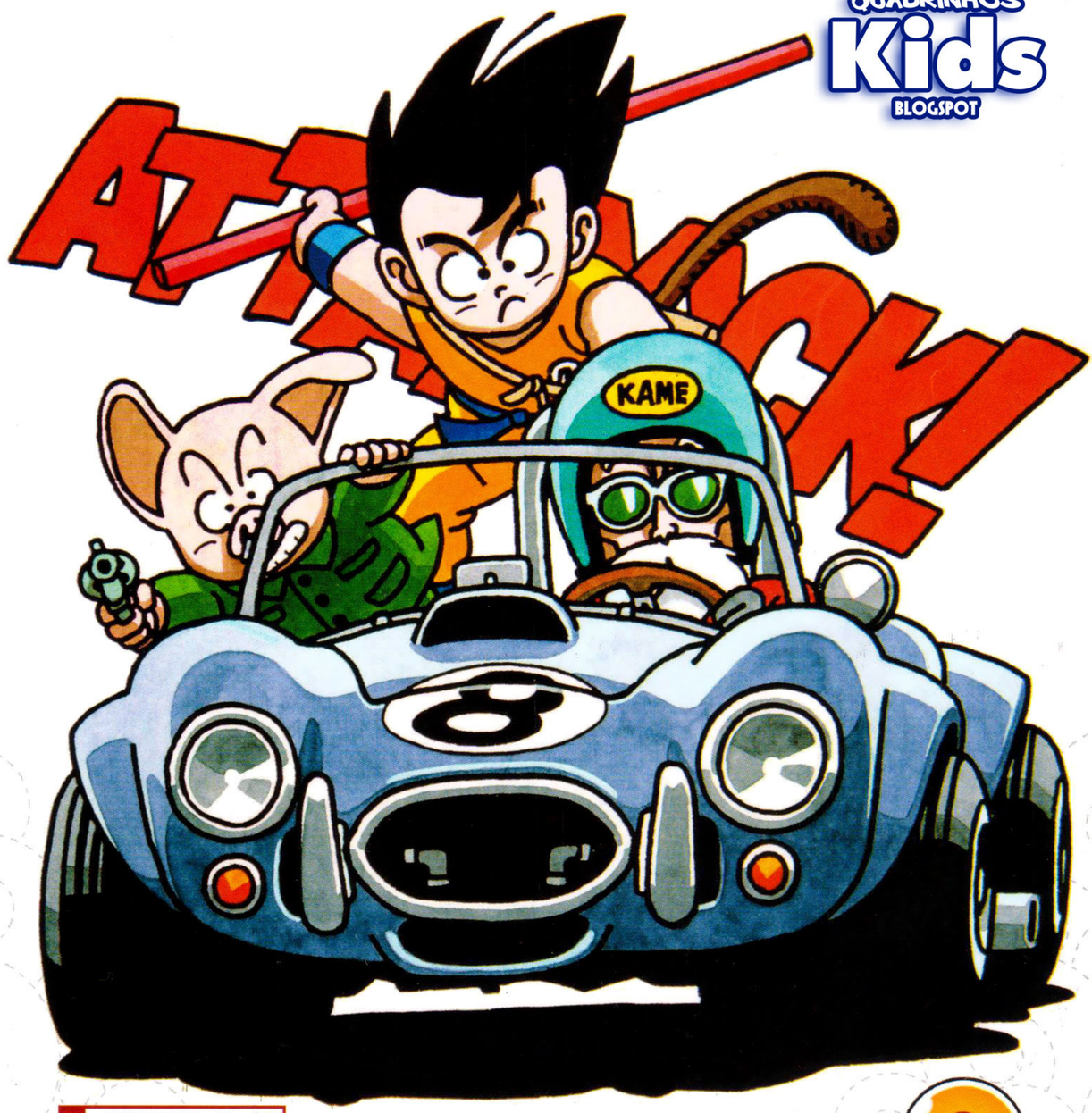
DRAGON BALL

AKIRA TORIYAMA

shonenjump.com

PANINI COMICS | PLANETO manga

QUADRINHOS Kids BLOGSPOT



R$ 10,90

08

7 897653 516940

INDICADO PARA MAIORES DE 12 ANOS

8